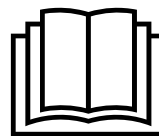


## **ROLLER'S Scirocco 50** **ROLLER'S Scirocco 80**



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i> .....	5
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i> .....	11
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i> .....	16
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i> .....	22
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i> .....	28
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i> .....	34
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i> .....	39
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i> .....	44
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i> .....	49

Fig. 1

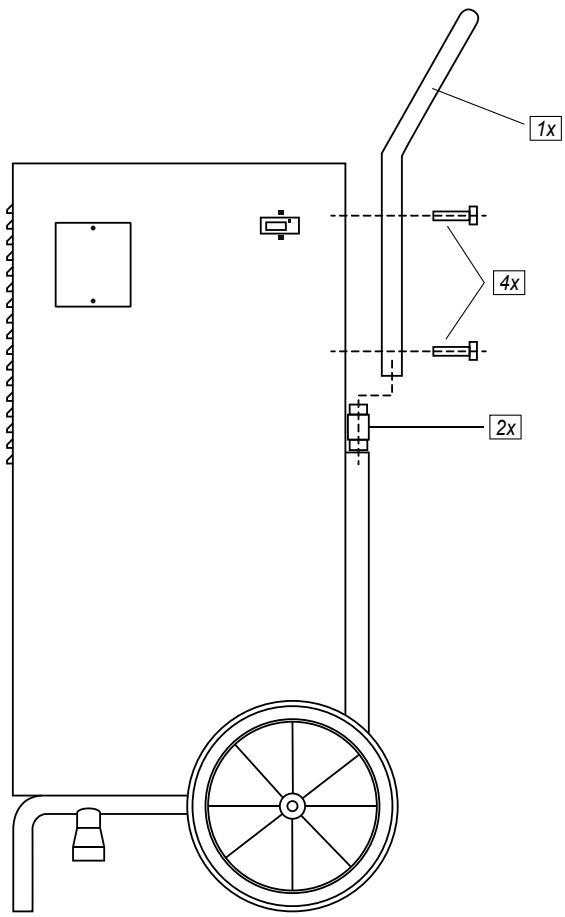


Fig. 2

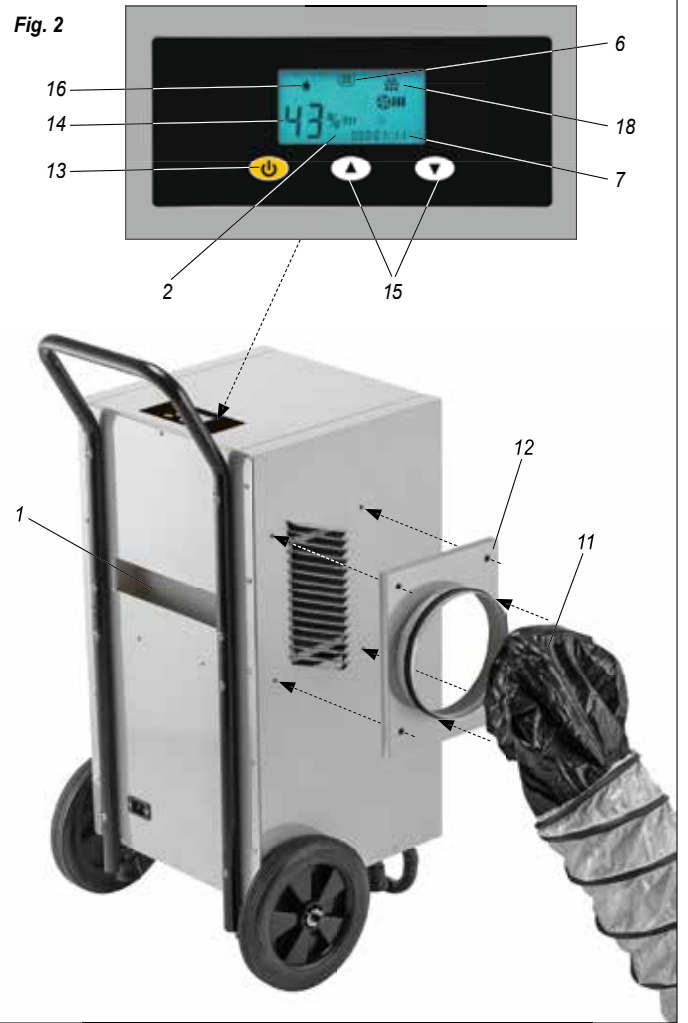


Fig. 3

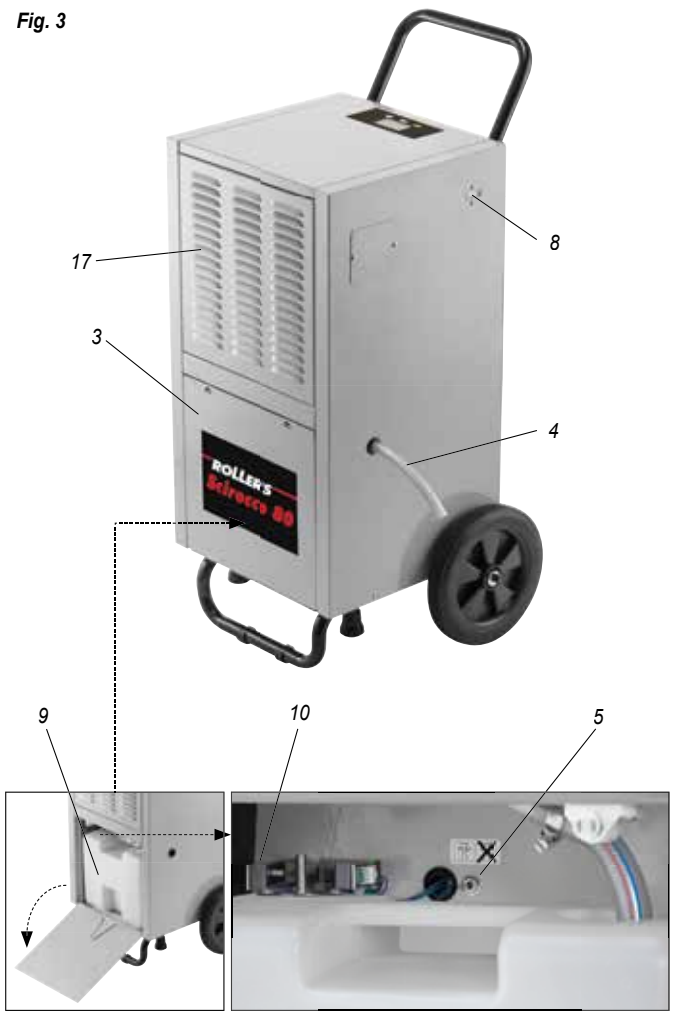


Fig. 4



Fig. 5



Fig. 6

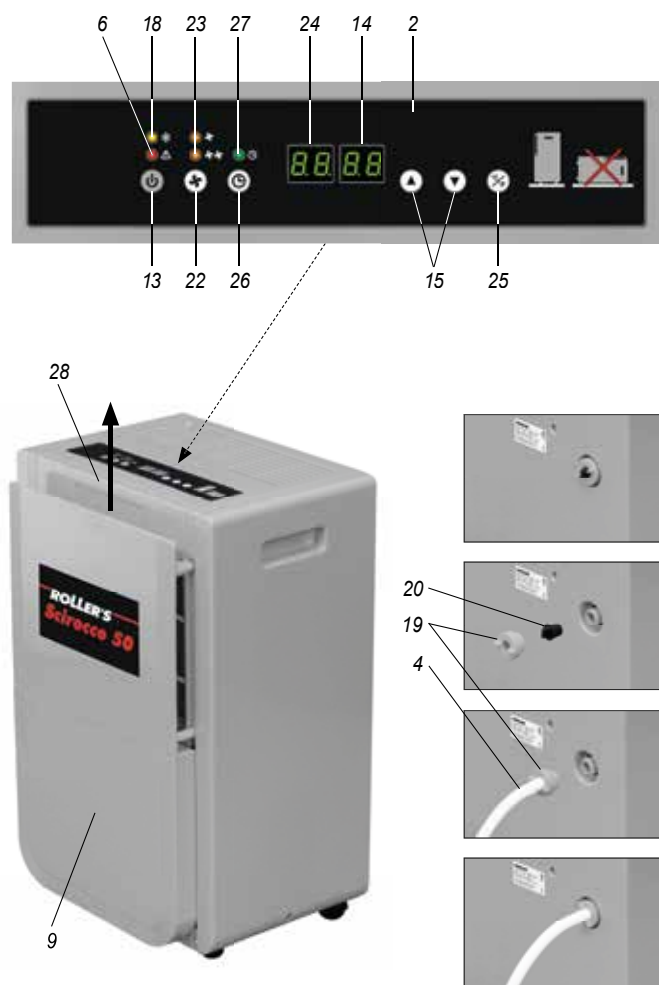


Fig. 7



Fig. 8

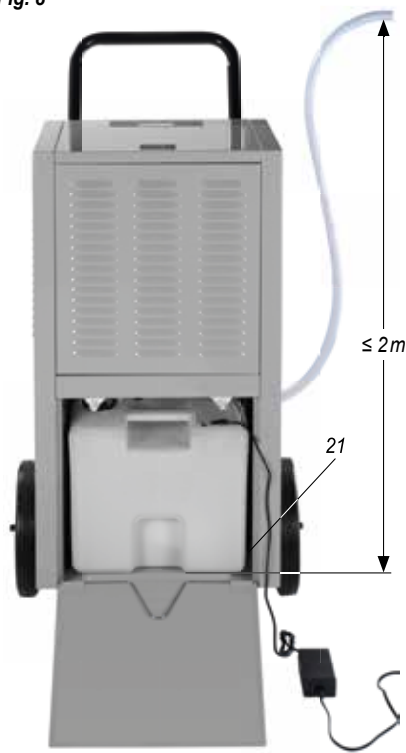
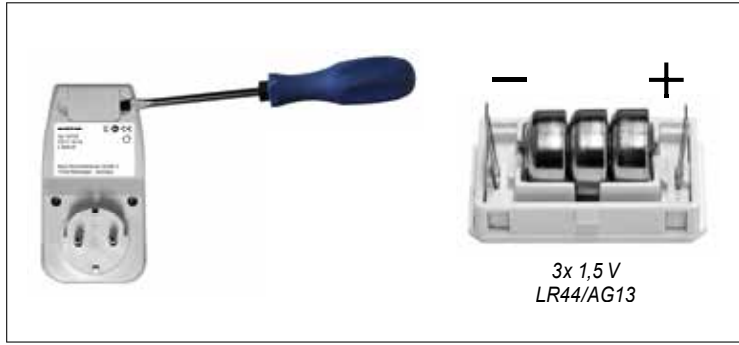


Fig. 9



3x

1x

kWh  
hh:mm



kWh

hh:mm

## Originalbetriebsanleitung

Fig. 2–9

1 Ablagefach für abnehmbare Anschlussleitung	15 Taster
2 Display	16 Symbol Verdichter
3 Klappe Kondensatbehälter	17 Klappe Luftfilter
4 Schlauch zur Kondensatableitung	18 LED/Symbol Vereisung
5 Schalter Kondensatbehälter	19 Überwurfmutter
6 LED/Symbol Kondensatbehälter	20 Stopfen
7 Betriebsstundenzähler	21 Stützen
8 Stromverbrauchszähler	22 Taster Lüftergeschwindigkeit
9 Kondensatbehälter	23 LEDs Lüftergeschwindigkeit
10 Lichtschranke	24 Anzeige Temperatur/Zeitschaltuhr
11 Abluftschlauch (Zubehör)	25 Taster Temperatureinheit
12 Anschlussflansch (Zubehör)	26 Taster Zeitschaltuhr
13 Taster Ein/Aus	27 LED Zeitschaltuhr
14 Anzeige Luftfeuchtigkeit	28 Luftfilter

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs
  - Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeuge wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
  - Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- Service
  - Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für elektrische Luftentfeuchter/ Bautrockner

### ⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Bei thermischer Zersetzung des Kältemittels (z.B. Brand) entstehen sehr giftige und ätzende Dämpfe! Es besteht Vergiftungsgefahr.
- Öffnen Sie den Kältemittelkreislauf niemals.
  - ROLLER'S Scirocco 50 mit Kältemittel R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 mit Kältemittel R-407C in geschlossenem Kreislauf. Tritt bei defektem Gerät (z.B. Bruch eines Kältemittelschlauches) Kältemittel aus, ist folgendes zu beachten:
    - nach Einatmen: Betroffenen an die frische Luft bringen, ausruhen lassen. Bei Atemstillstand künstlich beatmen. Arzt rufen.
    - nach Hautkontakt: Betroffene Körperstellen mit viel warmem Wasser auftauen bzw. abwaschen.
    - nach Augenkontakt: Sofort mindestens 10 min mit viel sauberem Wasser gründlich ausspülen. Arzt aufsuchen.
    - nach Verschlucken: Kein Erbrechen hervorrufen. Mund mit Wasser auswaschen lassen, Glas Wasser trinken. Arzt aufsuchen.
    - Hinweis für den Arzt: Keine Medikamente der Ephedrin/Adrenalingruppe verabreichen.
  - ROLLER'S Scirocco 50 und ROLLER'S Scirocco 80 mit Kältemittel R-290 in geschlossenem Kreislauf. Tritt bei defektem Gerät (z.B. Bruch eines Kältemittelschlauches) Kältemittel aus, ist folgendes zu beachten:
    - nach Einatmen: Betroffenen an die frische Luft bringen, und ruhig lagern. Bei Atemstillstand künstlich beatmen. Arzt rufen.
    - nach Hautkontakt: Betroffene Körperstellen mit lauwarmem Wasser mindestens 15 min spülen. Festgefrorene Kleidung nicht entfernen. Arzt hinzuziehen.

- nach Augenkontakt: Auge unter Schutz des unverletzten Auges sofort ausgiebig mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Sofort Arzt hinzuziehen.
- Hinweise für den Arzt / mögliche Symptome: Atemnot, Narkosezustand, symptomatisch behandeln, Kreislauf überwachen.
- **Betreiben/Lagern Sie das Gerät mit Kältemittel R-290 nur in ausreichend belüfteten Räumen mit der zugelassenen Mindestgröße, 9 m<sup>2</sup> für ROLLER'S Scirocco 50 und 14 m<sup>2</sup> für ROLLER'S Scirocco 80, und ohne dauernde Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder einen Elektroheizer). Im Falle einer Kältemittelleckage kann sich Kältemittel ansammeln und ein zündfähiges Gasgemisch bilden.**
- **Beachten Sie, dass das Kältemittel R-290 geruchlos ist. Halten Sie offenes Feuer und Zündquellen fern. Bei einer Kältemittelleckage ist die Bildung eines explosiven Gasgemisches möglich. Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.**
- **Verwenden Sie keine Gegenstände z. B. Wärmequellen zur Beschleunigung des Abtauprozesses. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.**
- **Das Befüllen sowie Inspektions- und Instandsetzungsarbeiten an einem Kälteaggregat mit dem brennbarem Kältemittel R-290 sind nicht zulässig. Zum Befüllen und für Inspektions- und Instandsetzungsarbeiten an Kälteaggregaten mit brennbarem Kältemittel sind eine speziell eingerichtete Arbeitsumgebung und eine spezielle Ausbildung für das Servicepersonal erforderlich. Das Einhalten dieser Sicherheitsregel reduziert Sach- und Personenschäden.**
- **Bewahren Sie das Gerät so auf, damit dieses nicht beschädigt wird. Dadurch bleibt die Funktionssicherheit des Gerätes erhalten und das Risiko von Sach- und Personenschäden wird reduziert.**
- **Beachten Sie die Sicherheitshinweise für Kälteanlagen. Es besteht Verletzungsgefahr.**
- **Entsorgen Sie das Gerät sowie das Kältemittel ordnungsgemäß. Nationale Vorschriften beachten.**
- **Beachten Sie, dass niemals Kältemittel in Kanalisation, Kellergeschosse, Arbeitsgruben gelangt. Die Kältemitteldämpfe können eine erstickende Atmosphäre erzeugen.**
- **Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät. Es besteht Verletzungsgefahr sowie das Risiko eines elektrischen Schlages.**
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Durch die Vibration des Gerätes können die Gegenstände herunterfallen. Die Gegenstände können beschädigt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.**
- **Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes auf ausreichende Luftzufuhr, die zugelassenen Mindestraumgröße 9 m<sup>2</sup> für ROLLER'S Scirocco 50 und 14 m<sup>2</sup> für ROLLER'S Scirocco 80 und auf einen Mindestabstand von ca. 200 mm zur Wand. Verdecken Sie die Luftschlitze des Gerätes niemals. Dies kann zur Minderung der Leistung führen. Das Gerät kann überhitzen. Es besteht Brandgefahr.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht in luftdichten Räumen. Das Gerät kann überhitzen. Es besteht Brandgefahr.**
- **Verwenden Sie keine leicht entflammbaren Stoffe z. B. Gase, Öle sowie Spraydosen mit Treibgas z. B. Gewinbeschneidstoff, Farben in der Nähe des Gerätes. Das Gerät kann beschädigt werden. Es besteht Brandgefahr.**
- **Stellen Sie das Gerät niemals in überflutete Räume. Legen Sie die Anschlussleitung und Verlängerungsleitungen niemals auf feuchten bzw. nassen Untergrund. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.**
- **Stellen Sie das Gerät immer ordnungsgemäß, senkrecht auf die Räder, auch bei Lagerung und Transport. Das Gerät könnte beschädigt werden.**
- **Verwenden Sie das angesammelte Kondensat (Wasser) nicht zum Trinken und zum Zubereiten von Lebensmitteln. Es besteht Gesundheitsgefahr.**
- **Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.**
- **Kontrollieren Sie regelmäßig die ordnungsgemäße Ableitung des Kondensats. Schalten Sie das Gerät bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie alle Schläuche. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.**
- **Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das elektrische Gerät sicher zu bedienen, dürfen dieses elektrische Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.**
- **Überlassen Sie das elektrische Gerät nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das elektrische Gerät nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.**
- **Kontrollieren Sie die Anschlussleitung des elektrischen Gerätes und Verlängerungsleitungen regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.**
- **Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup>.**

**Symbolerklärung**



Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.



Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte.



Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.



Warnung vor feuergefährlichen Stoffen



Bedienungshandbuch beachten



Gebrauchsanweisung; Bedienungsanleitung



Serviceanzeige; Nachschlagen im Bedienungshandbuch



Handschutz benutzen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse I



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung



Nicht zur Verwendung im Freien geeignet

**1. Technische Daten**

**Bestimmungsgemäße Verwendung**



Die elektrischen Luftentfeuchter/Bautrockner **ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** sind bestimmt zum Trocknen und Entfeuchten von Räumen, z. B. nach Leitungswasserschäden, nach Überschwemmungen, zum Entfeuchten muffiger Kellerräume u. a. und zum beschleunigten Trocknen von z. B. Beton, Mauerwerk, Putz, Estrich. Der Betriebsstunden- und Stromverbrauchszähler ist bestimmt zum Aufzeichnen der Betriebsstunden und des Stromverbrauches beim Trocknen und Entfeuchten mit **ROLLER'S Scirocco 50**. Für gewerbliche Verwendung im Handwerk und in der Industrie. Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

**1.1. Lieferumfang**

**ROLLER'S Scirocco 50, 7,7 l** Kondensatbehälter, Schlauch zur Kondensat-ableitung, Betriebsanleitung.  
**ROLLER'S Scirocco 80**, Betriebsanleitung.

**1.2. Artikelnummern**

ROLLER'S Scirocco 50 Set	132011
ROLLER'S Scirocco 80 Set	132010
11,5 l Kondensatbehälter Scirocco 80	132100
Anschlussflansch Scirocco 80	132101
Abluftschlauch Ø 200 mm, 10 m lang, Scirocco 80	132102
Abluft-Set Scirocco 80 (Anschlussflansch, Abluftschlauch Ø 200 mm)	132104
Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 50	132129
Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 80	132121
Betriebsstunden- und Stromverbrauchszähler	132132
ROLLER'S Control W, dielektrisches Feuchtemessgerät	132115

**1.3. Arbeitsbereich**

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Entfeuchtungsleistung	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Luftmenge	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Einstellbereich der relativen Luftfeuchtigkeit	30–90 %	30–90 %
Verdichter	Rotationskolbenverdichter	Rotationskolbenverdichter
Umgebungstemperatur	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Lagertemperatur	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

**1.4. Elektrische Daten**

Leistungsschild beachten!

Luftentfeuchter/Bautrockner mit Kältemittel R-410A/R-407C		
220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
900 W; 4,1 A	1200 W; 4,1 A	1200 W; 5,3 A
Schutzklasse I	Schutzklasse I	Schutzklasse I

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Luftentfeuchter/Bautrockner mit Kältemittel R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Schutzklasse I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Schutzklasse I
Kondensatbehälter mit Pumpe	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==
Betriebsstunden- und Stromverbrauchszähler	230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Schutzklasse I Schutzart IP20 4,5 V==	

**1.5. Daten Kältemittel**

Leistungsschild beachten!

Kältemittel	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> entspr.	0,6682 t	1,455 t
Füllmenge	0,320 kg	0,820 kg
Betriebsdruck Niederdruckseite	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Betriebsdruck Hochdruckseite	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Kältemittel	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> entspr.	0,0006 t	0,0009 t
Füllmenge	0,182 kg	0,300 kg
Betriebsdruck Niederdruckseite	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Betriebsdruck Hochdruckseite	≤ 24 bar	≤ 22 bar

**1.6. Abmessungen L x B x H**

385 x 320 x 595 mm (15,2" x 12,6" x 23,4")	540 x 530 x 1040 mm (21,3" x 20,9" x 40,9")
---	--

**1.7. Gewicht**

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

**1.8. Lärminformation**

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert

L <sub>PA</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>PA</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
---	---

**2. Inbetriebnahme**

**⚠ VORSICHT**

Nationale Vorschriften für manuell zu handhabende Lastgewichte beachten und befolgen.

**HINWEIS**

**ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** nur stehend transportieren/lagern. Nicht legen! Nach Transport, **ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80, vor Inbetriebnahme**, mindestens 1 Stunde stehen lassen.

**ROLLER'S Scirocco 50** mit Kältemittel R-290 nur in ausreichend belüfteten Räumen mit einer **Mindestgröße von 9 m<sup>2</sup>** betreiben/lagern.

**ROLLER'S Scirocco 80** mit Kältemittel R-290 nur in ausreichend belüfteten Räumen mit einer **Mindestgröße von 14 m<sup>2</sup>** betreiben/lagern.

**2.1. Elektrischer Anschluss**

**⚠ WARNUNG**

**Netzspannung beachten!** Vor Anschluss des Gerätes bzw. des Kondensatbehälters mit Pumpe bzw. des Betriebsstunden- und Stromverbrauchszählers prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Geräte der Schutzklasse I nur an Steckdose/Verlängerungsleitung mit funktionsfähigem Schutzkontakt anschließen. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten, bei dauerhaftem Anschluss an eine fest verlegte Leitung, das Gerät bzw. den Kondensatbehälter mit Pumpe nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

**2.2. Montage des Handgriffes am Stahlrohrgestell des ROLLER'S Scirocco 80**  
Siehe Fig. 1

**2.3. Aufstellen des Gerätes mit Ableitung des Kondensats in einen externen Behälter bzw. in eine Abflussleitung**

**2.3.1. ROLLER'S Scirocco 50** mittig in den zu entfeuchtenden Raum mit einer **Mindestgröße von 9 m<sup>2</sup>** auf einen ebenen Untergrund stellen. Der Mindestabstand zur Wand muss 200 mm betragen. Türen und Fenster nach draußen schließen. Überwurfmutter (Fig. 6 (19)) abschrauben. Stopfen (20) entnehmen. Schlauch zur Kondensatableitung (4) durch die Bohrung der Überwurfmutter stecken bis der Flansch des Schlauches anstößt. Überwurfmutter aufschrauben und festziehen. Schlauch zur Kondensatableitung (4) in geeigneten Behälter führen, bzw. Schlauch verlängern, der direkt in eine Abflussleitung führt.

Betriebsstundenzähler (Fig. 9 (7)) und Stromverbrauchszähler (Fig. 9 (8)) (Zubehör Art-Nr. 132132).

**2.3.2. ROLLER'S Scirocco 80** mittig in den zu entfeuchtenden Raum mit einer **Mindestgröße von 14 m<sup>2</sup>** auf einen ebenen Untergrund stellen. Der Mindestabstand zur Wand muss 200 mm betragen. Türen und Fenster nach draußen schließen. Abnehmbare Anschlussleitung aus Ablagefach (1) entnehmen und anschließen. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays (2) geht kurzzeitig an. Oben auf die Klappe Kondensatbehälter (3) drücken um diese zu öffnen. Schlauch zur Kondensatableitung (4) durch die Bohrung des Gehäuses von innen nach außen stecken. Schlauch zur Kondensatableitung (4) in geeigneten Behälter führen, bzw. Schlauch verlängern, der direkt in eine Abflussleitung führt. Schalter Kondensatbehälter (5) in Richtung Symbol „durchgestrichener Behälter“ stellen. Klappe Kondensatbehälter (3) schließen.

**ROLLER'S Scirocco 80** ist mit Betriebsstundenzähler (7) und ab Herstellungsdatum 2020 (Leistungsschild) mit MID konformen Stromverbrauchszähler (8) ausgestattet.

**2.4. Aufstellen des Gerätes mit Ableitung des Kondensats in den Kondensatbehälter (9) bzw. in den Kondensatbehälter mit Pumpe (Fig. 7, 8)**

**2.4.1. ROLLER'S Scirocco 50** mittig in den zu entfeuchtenden Raum mit einer **Mindestgröße von 9 m<sup>2</sup>** auf einen ebenen Untergrund stellen. Der Mindestabstand zur Wand muss 200 mm betragen. Türen und Fenster nach draußen schließen. Prüfen ob Überwurfmutter (Fig. 6 (19)) und Stopfen (20) montiert sind. Gegebenenfalls montieren. Bei Verwendung von Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 50 (Zubehör Art.-Nr. 132129) Schlauch zur Kondensatableitung an Stützen (Fig. 7 (21)) der Pumpe befestigen. Kondensatbehälter (9) entnehmen. Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 50 einschieben. Kondensatpumpe nicht trocken laufen lassen.

Betriebsstundenzähler (Fig. 9 (7)) und Stromverbrauchszähler (Fig. 9 (8)) (Zubehör Art-Nr. 132132).

**2.4.2. ROLLER'S Scirocco 80** mittig in den zu entfeuchtenden Raum mit einer **Mindestgröße von 14 m<sup>2</sup>** auf einen ebenen Untergrund stellen. Der Mindestabstand zur Wand muss 200 mm betragen. Türen und Fenster nach draußen schließen. Abnehmbare Anschlussleitung aus Ablagefach (1) entnehmen und anschließen. Die Hintergrundbeleuchtung des Displays (2) geht kurzzeitig an. Oben auf die Klappe Kondensatbehälter (3) drücken um diese zu öffnen. Bei Verwendung des Kondensatbehälters mit Pumpe Scirocco 80 (Zubehör Art.-Nr. 132121) Schlauch zur Kondensatableitung durch die Bohrung des Gehäuses von außen nach innen stecken und diesen an Stützen (Fig. 8 (21)) des Kondensatbehälters befestigen. Kondensatbehälter (9) (Zubehör Art.-Nr. 132100) bzw. Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 80 (Zubehör Art.-Nr. 132121) in das Fach stellen (Fig. 5), damit sich die Fahne des Schwimmers innerhalb des Bügels der Lichtschranke (10) befindet. Schlauch zur Kondensatableitung (4) in die Öffnung des 11,5l Kondensatbehälters stecken. Schalter Kondensatbehälter (5) in Richtung Symbol „nicht durchgestrichenen Behälter“ stellen. Klappe Kondensatbehälter (3) schließen. Bei Verwendung des Kondensatbehälters mit Pumpe Scirocco 80 Klappe Kondensatbehälter (3) an die Magnete anstellen, damit die Anschlussleitung der Pumpe herausgeführt werden kann. Kondensatpumpe nicht trocken laufen lassen.

**ROLLER'S Scirocco 80** ist mit Betriebsstundenzähler (7) und ab Herstellungsdatum 2020 (Leistungsschild) mit MID konformen Stromverbrauchszähler (8) ausgestattet.

**2.5. Abluft-Set Scirocco 80 verwenden (Zubehör Art.-Nr. 132104)**

Die Abluft kann mit dem Abluftschlauch (11) zum Verteilen der Abluft im Raum, zum Entfeuchten von Hohlräumen, z. B. Zwischendecken, und zum Anblasen nasser Flächen verwendet werden. Anschlussflansch (12) mit den 4 mitgelieferten Schrauben am ROLLER'S Scirocco 80 befestigen (Fig. 2). Abluftschlauch (11) auf den Bund des Anschlussflansches schieben und mit Spanngurt befestigen. Zum Aufhängen/Befestigen des Abluftschlauches sind Befestigungsösen angebracht.

**3. Betrieb**

Eine Luftentfeuchtung/Bautrocknung kann mehrere Wochen in Anspruch nehmen, bis die Feuchtigkeit aus z. B. Beton, Mauerwerk, Putz, Estrich entzogen wurde. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig ansteigen. Zur zusätzlichen Überwachung der Luftfeuchtigkeit Hygrometer verwenden.

**3.1. ROLLER'S Scirocco 50** mit Taster Ein/Aus (Fig. 6 (13)) einschalten. Der Lüfter startet. Mit dem Taster Lüftergeschwindigkeit (22) kann zwischen zwei Geschwindigkeitsstufen gewählt werden. Die gewählte Lüftergeschwindigkeit wird mit den LEDs (23) angezeigt. Die Anzeige Temperatur/Zeitschaltuhr (24) zeigt die aktuell gemessene Temperatur. Mit dem Taster Temperatureinheit (25) kann die Temperatureinheit „Grad Celsius“ oder „Grad Fahrenheit“ gewählt werden. Die Anzeige Luftfeuchtigkeit (14) zeigt die aktuell gemessene relative Luftfeuchtigkeit. Das Gerät ist auf 60 % relative Luftfeuchtigkeit voreingestellt. Mit den beiden Tastern (15) die gewünschte Luftfeuchtigkeit zwischen 30 – 90 % einstellen. Durch kurzes Drücken der Taster wird der Wert um 5 % verändert, dabei blinkt die Anzeige Luftfeuchtigkeit (14). Nach dem Einstellen ändert sich die Anzeige Luftfeuchtigkeit (14) automatisch und zeigt wieder die aktuell gemessene relative Luftfeuchtigkeit an. Das Gerät regelt die Luftfeuchtigkeit des zu entfeuchtenden Raumes und schaltet bei Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit aus. Steigt die Luftfeuchtigkeit des Raumes an, schaltet das Gerät wieder ein. Die eingestellte Luftfeuchtigkeit von 30 % entspricht einem Dauerbetrieb, das Gerät entfeuchtet in der Regel permanent. Bei Ableitung des Kondensats in den Kondensatbehälter (9) schaltet das Gerät aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist. Dann blinkt die LED Kondensatbehälter (6) und es ertönt einmalig ein akustisches Signal. Kondensatbehälter leeren und wieder

hineinstellen. Die Entfeuchtung wird fortgesetzt. Zum Entleeren des Kondensatbehälters muss das Gerät nicht ausgeschaltet werden. Bei Verwendung des Kondensatbehälters mit Pumpe Scirocco 50 (Zubehör Art.-Nr. 132129) wird der Kondensatbehälter durch die Pumpe entleert.

**ROLLER'S Scirocco 50** kann auf eine Betriebszeit von 1 – 24 Stunden eingestellt werden. Hierzu den Taster Zeitschaltuhr (26) drücken. Die Anzeige Temperatur/Betriebszeit (24) blinkt. Während dem Blinken der Anzeige mit den Tastern (15) die gewünschte Betriebszeit einstellen. Durch kurzes Drücken der Taster wird der Wert um 1 Stunde verändert. Die LED Zeitschaltuhr (27) leuchtet, wenn die Zeitschaltuhr eingeschaltet ist. Nach Ablauf der eingestellten Betriebszeit schaltet **ROLLER'S Scirocco 50** ab. Bei Einstellung „00“ ist die Zeitschaltuhr deaktiviert.

Bei Stromausfall bleibt durch die Memory-Funktion des **ROLLER'S Scirocco 50** der eingestellte Wert der Luftfeuchtigkeit erhalten. Das Gerät setzt danach automatisch die Entfeuchtung mit dem zuvor eingestellten Wert fort. Zum Schutz des Verdichters schaltet dieser um ca. 3 Minuten verzögert ein, der Ventilator startet jedoch sofort.

#### HINWEIS

Bei der Ableitung des Kondensats in einen externen Behälter muss unbedingt darauf geachtet werden, dass dieser regelmäßig geleert wird und dass der Schlauch zur Kondensatableitung (4) mit Gefälle nach unten in den Behälter geführt wird. Bei direkter Kondensatableitung mit einem Schlauch in eine Abflussleitung, muss dieser ebenfalls mit Gefälle nach unten geführt werden. Schläuche zur Kondensatableitung nicht knicken. Wird dies nicht beachtet, läuft das Kondensat in den Kondensatbehälter.

Die Menge der Kondensatbildung wird beeinflusst durch die Temperatur und der Luftfeuchtigkeit der Raumluft. Richtwerte bei Dauerbetrieb:

30 °C (86 °F): 80 % r. F. = ca. 50 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 24 Liter/Tag  
 20 °C (68 °F): 80 % r. F. = ca. 24 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 14 Liter/Tag  
 15 °C (59 °F): 80 % r. F. = ca. 16 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 10 Liter/Tag  
 10 °C (50 °F): 80 % r. F. = ca. 10 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 7 Liter/Tag  
 (r. F. = relative Luftfeuchtigkeit)

Nach der Entfeuchtung können Wasserreste aus dem Schlauch zur Kondensatableitung (4) austreten.

- 3.2. **ROLLER'S Scirocco 80** mit Taster Ein/Aus (13) einschalten. Im Display (2) werden kurzzeitig alle Symbole angezeigt, anschließend die aktuell gemessene relative Luftfeuchtigkeit (14). Das Gerät ist auf 60% relative Luftfeuchtigkeit voreingestellt. Mit den beiden Tastern (15) die gewünschte Luftfeuchtigkeit zwischen 30 – 90% einstellen. Durch kurzes Drücken der Taster wird der Wert um 1% verändert, zur Schnellverstellung Taster länger gedrückt halten. Nach dem Einstellen ändert sich die Anzeige Luftfeuchtigkeit (14) im Display (2) automatisch und zeigt wieder die aktuell gemessene relative Luftfeuchtigkeit an. Das Gerät regelt die Luftfeuchtigkeit des zu entfeuchtenden Raumes und schaltet bei Erreichen der eingestellten Luftfeuchtigkeit aus. Steigt die Luftfeuchtigkeit des Raumes an, schaltet das Gerät wieder ein. Für Dauerbetrieb die Luftfeuchtigkeit auf < 30% mit den Tastern (15) einstellen, bis „CO“ in der Anzeige Luftfeuchtigkeit (14) angezeigt wird. Bei Dauerbetrieb entfällt die Regelung der Luftfeuchtigkeit, das Gerät entfeuchtet permanent. Bei Verwendung des Kondensatbehälters (9) (Zubehör, Art.-Nr. 132100) schaltet das Gerät aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist. Dann wird im Display (2) das Symbol „Kondensatbehälter“ (6) und „E4“ angezeigt und es ertönt in wiederholten Abständen ein akustisches Signal. Kondensatbehälter leeren und wieder hineinstellen (Fig. 5). Die Entfeuchtung wird fortgesetzt. Zum Entleeren des Kondensatbehälters muss das Gerät nicht ausgeschaltet werden. Bei Verwendung des Kondensatbehälters mit Pumpe Scirocco 80 (Zubehör Art.-Nr. 132121) wird der Kondensatbehälter durch die Pumpe entleert.

Bei Stromausfall bleibt durch die Memory-Funktion des **ROLLER'S Scirocco 80** der eingestellte Wert der Luftfeuchtigkeit erhalten. Das Gerät setzt danach automatisch die Entfeuchtung/Trocknung mit dem zuvor eingestellten Wert fort. Zum Schutz des Verdichters schaltet dieser um ca. 3 Minuten verzögert ein. Dabei blinkt das Symbol Verdichter (16) im Display (2), der Ventilator startet jedoch sofort.

#### HINWEIS

Bei der Ableitung des Kondensats in einen externen Behälter muss unbedingt darauf geachtet werden, dass dieser regelmäßig geleert wird und dass der Schlauch zur Kondensatableitung (4) mit Gefälle nach unten in den Behälter geführt wird. Bei direkter Kondensatableitung mit einem Schlauch in eine Abflussleitung, muss dieser ebenfalls mit Gefälle nach unten geführt werden. Außerdem prüfen, ob der Schlauch zur Kondensatableitung (4) in der Öffnung des Kondensatbehälters (9) steckt. Schläuche zur Kondensatableitung nicht knicken. Wird dies nicht beachtet, läuft das Kondensat über den Rand der Auffangschale im Gerät und damit auf den Boden.

Die Menge der Kondensatbildung wird beeinflusst durch die Temperatur und der Luftfeuchtigkeit der Raumluft. Richtwerte bei Dauerbetrieb:

30 °C (86 °F): 80 % r. F. = ca. 80 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 40 Liter/Tag  
 20 °C (68 °F): 80 % r. F. = ca. 40 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 22 Liter/Tag  
 15 °C (59 °F): 80 % r. F. = ca. 28 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 16 Liter/Tag  
 10 °C (50 °F): 80 % r. F. = ca. 16 Liter/Tag, 60 % r. F. = ca. 11 Liter/Tag  
 (r. F. = relative Luftfeuchtigkeit)

Nach der Entfeuchtung können Wasserreste aus dem Schlauch zur Kondensatableitung (4) austreten.

## 4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, das elektrische Gerät mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

### 4.1. Wartung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen!**

Gerät regelmäßig reinigen, insbesondere wenn dieses längere Zeit nicht benutzt wird. Gerät frostfrei lagern. Kondensatbehälter (9) sowie Kondensatbehälter mit Pumpe leeren und reinigen.

Regelmäßig Luftfilter (Fig. 6 (28)) von **ROLLER'S Scirocco 50** reinigen. Luftfilter in Pfeilrichtung entnehmen. Diesen mit geeignetem Staubsauger oder unter fließendem Wasser reinigen. Gegebenenfalls Luftfilter erneuern. Vor Wiedermontage Luftfilter trocknen lassen.

Regelmäßig Luftfiltermatte von **ROLLER'S Scirocco 80** reinigen. Dazu Klappe Luftfilter (Fig. 3 (17)) ziehen, sie ist mit einem Magnet befestigt. Drahtstäbe herausziehen, Luftfiltermatte sowie Klappe Luftfilter (17) mit geeignetem Staubsauger oder unter fließendem Wasser reinigen. Gegebenenfalls Luftfiltermatte erneuern. Vor Wiedermontage Luftfiltermatte sowie Klappe Luftfilter (17) trocknen lassen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals auf bzw. in das Innere des Gerätes gelangen können.

### 4.2. Inspektion/Instandsetzung

#### ⚠️ WARNUNG

**Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen!** Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

**Das Befüllen sowie Inspektions- und Instandsetzungsarbeiten an einem Kälteaggregat mit dem brennbarem Kältemittel R-290 sind nicht zulässig.** Zum Befüllen und für Inspektions- und Instandsetzungsarbeiten an Kälteaggregaten mit brennbarem Kältemittel sind eine speziell eingerichtete Arbeitsumgebung und eine spezielle Ausbildung für das Servicepersonal erforderlich. Das Einhalten dieser Sicherheitsregel reduziert Sach- und Personenschäden



## 5. Störungen

### 5.1. Störung: Gerät läuft nicht an.

#### Ursache:

- Anschlussleitung defekt
- Gerät defekt
- Die am Gerät eingestellte Luftfeuchtigkeit ist höher als die Luftfeuchtigkeit des Raumes.
- **ROLLER'S Scirocco 50**: Kondensatbehälter (9) ist nicht ganz eingeschoben.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: Kondensatbehälter (9) (Zubehör, Art. Nr. 132100) wurde falsch in **ROLLER'S Scirocco 80** hinein gestellt.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: Schalter Kondensatbehälter (5) falsch eingestellt

#### Abhilfe:

- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen (**ROLLER'S Scirocco 50**). Anschlussleitung wechseln (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Gerät durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.
- Keine Entfeuchtung erforderlich oder die Einstellung der Luftfeuchtigkeit am Gerät korrigieren, siehe 3. Betrieb.
- Kondensatbehälter bis zum Anschlag einschieben.
- Siehe 2.4.2.
- Siehe 2.3.2. und 2.4.2.

### 5.2. Störung: Bei Erreichen der am Gerät eingestellten Luftfeuchtigkeit schaltet dieses nicht ein bzw. aus.

#### Ursache:

- Die Regelung schaltet das Gerät erst ein/aus, wenn die Luftfeuchtigkeit um 3% zur eingestellten Luftfeuchtigkeit überschritten/unterschritten wird (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Dauerbetrieb ist eingestellt.

#### Abhilfe:

- Abwarten oder die Einstellung der Luftfeuchtigkeit am Gerät korrigieren, siehe 3.
- Betriebsart ändern, siehe 3.

### 5.3. Störung: Gerät schaltet aus obwohl die am Gerät eingestellte Luftfeuchtigkeit noch nicht erreicht ist.

#### Ursache:

- Bei kalter Umgebungstemperatur und/oder bei Dauerbetrieb kann es zur Vereisung am Aggregat kommen. Bei **ROLLER'S Scirocco 50** leuchtet die LED Vereisung (Fig. 6 (18)). Bei **ROLLER'S Scirocco 80** wird das Symbol Vereisung (18) wird im Display (2) angezeigt.

#### Abhilfe:

- Anschlussleitung defekt
- Gerät defekt.

- Bei **ROLLER'S Scirocco 50** läuft der Ventilator weiter, der Verdichter schaltet ab. Nach Abtauen der Vereisung schaltet der Verdichter wieder ein, die LED Vereisung aus und die Entfeuchtung/Trocknung wird fortgesetzt. **ROLLER'S Scirocco 80** ist mit einem automatischen Heißgas-Abtausystem ausgestattet. Dieses wird durch das Gerät geregelt. Das Gerät startet die Entfeuchtung/Trocknung nach dem Abtauen automatisch, das Symbol Vereisung (18) erlischt. Sollte die Vereisung in kurzem Abstand wiederholt eintreten, **ROLLER'S Scirocco 80** ausschalten. Warten bis das Eis vollständig abgetaut ist. Anschließend Entfeuchtung/Trocknung fortsetzen.
- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen (**ROLLER'S Scirocco 50**). Anschlussleitung wechseln (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Gerät durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

### 5.4. Störung: Entfeuchtungsleistung lässt nach.

#### Ursache:

- Luftfilter (Fig. 6 (28)) bzw. Luftfiltermatte/Klappe Luftfilter (Fig. 3 (17)) verschmutzt
- Durch den Einsatz des Gerätes wird die Luftfeuchtigkeit reduziert, dadurch reduziert sich auch die Kondensatmenge.

#### Abhilfe:

- Teile reinigen/wechseln, siehe 4.1. Wartung.
- Prüfen, ob die Entfeuchtung/Trocknung eingestellt werden kann.

### 5.5. Störung: Bei **ROLLER'S Scirocco 80** werden Fehlermeldungen E1 bzw. E3 werden im Display (2) angezeigt.

#### Ursache:

- Die Luftfeuchtigkeit des Raumes ist außerhalb des Messbereiches  $\leq 30\%$  bzw.  $\geq 90\%$  des **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Sensor zur Messung der Luftfeuchtigkeit ist defekt.

#### Abhilfe:

- Gerät auf Dauerbetrieb stellen, siehe 3. Betrieb.
- Gerät durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

### 5.6. Störung: Bei **ROLLER'S Scirocco 80** werden Fehlermeldungen E2 bzw. E5 werden im Display (2) angezeigt.

#### Ursache:

- Sensor zur Temperaturüberwachung des Verdichters ist defekt.

#### Abhilfe:

- Gerät durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

### 5.7. Störung: Bei **ROLLER'S Scirocco 80** wird Fehlermeldung E4 wird im Display (2) angezeigt.

#### Ursache:

- Kondensatbehälter (9) (Zubehör, Art.-Nr. 132100) ist voll.
- Schalter Kondensatbehälter (5) falsch eingestellt

#### Abhilfe:

- Kondensatbehälter leeren.
- Siehe 2.3. und 2.4.

### 5.8. Störung: **ROLLER'S Scirocco 50**: LED Kondensatbehälter (6) blinkt.

#### Ursache:

- Kondensatbehälter (9) ist voll.

#### Abhilfe:

- Kondensatbehälter leeren.

### 5.9. Störung: **ROLLER'S Scirocco 50**: LED Vereisung (18) blinkt bzw. hat Dauerlicht, obwohl keine Vereisung am Verdichter vorhanden ist.

#### Ursache:

- Gerät defekt

#### Abhilfe:

- Gerät durch autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instand setzen lassen.

## 6. Entsorgung

**ROLLER'S Scirocco 50** und Kältemittel R-410A bzw. R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** und Kältemittel R-407C bzw. R-290, Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 50, Kondensatbehälter mit Pumpe Scirocco 80, Betriebsstunden- und Stromverbrauchszähler inklusive Batterien, dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Diese müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden.

## 7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Hersteller-garantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

### SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60  
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab! Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice. Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

## 9. Teileverzeichnis

Teileverzeichnisse siehe [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Teileverzeichnisse.

## Translation of the Original Instruction Manual

Fig. 2-9

1 Shelf for removable power cable	15 Button
2 Display	16 Compressor symbol
3 Condensation tank flap	17 Air filter flap
4 Condensation drain hose	18 LED/icing symbol
5 Condensation tank switch	19 Union nut
6 LED/condensation tank symbol	20 Plug
7 Operating hours counter	21 Nozzle
8 Electricity meter	22 Fan speed button
9 Condensation tank	23 Fan speed LEDs
10 Light barrier	24 Display temperature/timer
11 Exhaust air hose (accessory)	25 Temperature unit button
12 Connecting flange (accessory)	26 Timer button
13 On/Off button	27 Timer LED
14 Humidity display	28 Air filter

### General power tool safety warnings

#### **⚠ WARNING**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

#### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety tips for electric air humidifier/building drier

#### **⚠ WARNING**

with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- In case of thermal decomposition of the refrigerant, (e.g. fire) highly noxious and corrosive vapours are generated! There is a risk of intoxication.
- Never open up the refrigerant circuit.
- ROLLER'S Scirocco 50 with R-410A refrigerant, ROLLER'S Scirocco 80 with R-407C refrigerant in a closed circuit. Should refrigerant leak out in the event of defective apparatus (e.g. breakage of a refrigerant hose, then the following must be taken into consideration:
  - After inhaling: Get those affected into the fresh air and let them rest. Use artificial respiration if breathing stops. Call a physician.
  - After contact with the skin: Thaw out or wash off affected portions of skin with warm water.
  - After contact with the eyes: Rinse out thoroughly for 10 minutes with clean water. Call a physician.
  - After swallowing: Do not induce regurgitation. Wash out mouth with water, drink a glass of water. Call a physician.
- Notice for physician: Do not administer any drugs of the Ephedrine/adrenalin group.
- ROLLER'S Scirocco 50 and ROLLER'S Scirocco 80 with R-290 refrigerant in a closed circuit. Should refrigerant leak out in the event of defective apparatus (e.g. breakage of a refrigerant hose, then the following must be taken into consideration:
  - After inhaling: Get the victim into the fresh air and into a stable resting position. Use artificial respiration if breathing stops. Call a physician.
  - After contact with the skin: Rinse off affected parts of the body with luke warm water for at least 15 minutes. Do not remove frozen clothing. Consult a physician.
  - After contact with the eyes: Protect the uninjured eye and wash out the affected eye thoroughly with water. Remove any contact lenses if possible. Consult a physician immediately.
  - Notices for the physician / possible symptoms: Treat breathing difficulties, unconsciousness symptomatically, monitor the cardiovascular system.
- Operate/store the device with R-290 refrigerant only in adequately ventilated rooms with the permissible minimum size of 9 m<sup>2</sup> for ROLLER'S Scirocco 50 and 14 m<sup>2</sup> for ROLLER'S Scirocco 80, and without permanent ignition sources (e.g. naked lights, a switched on gas device or an electric heater). In the event of refrigerant leakage, refrigerant can accumulate and form an ignitable gas mixture.
- Please note that R-290 is odourless. Keep away naked flames and sources of ignition. An explosive gas mixture can form in the event of refrigerant leakage. There is a risk of fire and explosion.
- Do not use any objects e. g. heat sources, to accelerate the thawing process. This could lead to damage and malfunctioning of the device.
- Filling as well as inspection and repair work on a refrigerating device with the inflammable R-290 refrigerant are not permissible. A specially equipped working environment and special training for the service personnel are required for filling and for inspection and repair work on refrigerating devices with inflammable refrigerant. Compliance with this rule reduces property damage and personal injuries.
- Store the device in such a way that it is not damaged. This will maintain the functional reliability of the device and reduce the risk of property damage and injury.

- Observe safety tips for refrigeration systems. *There is a risk of injury.*
- Dispose of the apparatus and the refrigerant properly. Observe the national regulations.
- Refrigerant may not be allowed to get into sewers, basements or work pits. *Refrigerant vapours may create a suffocating atmosphere.*
- Do not insert any objects into the apparatus. *There is a danger of injury and a risk of electric shock.*
- Do not place any objects on the apparatus. *Vibration of the apparatus can cause the objects to fall off. The objects could be damaged. There is a risk of injury.*
- When installing the device, ensure adequate ventilation and the permissible minimum room size of 9 m<sup>2</sup> for ROLLER'S Scirocco 50 and 14 m<sup>2</sup> for ROLLER'S Scirocco 80 and a minimum distance of approx. 200 mm from the wall. *Never cover up the air vents of the apparatus. This can reduce the performance. The apparatus can overheat. There is a danger of fire.*
- Do not use the apparatus in air-tight rooms. *The apparatus can overheat. There is a danger of fire.*
- Do not use highly inflammable materials e. g. gases, oils as well as aerosol cans with propellant gas, e.g. thread cutting oil, paints in the vicinity of the apparatus. *The device could be damaged. There is a danger of fire.*
- Never place the device in flooded rooms. *Never lay the power cable and extension leads on a damp or wet surface. There is a danger of electric shock.*
- Always stand the apparatus properly upright on the wheels, even during storage and transport. *The apparatus could otherwise be damaged.*
- Do not use the collected condensation (water) as drinking water or for preparing meals. *There is a risk to your health.*
- Do not use the device if it is damaged. *There is a danger of accident.*
- Check the proper drainage of the condensation regularly. *Switch off the device during longer work breaks, pull out the mains plug and remove all hoses. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.*
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the electrical device safely may not use this electrical device without supervision or instruction by a responsible person. *Otherwise there is a risk of operating errors and injuries.*
- Only allow trained persons to use the electrical device. *Apprentices may only operate the electrical device when they are older than 16, when this is necessary for their training and under the supervision of a trained operative.*
- Check the power cable of the electrical device and the extension leads regularly for damage. *Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.*
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. *Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm<sup>2</sup>, from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm<sup>2</sup>.*

#### Explanation of symbols

##### WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

##### CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

##### NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Warning against inflammable materials



See the operating manual



Instructions for use; operating instructions



Service display; consult the operating manual



Use hand protection



Power tool complies with protection class I



Environmentally friendly disposal



CE conformity mark



Not suitable for using outdoors

## 1. Technical Data

### Use for the intended purpose

#### WARNING

The ROLLER'S Scirocco 50 and ROLLER'S Scirocco 80 electric air dehumidifiers/building driers are intended for drying and dehumidifying rooms, e.g. after mains water damage, flooding, dehumidification of damp cellar rooms etc. and for fast drying of concrete, masonry, plaster and screed for example. The operating hours counter and electricity meter is intended for recording the operating hours and electricity consumption when drying and dehumidifying with ROLLER'S Scirocco 50. For commercial use in trade and industry. All other uses are not for the intended purpose and are therefore prohibited.

### 1.1. Scope of Supply

ROLLER'S Scirocco 50, 7.7 l condensation tank, condensation draining hose, operating instructions.

ROLLER'S Scirocco 80, operating instructions.

### 1.2. Article numbers

ROLLER'S Scirocco 50 Set	132011
ROLLER'S Scirocco 80 Set	132010
11.5 l condensation tank Scirocco 80	132100
Connecting flange Scirocco 80	132101
Exhaust air hose Ø 200 mm, 10 m long, Scirocco 80	132102
Exhaust air set Scirocco 80 (connecting flange, exhaust air hose Ø 200 mm)	132104
Condensation tank with pump Scirocco 50	132129
Condensation tank with pump Scirocco 80	132121
Operating hours counter and electricity meter	132132
ROLLER'S Control W, dielectric humidity meter	132115

### 1.3. Applications

	Scirocco 50	Scirocco 80
Dehumidification rate	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Air volume	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Adjustment range of the relative humidity	30–90%	30–90%
Compressor	Rotation piston compressor	Rotation piston compressor
Ambient temperature	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Storage temperature	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

### 1.4. Electrical data

See the rating plate!

Dehumidifier/building dryer with R-410A/R-407C refrigerant

220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz	900 W; 4.1 A	1200 W; 5.3 A
		Protection class I	Protection class I

Dehumidifier/building dryer with R-290 refrigerant

220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz	760 W; 3.5 A	220–240 V~; 50 Hz
		Protection class I	680 W; 3.0 A
			Protection class I

Condensation tank with pump

100–240 V~; 50–60 Hz	100–240 V~; 50–60 Hz	12 V =	100–240 V~; 50–60 Hz
			12 V =

Operating hours counter and electricity meter

230 V~; 50 Hz	≤ 3680 W
	Protection class I
	Protection class IP20
	4,5 V =

### 1.5. Coolant data

See the rating plate!

Coolant	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> comp.	0,6682 t	1,455 t
Filling quantity	0,320 kg	0,820 kg
Operating pressure low pressure side	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Operating pressure high pressure side	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Coolant	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> comp.	0,0006 t	0,0009 t
Filling quantity	0,182 kg	0,300 kg
Operating pressure low pressure side	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Operating pressure high pressure side	≤ 24 bar	≤ 22 bar

### 1.6. Dimensions L × W × H

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

<b>1.7. Weight</b>	<b>Scirocco 50</b> 21 kg (46 lbs)	<b>Scirocco 80</b> 51 kg (112 lbs)
<b>1.8. Noise information</b>		
Work place-related		
Emission value	$L_{pA} = 57 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$	$L_{pA} = 63 \text{ dB (A)}$ $K = 3 \text{ dB (A)}$

## 2. Start-up

### ⚠ CAUTION

Observe and follow the national rules and regulations for manual handling of load weights.

### NOTICE

Only transport/store the **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** in an upright position. Do not lie it on its side! Leave the **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** to stand for at least one hour before putting into operation.

Operate/store **ROLLER'S Scirocco 50** with R-290 refrigerant only in adequately ventilated rooms with a **minimum size of 9 m<sup>2</sup>**.

Operate/store **ROLLER'S Scirocco 80** with R-290 refrigerant only in adequately ventilated rooms with a **minimum size of 14 m<sup>2</sup>**.

### 2.1. Electrical connection

#### ⚠ WARNING

**Caution: Mains voltage present!** Before connecting the device or the condensation tank with pump or the operating hours counter and electricity meter, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. Only connect devices of protection class I to a socket/extension lead with a functioning protective contact. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, permanently connected to a permanently installed pipe, only operate the device or the condensation tank with pump with a fault current protection switch (RCD) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

### 2.2. Fitting the handle to the tubular steel frame of the ROLLER'S Scirocco 80

See Fig. 1.

### 2.3. Installation of the device with draining of the condensation into an external tank or into a drain pipe

#### 2.3.1. Install ROLLER'S Scirocco 50 on a level base in the centre of the room with a minimum size of 9 m<sup>2</sup> to be dehumidified. The minimum distance from the wall must be 200 mm. Close all doors and windows to the outside. Unscrew the union nut (Fig. 6 (19)). Remove the plug (20). Push the condensation draining hose (4) through the hole of the union nut until the hose flange is touching. Screw on and tighten the union nut. Feed the condensation draining hose (4) into a suitable tank or lengthen the hose which feeds directly into a drain pipe. Operating hours counter (Fig. 9 (7)) and electricity meter (Fig. 9 (8)) (accessory Art No. 132132).

#### 2.3.2. Install ROLLER'S Scirocco 80 on a level base in the centre of the room with a minimum size of 14 m<sup>2</sup> to be dehumidified. The minimum distance from the wall must be 200 mm. Close all doors and windows to the outside. Remove the detachable power cable from the tray (1) and connect it. The backlight of the display (2) comes on briefly. Press down the flap on top of the condensation tank (3) to open it. Push the hose for draining the condensation (4) through the hole in the housing from the inside to the outside. Feed the condensation draining hose (4) into a suitable tank or lengthen the hose which feeds directly into a drain pipe. Set the condensation tank switch (5) in the direction of the symbol showing the crossed out tank. Close the flap of the condensation tank (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** is equipped with an operating hours counter (7) and, as of date of manufacture 2020 (rating plate) with an MID-conform electricity meter (8).

### 2.4. Install the device with condensation draining into the condensation tank (9) or into the condensation tank with pump (Fig. 7, 8)

#### 2.4.1. Install ROLLER'S Scirocco 50 on a level base in the centre of the room with a minimum size of 9 m<sup>2</sup> to be dehumidified. The minimum distance from the wall must be 200 mm. Close all doors and windows to the outside. Check whether the union nut (Fig. 6 (19)) and plug (20) are installed. Install if necessary. When using the condensation tank with pump Scirocco 50 (accessory Art. No. 132129), fasten the condensation draining hose to the nozzle (Fig. 7 (21)) of the pump. Remove the condensation tank (9). Push in the condensation tank with pump Scirocco 50. Do not allow the condensation pump to run dry. Operating hours counter (Fig. 9 (7)) and electricity meter (Fig. 9 (8)) (accessory Art No. 132132).

#### 2.4.2. Install ROLLER'S Scirocco 80 on a level base in the centre of the room with a minimum size of 14 m<sup>2</sup> to be dehumidified. The minimum distance from the wall must be 200 mm. Close all doors and windows to the outside. Remove the detachable power cable from the tray (1) and connect it. The backlight of the display (2) comes on briefly. Press down the flap on top of the condensation

tank (3) to open it. When using the condensation tank with pump Scirocco 80 (accessory Art. No. 132121), push the condensation draining hose through the hole in the housing from the outside to the inside and fasten it to the nozzle (Fig. 8 (21)) of the condensation tank. Place the condensation tank (9) (accessory Art. No. 132100) or condensation tank with pump Scirocco 80 (accessory Art. No. 132121) in the tray (Fig. 5) so that the vane of the float is inside the bar of the light barrier (10). Push the hose to the condensation tank (4) into the opening of the 11.5l condensation tank. Set the condensation tank switch (5) in the direction of the symbol showing the not crossed out tank. Close the flap of the condensation tank (3). When using the condensation tank with pump Scirocco 80, set the condensation tank flap (3) against the magnets so that the connecting pipe of the pump can be fed out. Do not allow the condensation pump to run dry.

**ROLLER'S Scirocco 80** is equipped with an operating hours counter (7) and, as of date of manufacture 2020 (rating plate) with an MID-conform electricity meter (8).

### 2.5. Use the Scirocco 80 exhaust air set (accessory, Art. No. 132104)

With the exhaust air hose (11) for distributing the exhaust air in the room, the exhaust air can be used to dehumidify cavities, e.g. suspended ceilings, and for blow drying wet surfaces. Fasten the connecting flange (12) to the ROLLER'S Scirocco 80 with the four screws provided (Fig. 2). Push the exhaust air hose (11) onto the collar of the connecting flange and fix it with a lashing strap. Fastening eyes are provided for hanging up/fastening the exhaust air hose.

## 3. Operation

Air dehumidification/building drying can take several weeks until the moisture has been drawn out of concrete, masonry, plaster and screed etc. The room temperature may rise slightly. Use a hygrometer for additional monitoring of the humidity.

### 3.1. Switch on the ROLLER'S Scirocco 50 with the On/Off button (Fig. 6 (13)). The fan starts. You can select between two speed steps with the fan speed button (22). The selected fan speed is displayed by the LEDs (23). The temperature/timer display (24) shows the currently measured temperature. The temperature unit "degrees Celsius" or "degrees Fahrenheit" can be selected with the temperature unit button (25). The humidity display (14) shows the currently measured relative humidity. The device is pre-set to 60 % relative humidity. Set the desired humidity between 30 and 90 % with the two buttons (15). Briefly pressing the button changes the value by 5 % and the humidity display (14) flashes. The humidity value in the display (14) changes automatically after setting and shows the currently measured relative humidity again. The device regulates the humidity of the room to be dehumidified and switches off on reaching the set humidity. The device switches back on when the room humidity increases. The set humidity of 30% corresponds to continuous operation, the device usually dehumidifies permanently. When draining the condensation into the condensation tank (9), the device switches off when the condensation tank is full. Then the condensation tank LED (6) flashes and an acoustic signal sounds once. Empty the condensation tank and put it back in. Dehumidification is continued. There is no need to switch off the device to empty the condensation tank. When using the condensation tank with pump Scirocco 50 (accessory Art. No. 132129), the condensation tank is emptied by the pump.

**ROLLER'S Scirocco 50** can be set to an operating time of 1 to 24 hours. Press the timer button (26) for this. The temperature/operating time display (24) flashes. Set the desired operating time with the buttons (15) whilst the display is flashing. The value is changed by one hour by briefly pressing the buttons. The timer LED (27) lights when the timer is switched on. **ROLLER'S Scirocco 50** switches off when the set operating time runs out. The timer is deactivated at the "00" setting.

The memory function of the **ROLLER'S Scirocco 50** ensures that the set humidity value is retained in the event of a power failure. The device then automatically continues dehumidification with the previously set value. The compressor switches on with a delay of approx. 3 minutes for protection but the fan starts immediately.

### NOTICE

When draining the condensation into an external tank, it must be ensured that this is emptied regularly and that the hose to the condensation drain (4) is laid into the tank with a downward gradient. If the condensation is drained directly into a drain pipe with a hose, this must also be laid with a downward gradient. Do not bend the hoses to the condensation drain. If you do, the condensation will run into the condensation tank.

The amount of condensation that forms is influenced by the temperature and humidity of the room air. Recommended values in continuous operation:

30 °C (86 °F): 80 % r. h. = approx. 50 litres/day, 60 % r. h. = approx. 24 litres/day  
20 °C (68 °F): 80 % r. h. = approx. 24 litres/day, 60 % r. h. = approx. 14 litres/day  
15 °C (59 °F): 80 % r. h. = approx. 16 litres/day, 60 % r. h. = approx. 10 litres/day  
10 °C (50 °F): 80 % r. h. = approx. 10 litres/day, 60 % r. h. = approx. 7 litres/day  
(r. h. = relative humidity)

Water residue can drip from the condensation drain hose (4) after dehumidification.

- 3.2. Switch on the **ROLLER'S Scirocco 80** with the On/Off button (13). All the symbols are shown briefly in the display (2), then the currently measured relative humidity (14). The device is pre-set to 60% relative humidity. Set the desired humidity between 30 and 90% with the two buttons (15). Briefly pressing the buttons changes the value by 1%; keep the button pressed for longer for fast adjustment. The humidity value (14) in the display (2) changes automatically after setting and shows the currently measured relative humidity again. The device regulates the humidity of the room to be dehumidified and switches off on reaching the set humidity. The device switches back on when the room humidity increases. For continuous operation, set the humidity to < 30% with the buttons (15) until "CO" is shown in the humidity display (14). The humidity is not regulated during continuous operation; the device dehumidifies permanently. When the condensation tank (9) (accessory, Art. No. 132100) is used, the device switches off when the condensation tank is full. Then the "condensation tank" symbol (6) and "E4" are shown in the display (2) and an acoustic signal sounds intermittently. Empty the condensation tank and put it back in (Fig. 5). Dehumidification is continued. There is no need to switch off the device to empty the condensation tank. When using the condensation tank with pump Scirocco 80 (accessory Art. No. 132121), the condensation tank is emptied by the pump.

The memory function of the **ROLLER'S Scirocco 80** ensures that the set humidity value is retained in the event of a power failure. The device then automatically continues dehumidification/drying with the previously set value. The compressor switches on with a delay of approx. 3 minutes for protection. The compressor symbol (16) flashes in the display (2), but the fan starts immediately.

#### NOTICE

When draining the condensation into an external tank, it must be ensured that this is emptied regularly and that the hose to the condensation drain (4) is laid into the tank with a downward gradient. If the condensation is drained directly into a drain pipe with a hose, this must also be laid with a downward gradient. Also check whether the hose to the condensation drain (4) is inserted into the opening of the condensation tank (9). Do not bend the hoses to the condensation drain. If you do, the condensation will overflow over the edge of the collection tray in the device and spill onto the floor.

The amount of condensation that forms is influenced by the temperature and humidity of the room air. Recommended values in continuous operation:

30°C (86°F): 80% r. h. = approx. 80 litres/day, 60% r. h. = approx. 40 litres/day  
 20°C (68°F): 80% r. h. = approx. 40 litres/day, 60% r. h. = approx. 22 litres/day  
 15°C (59°F): 80% r. h. = approx. 28 litres/day, 60% r. h. = approx. 16 litres/day  
 10°C (50°F): 80% r. h. = approx. 16 litres/day, 60% r. h. = approx. 11 litres/day  
 (r. h. = relative humidity)

Water residue can drip from the condensation drain hose (4) after dehumidification.

## 4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to send in the electrical device to an authorised **ROLLER** contract customer service workshop for inspection and periodic testing of electrical devices at least once a year. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

### 4.1. Maintenance

#### ⚠ WARNING

**Pull out the mains plug before maintenance work!**

Clean the device regularly especially when it has not been in use for a long time. Store the device in a frost-proof location. Empty and clean the condensation tank (9) as well as the condensation tank with pump.

Clean the air filter (Fig. 6 (28)) of **ROLLER'S Scirocco 50** regularly. Remove the air filter in the direction of the arrow. Clean this with a suitable vacuum cleaner or under running water. Renew the air filter if necessary. Let the air filter dry before re-installing.

Clean the air filter mat of **ROLLER'S Scirocco 80** regularly. To do this, pull the air filter flap (Fig. 3 (17)) which is fastened by a magnet. Pull out wire rods, clean the air filter mat and the air filter flap (17) with a suitable vacuum cleaner or under running water. Renew the air filter mat if necessary.

Clean plastic parts (e.g. housing) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use household cleaners. These often contain chemicals which can damage the plastic parts. Never use petrol, turpentine, thinner or similar products for cleaning.

Make sure that liquids never get inside the device.

### 4.2. Inspection/Repair

#### ⚠ WARNING

**Pull out the mains plug before carrying out maintenance or repair work!**

This work may only be performed by qualified personnel.

**Filling as well as inspection and repair work on a refrigerating device with the inflammable R-290 refrigerant are not permitted.** A specially equipped working environment and special training for the service personnel are required for filling and for inspection and repair work on refrigerating devices with inflammable refrigerant. Compliance with this rule reduces property damage and personal injuries.

## 5. Faults

### 5.1. Fault: Device does not start.

#### Cause:

- Power cable defective.
- Device defective.
- The humidity set on the device is higher than the humidity in the room.
- **ROLLER'S Scirocco 50**: The condensation tank (9) is not pushed in completely.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: 11.5 l condensation tank (9) (accessory, Art. No. 132100) was inserted incorrectly in the **ROLLER'S Scirocco 80**.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: Condensation tank switch set incorrectly (5).

### 5.2. Fault: On reaching the humidity set on the device, the device does not switch on or off.

#### Cause:

- The controller only switches the device on/off when the humidity exceeds/drops below the set humidity by 3% (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Continuous operation is set.

#### Remedy:

- Have the power cable replaced by qualified personnel or an authorised **ROLLER** customer service workshop (**ROLLER'S Scirocco 50**). Replace power cable. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Have the apparatus checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.
- No dehumidification necessary or correct the humidity setting on the device, see 3. Operation
- Push in the condensation tank as far as it will go.
- See 2.4.2
- See 2.3.2 and 2.4.2

#### Remedy:

- Wait or correct the humidity setting on the device, see 3.
- Change the operating mode, see 3.

**5.3. Fault:** The device switches off although the humidity set on the device has not yet been reached.

**Cause:**

- The unit can ice up at cold ambient temperatures and/or in continuous operation. The icing LED in the **ROLLER'S Scirocco 50** lights up (Fig. 6 (18)). In the **ROLLER'S Scirocco 80**, the icing symbol (18) appears in the display (2).
- Power cable defective.
- Device defective.

**Remedy:**

- In the **ROLLER'S Scirocco 50**, the fan continues running, the compressor switches off. After the ice has thawed, the compressor switches back on, the icing LED goes out and dehumidification/drying continues. **ROLLER'S Scirocco 80** is equipped with an automatic hot gas thawing system. This is regulated by the device. The device starts the dehumidification/drying automatically after thawing, the icing symbol (18) switches off. Switch off the **ROLLER'S Scirocco 80** if icing occurs at short intervals. Wait until the ice has thawed completely. Then continue dehumidification/drying.
- Have the power cable replaced by qualified personnel or an authorised **ROLLER** customer service workshop (**ROLLER'S Scirocco 50**). Replace power cable (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Have the device checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.

**5.4. Fault:** The dehumidification performance diminishes.

**Cause:**

- Air filter (Fig. 6 (28)) or air filter mat/air filter flap (Fig. 3 (17)) dirty.
- Using the device reduces the humidity, this also reduces the amount of condensation.

**Remedy:**

- Clean/replace parts, see 4.1. Maintenance
- Check whether the dehumidification/drying can be set.

**5.5. Fault:** In the **ROLLER'S Scirocco 80** error messages E1 or E3 are shown in the display (2).

**Cause:**

- The humidity of the room is outside the measuring range  $\leq 30\%$  or  $\geq 90\%$  of the **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Sensor for measuring the humidity is defective.

**Remedy:**

- Set the device to continuous operation, see 3. Operation
- Have the device checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.

**5.6. Fault:** In the **ROLLER'S Scirocco 80** error messages E2 or E5 are shown in the display (2).

**Cause:**

- Sensor for compressor temperature monitoring is defective.

**Remedy:**

- Have the device checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.

**5.7. Fault:** In the **ROLLER'S Scirocco 80**, error message E4 is shown in the display (2).

**Cause:**

- 11.5 l condensation tank (9) (accessory, Art. No. 132100) is full.
- Condensation tank switch set incorrectly (5).

**Remedy:**

- Empty the 11.5 l condensation tank.
- See 2.3. and 2.4.

**5.8. Fault:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Condensation tank LED (6) flashes.

**Cause:**

- Condensation tank (9) is full.

**Remedy:**

- Empty the condensation tank.

**5.9. Fault:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Icing LED (18) flashes or lights steadily although the compressor is not iced up.

**Cause:**

- Device defective.

**Remedy:**

- Have the device checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.

## 6. Disposal

**ROLLER'S Scirocco 50** and R-410A or R-290 refrigerant, **ROLLER'S Scirocco 80** and R-407C or R-290 refrigerant, condensation tank with Scirocco 50 pump, condensation tank with Scirocco 80 pump, operating hours counter and electricity meter including batteries may not be thrown in the household waste at the end of their useful lives. They must be disposed of properly by law.

## 7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which **ROLLER** is not responsible, shall be excluded from the warranty

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by **ROLLER**. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by **ROLLER** without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of **ROLLER**.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the **ROLLER**-authorized customer service stations is available on the Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is **ROLLER GmbH & Co KG**, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Spare parts lists

For spare parts lists, see [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Traduction de la notice d'utilisation originale

Fig. 2-9

1 Compartiment de rangement du câble de raccordement amovible	14 Affichage de l'humidité de l'air
2 Écran	15 Touche
3 Volet du réservoir pour condensats	16 Symbole de compresseur
4 Tuyau d'écoulement des condensats	17 Volet du filtre à air
5 Commutateur du réservoir pour condensats	18 LED/symbole givrage
6 LED/symbole réservoir pour condensats	19 Écrou raccord
7 Compteur d'heures de fonctionnement	20 Bouchon
8 Compteur électrique	21 Manchon
9 Réservoir pour condensats	22 Touche vitesse du ventilateur
10 Barrière photoélectrique	23 LEDs vitesse du ventilateur
11 Tuyau de sortie d'air (accessoire)	24 Affichage de la température/minuterie
12 Bride de raccordement (accessoire)	25 Touche unité de température
13 Touche marche/arrêt	26 Touche minuterie
	27 LED minuterie
	28 Filtre à air

## Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accus (sans câble d'alimentation).

#### 1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

#### 2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

#### 5) Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.

## Consignes de sécurité pour déshumidificateurs/ sècheurs de chantier électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.













Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Des vapeurs très nocives et corrosives se forment en cas de désintégration thermique du réfrigérant (incendie par exemple). Risque d'intoxication.
- Ne jamais ouvrir le circuit réfrigérant.  
ROLLER'S Scirocco 50 avec réfrigérant R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 avec réfrigérant R-407C en circuit fermé. En cas de fuite de réfrigérant due à la défectuosité de l'appareil (rupture d'un tuyau de réfrigérant par exemple), respecter les règles suivantes :  
– Après inhalation : amener la personne à l'air frais et la laisser se reposer. En cas d'arrêt de la respiration, prodiguer la respiration artificielle. Appeler un médecin.  
– Après contact avec la peau : dégeler/laver les parties affectées du corps avec beaucoup d'eau chaude.  
– Après contact avec les yeux : rincer minutieusement avec beaucoup d'eau propre pendant 10 min au moins. Consulter un médecin.  
– Après ingestion : ne pas faire vomir. Rincer la bouche avec de l'eau, boire un verre d'eau. Consulter un médecin.  
– Indication pour le médecin : ne pas administrer de médicaments du groupe éphédrine/adrénaline.
- ROLLER'S Scirocco 50 et ROLLER'S Scirocco 80 avec réfrigérant R-290 en circuit fermé. En cas de fuite de réfrigérant due à un défaut de l'appareil (rupture d'un tuyau de réfrigérant par exemple), respecter les règles suivantes :  
– Après inhalation : amener la personne à l'air frais et l'installer dans un endroit calme. En cas d'arrêt de la respiration, prodiguer la respiration artificielle. Appeler un médecin.



- **Après contact avec la peau** : rincer les parties affectées du corps à l'eau tiède pendant au moins 15 minutes. Ne pas enlever les vêtements gelés. Appeler un médecin.
- **Après contact avec les yeux** : rincer immédiatement et abondamment l'œil à l'eau en protégeant l'autre œil. Enlever si possible d'éventuels verres de contact. Appeler immédiatement un médecin.
- **Information du médecin / symptômes possibles** : respiration difficile, état de narcose, traiter de manière symptomatique, surveiller la circulation.
- **Utiliser/stocker l'appareil contenant du réfrigérant R-290 uniquement dans des locaux suffisamment aérés, ayant au moins la taille minimale autorisée de 9 m<sup>2</sup> pour ROLLER'S Scirocco 50, et de 14 m<sup>2</sup> pour ROLLER'S Scirocco 80 et sans présence d'une source d'inflammation permanente (flamme nue, appareil à gaz allumé, chauffage électrique, etc.). En cas de fuite de réfrigérant, celui-ci peut s'accumuler et former un mélange inflammable.**
- **Le réfrigérant R-290 est inodore. Éloigner les flammes nues et les sources d'inflammation.** En cas de fuite de réfrigérant, celui-ci peut former un mélange explosif. Risque d'incendie et d'explosion.
- **Ne pas utiliser d'objets tels que des sources de chaleur pour accélérer le dégivrage.** L'appareil risquerait d'être endommagé et de ne plus fonctionner correctement.
- **Il est interdit de remplir, d'inspecter ou de réparer un groupe réfrigérant contenant du réfrigérant R-290 combustible.** Un environnement de travail spécialement aménagé et une formation spéciale du personnel de maintenance sont nécessaires pour remplir, inspecter et réparer les groupes réfrigérants contenant du réfrigérant combustible. Le respect de cette règle de sécurité réduit les dommages matériels et corporels.
- **Conserver l'appareil de manière à ne pas l'endommager.** Ainsi le fonctionnement de l'appareil reste sûr et le risque de dommages matériels et corporels est réduit.
- **Respecter les consignes de sécurité valables pour les installations frigorifiques.** Risque de blessure.
- **Éliminer l'appareil et le réfrigérant conformément aux dispositions légales.** Respecter les réglementations nationales.
- **Veiller à ce que le réfrigérant ne s'écoule jamais dans les canalisations, les sous-sols et les fosses de travail.** Les vapeurs du réfrigérant peuvent produire une atmosphère étouffante.
- **Ne pas introduire d'objets dans l'appareil.** Risque de blessure et de décharge électrique.
- **Ne pas poser d'objets sur l'appareil.** Les vibrations de l'appareil peuvent provoquer la chute des objets. Les objets risquent d'être endommagés. Risque de blessure.
- **Lors de la mise en place de l'appareil, veiller à ce que l'arrivée d'air soit suffisante, à ce que le local ait au moins la taille minimale autorisée de 9 m<sup>2</sup> pour ROLLER'S Scirocco 50, et de 14 m<sup>2</sup> pour ROLLER'S Scirocco 80, et à ce que l'appareil soit à une distance minimale d'environ 200 mm du mur.** Ne jamais masquer les grilles d'aération de l'appareil. Cela peut réduire les performances. L'appareil risque de surchauffer. Risque d'incendie.
- **Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux hermétiques.** L'appareil risque de surchauffer. Risque d'incendie.
- **Ne pas utiliser de substances facilement inflammables (gaz, huiles, bombes aérosols à gaz propulseur telles que huiles de coupe, peintures, etc.) à proximité de l'appareil.** L'appareil risque d'être endommagé. Risque d'incendie.
- **Ne jamais placer l'appareil dans des locaux inondés. Ne jamais poser le câble de raccordement ni les rallonges sur un sol humide ou mouillé.** Risque de décharge électrique.
- **Toujours poser l'appareil verticalement sur les roues, même pour le stockage et le transport.** L'appareil risque d'être endommagé.
- **Ne pas boire les condensats accumulés (eau) ni l'utiliser pour préparer des denrées alimentaires.** Risque pour la santé.
- **Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé.** Risque d'accident.
- **Contrôler régulièrement que les condensats s'écoulent correctement.** Pendant les pauses prolongées, mettre l'appareil hors tension, débrancher la fiche secteur et enlever tous les tuyaux. Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- **Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité.** L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.
- **Ne confier l'appareil électrique qu'à du personnel spécialement formé.** L'utilisation n'est autorisée aux jeunes gens que s'ils sont âgés de plus de 16 ans, que l'utilisation est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'ils utilisent l'appareil électrique sous surveillance d'une personne qualifiée.
- **Vérifier régulièrement que le câble de raccordement de l'appareil électrique et les rallonges ne sont pas endommagés.** Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- **N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant.** Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm<sup>2</sup> pour les rallonges de 10 à 30 m.

## Explication des symboles

-  **AVERTISSEMENT** Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.
-  **ATTENTION** Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.
-  **AVIS** Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).
-  Attention : substances inflammables
-  Respecter le manuel d'utilisation.
-  Instructions de service, notice d'utilisation
-  Affichage de maintenance ; consulter le manuel d'utilisation
-  Protection obligatoire des mains
-  Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection I
-  Élimination en respect de l'environnement
-  Marquage de conformité CE
-  L'appareil ne convient pas à un usage à l'extérieur

## 1. Caractéristiques techniques

### Utilisation conforme

#### AVERTISSEMENT

Les déshumidificateurs/sécheurs de chantier électriques **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** sont prévus pour sécher et déshumidifier des locaux après des dégâts des eaux ou des inondations, déshumidifier des caves humides, accélérer le séchage du béton, des maçonneries, des crépis, des chapes, etc. Le compteur d'heures de fonctionnement et le compteur électrique servent à enregistrer les heures de fonctionnement et la consommation électrique lors des opérations de séchage et de déshumidification effectuées avec **ROLLER'S Scirocco 50**. Utilisation professionnelle dans l'artisanat et l'industrie. Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

#### 1.1. Fourniture

**ROLLER'S Scirocco 50**, réservoir pour condensats de 7,7 l, tuyau d'écoulement des condensats, notice d'utilisation.

**ROLLER'S Scirocco 80**, notice d'utilisation

#### 1.2. Codes

ROLLER'S Scirocco 50 Set	132011
ROLLER'S Scirocco 80 Set	132010
Réservoir pour condensats de 11,5 l Scirocco 80	132100
Bride de raccordement Scirocco 80	132101
Tuyau de sortie d'air Ø 200 mm, longueur 10 m, Scirocco 80	132102
Kit de sortie d'air Scirocco 80 (bride de raccordement, tuyau de sortie d'air Ø 200 mm)	132104
Réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 50	132129
Réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 80	132121
Compteur d'heures de fonctionnement et compteur électrique	132132
ROLLER'S Control W, appareil de mesure d'humidité diélectrique	132115

#### 1.3. Domaine d'application

	Scirocco 50	Scirocco 80
Capacité de déshumidification	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Débit d'air	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Plage de réglage de l'humidité relative de l'air	30–90 %	30–90 %
Compresseur	Compresseur rotatif	Compresseur rotatif
Température ambiante	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Température de stockage	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Caractéristiques électriques

Tenir compte de la plaque signalétique.

Déshumidificateurs/sécheurs de chantier avec réfrigérant R-410A/R-407C		
220–240 V~; 50 Hz		220–240 V~; 50 Hz
900 W; 4,1 A		1 200 W; 5,3 A
Classe de protection I		Classe de protection I

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Déshumidificateurs/sécheurs de chantier avec réfrigérant R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A
	Classe de protection I	Classe de protection I
Réservoir pour condensats avec pompe	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==
Compteur d'heures de fonctionnement et compteur électrique	230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Classe de protection I Degré de protection IP20 4,5 V==	

## 1.5. Caractéristiques du réfrigérant

Tenir compte de la plaque signalétique.

Réfrigérant	R-410A	R-407C
PRG	2088	1774
Équivalent CO <sub>2</sub>	0,6682 t	1,455 t
Charge	0,320 kg	0,820 kg
Pression de service côté basse pression	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Pression de service côté haute pression	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Réfrigérant	R-290	R-290
PRG	3	3
Équivalent CO <sub>2</sub>	0,0006 t	0,0009 t
Charge	0,182 kg	0,300 kg
Pression de service côté basse pression	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Pression de service côté haute pression	≤ 24 bar	≤ 22 bar

## 1.6. Dimensions L × I × H

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

## 1.7. Poids

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

## 1.8. Bruit

Émissions au poste de travail	L <sub>PA</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>PA</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
-------------------------------	---	---

## 2. Mise en service

### ⚠ ATTENTION

Respecter les prescriptions nationales en matière de manutention manuelle de charges.

### AVIS

Transporter et entreposer **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** uniquement en position verticale. Ne pas poser l'appareil à plat. Après le transport, laisser **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** reposer pendant au moins 1 heure avant la mise en service.

Utiliser/stocker **ROLLER'S Scirocco 50** avec réfrigérant R-290 uniquement dans des locaux suffisamment aérés et ayant **au moins une taille de 9 m<sup>2</sup>**. Utiliser/stocker **ROLLER'S Scirocco 80** avec réfrigérant R-290 uniquement dans des locaux suffisamment aérés et ayant **au moins une taille de 14 m<sup>2</sup>**.

### 2.1. Branchement électrique

#### ⚠ AVERTISSEMENT

Tenir compte de la tension du réseau. Avant le branchement de l'appareil, du réservoir de condensat avec pompe ou du compteur d'heures de fonctionnement/compteur électrique, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Avant le branchement de l'appareil ou du réservoir pour condensats avec pompe, vérifier que la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Brancher les appareils de la classe de protection I uniquement à des prises de courant/rallonges équipées d'un conducteur de protection qui fonctionne. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, en cas de raccordement à une conduite fixe, n'utiliser l'appareil/le réservoir pour condensats avec pompe sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

### 2.2. Montage de la poignée du châssis tubulaire de ROLLER'S Scirocco 80

Voir fig. 1

### 2.3. Mise en place de l'appareil avec écoulement des condensats dans un récipient externe ou directement dans une conduite d'écoulement

2.3.1. Placer **ROLLER'S Scirocco 50** au centre du local à déshumidifier d'une **taille minimale de 9 m<sup>2</sup>**, sur un sol plat. Les murs doivent être à une distance d'au moins 200 mm. Fermer les portes et les fenêtres extérieures. Dévisser l'écrou raccord (fig. 6 (19)). Enlever le bouchon (20). Passer le tuyau d'écoulement des condensats (4) à travers le trou de l'écrou raccord jusqu'en butée de la bride du tuyau. Visser et serrer l'écrou raccord. Placer l'extrémité du tuyau d'écoulement pour condensats (4) dans un récipient approprié ou rallonger le tuyau pour le mener directement dans une conduite d'écoulement.

Compteur d'heures de fonctionnement (fig. 9 (7)) et compteur électrique (fig. 9 (8)) (accessoire, code 132132).

2.3.2. Placer **ROLLER'S Scirocco 80** au centre du local à déshumidifier d'une **taille minimale de 14 m<sup>2</sup>**, sur un sol plat. Les murs doivent être à une distance d'au moins 200 mm. Fermer les portes et les fenêtres extérieures. Sortir le câble de raccordement du compartiment de rangement (1) et raccorder le câble. Le rétroéclairage de l'écran (2) s'allume brièvement. Appuyer sur le haut du volet du réservoir pour condensats (3) pour ouvrir le volet. Passer le tuyau d'écoulement des condensats (4) à travers le trou du caisson de l'intérieur vers l'extérieur. Placer l'extrémité du tuyau d'écoulement des condensats (4) dans un récipient approprié ou rallonger le tuyau pour le mener directement dans une conduite d'écoulement. Basculer le commutateur pour réservoir de condensats (5) en direction du symbole de réservoir barré. Fermer le volet du réservoir pour condensats (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** est équipé d'un compteur d'heures de fonctionnement (7) et, à partir de la date de fabrication 2020 (plaque signalétique), d'un compteur électrique (8) conforme à la directive MID.

### 2.4. Mise en place de l'appareil avec écoulement des condensats dans le réservoir pour condensats (9) ou dans le réservoir pour condensats avec pompe (fig. 7, 8)

2.4.1. Placer **ROLLER'S Scirocco 50** au centre du local à déshumidifier d'une **taille minimale de 9 m<sup>2</sup>**, sur un sol plat. Les murs doivent être à une distance d'au moins 200 mm. Fermer les portes et les fenêtres extérieures. Vérifier que l'écrou raccord (fig. 6 (19)) et le bouchon (20) sont en place. Les mettre en place le cas échéant. En cas d'utilisation d'un réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 50 (accessoire, code 132129), fixer le tuyau d'écoulement des condensats au manchon (fig. 7 (21)) de la pompe. Enlever le réservoir pour condensats (9). Introduire le réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 50. Ne pas faire fonctionner la pompe à condensats à sec.

Compteur d'heures de fonctionnement (fig. 9 (7)) et compteur électrique (fig. 9 (8)) (accessoire, code 132132).

2.4.2. Placer **ROLLER'S Scirocco 80** au centre du local à déshumidifier d'une **taille minimale de 14 m<sup>2</sup>**, sur un sol plat. Les murs doivent être à une distance d'au moins 200 mm. Fermer les portes et les fenêtres extérieures. Sortir le câble de raccordement du compartiment de rangement (1) et raccorder le câble. Le rétroéclairage de l'écran (2) s'allume brièvement. Appuyer sur le haut du volet du réservoir pour condensats (3) pour ouvrir le volet. En cas d'utilisation d'un réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 80 (accessoire, code 132121), passer le tuyau d'écoulement des condensats à travers le trou du caisson (de l'extérieur vers l'intérieur) et fixer le tuyau au manchon (fig. 8 (21)) du réservoir pour condensats. Poser le réservoir pour condensats (9) (accessoire, code 132100) ou le réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 80 (accessoire, code 132121) dans le compartiment (fig. 5) pour que le fanion du flotteur se trouve à l'intérieur de l'étrier de la barrière photoélectrique (10). Introduire le tuyau d'écoulement des condensats (4) dans l'ouverture du réservoir de condensat 11,5l. Basculer le commutateur du réservoir pour condensats (5) en direction du symbole de réservoir non barré. Fermer le volet du réservoir pour condensats (3). En cas d'utilisation d'un réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 80, fixer le volet du réservoir pour condensats (3) aux aimants pour pouvoir sortir le câble de raccordement de la pompe. Ne pas faire fonctionner la pompe à condensats à sec.

**ROLLER'S Scirocco 80** est équipé d'un compteur d'heures de fonctionnement (7) et, à partir de la date de fabrication 2020 (plaque signalétique), d'un compteur électrique (8) conforme à la directive MID.

### 2.5. Utilisation du kit de sortie d'air Scirocco 80 (accessoire, code 132104)

La sortie d'air peut être utilisée avec le tuyau de sortie d'air (11) pour répartir l'air dans le local, déshumidifier des cavités (faux plafonds, faux plafonds, etc.) ou souffler l'air sur des surfaces mouillées. Fixer la bride de raccordement (12) avec les 4 vis fournies sur **ROLLER'S Scirocco 80** (fig. 2). Glisser le tuyau de sortie d'air (11) sur la bride de raccordement et fixer le tuyau avec la sangle. Des œilletons de fixation sont prévus pour suspendre/fixer le tuyau de sortie d'air.

## 3. Fonctionnement

La déshumidification/le séchage de chantier peut prendre plusieurs semaines jusqu'à ce que l'humidité soit sortie du béton, de la maçonnerie, du crépi, des chapes, etc. La température ambiante peut augmenter légèrement. Pour surveiller l'humidité de l'air, utiliser en plus un hygromètre.

3.1. Mettre en marche **ROLLER'S Scirocco 50** avec la touche marche/arrêt (fig. 6 (13)). Le ventilateur se met en marche. La touche vitesse du ventilateur (22) permet de sélectionner l'une des deux vitesses. La vitesse sélectionnée est signalée par les LED (23). L'affichage de la température/minuterie (24) affiche la mesure actuelle de la température. La touche unité de température (25) permet de sélectionner l'unité de température « Degrés Celsius » ou « Degrés Fahrenheit ». L'affichage de l'humidité de l'air (14) affiche la mesure actuelle de l'humidité de l'air. L'appareil est pré-réglé sur une valeur de consigne du taux d'humidité de l'air de 60 %. Régler la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air souhaité entre 30 et 90 % avec les deux touches (15). À chaque pression des touches, la valeur varie de 5 % et l'affichage de l'humidité de l'air clignote. Après le réglage, l'affichage de l'humidité de l'air (14) change automatiquement et indique à nouveau la mesure actuelle de l'humidité de l'air.

L'appareil règle l'humidité de l'air dans le local à déshumidifier et s'arrête lorsque la valeur de consigne est atteinte. L'appareil se remet en marche lorsque l'humidité de l'air augmente dans le local. Le réglage d'une humidité de l'air de 30 % conduit à un fonctionnement continu de l'appareil. Lorsque les condensats s'écoulent dans le réservoir pour condensats (9), l'appareil s'arrête lorsque le réservoir est plein. La LED/Symbole réservoir pour condensats (6) clignote alors et un signal sonore unique retentit. Vider et remettre en place le réservoir pour condensats. L'appareil poursuit la déshumidification. Il n'est pas nécessaire d'arrêter l'appareil pour vider le réservoir pour condensats. En cas d'utilisation d'un réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 50 (accessoire, code 132129), le réservoir est vidé par la pompe.

**ROLLER'S Scirocco 50** peut être réglé sur un temps de fonctionnement allant de 1 à 24 heures. Pour régler le temps de fonctionnement, appuyer sur la touche minuterie (26). L'affichage de la température/du temps de fonctionnement (24) clignote. Pendant que l'affichage clignote, régler le temps de fonctionnement avec les touches (15). À chaque pression des touches, la valeur varie d'une heure. La LED minuterie (27) est allumée lorsque la minuterie est activée. **ROLLER'S Scirocco 50** s'arrête lorsque le temps de fonctionnement réglé est écoulé. Lorsque le réglage indique « 00 », la minuterie est désactivée.

En cas de panne de courant, la fonction de mémoire de **ROLLER'S Scirocco 50** conserve la valeur de consigne pour le taux d'humidité de l'air. L'appareil poursuit ensuite automatiquement la déshumidification avec la valeur de consigne réglée. Pour protéger le compresseur, sa mise en marche est retardée d'environ 3 minutes, alors que le ventilateur se met en marche immédiatement.

#### AVIS

Lorsque les condensats s'écoulent dans un récipient externe, veiller impérativement à vider régulièrement le récipient et à ce que le tuyau d'écoulement des condensats (4) soit posé en pente vers le bas jusqu'au récipient. Lorsque les condensats sont évacués directement dans une conduite d'écoulement avec un tuyau, le tuyau doit également être posé en pente vers le bas. Ne pas plier les tuyaux d'écoulement des condensats. Dans le cas contraire, les condensats s'écoulent dans le réservoir.

La quantité de condensat dépend de la température et de l'humidité de l'air du local. Valeurs approximatives pour le fonctionnement continu :

30 °C (86 °F) : HR 80 % = environ 50 litres/jour, HR 60 % = environ 24 litres/jour  
20 °C (68 °F) : HR 80 % = environ 24 litres/jour, HR 60 % = environ 14 litres/jour  
15 °C (59 °F) : HR 80 % = environ 16 litres/jour, HR 60 % = environ 10 litres/jour  
10 °C (50 °F) : HR 80 % = environ 10 litres/jour, HR 60 % = environ 7 litres/jour  
(HR = humidité relative)

Après la déshumidification, de l'eau résiduelle peut s'écouler du tuyau d'écoulement pour condensats (4).

- 3.2. Mettre en marche **ROLLER'S Scirocco 80** avec la touche marche/arrêt (13). Tous les symboles s'affichent brièvement sur l'écran (2), puis la mesure actuelle de l'humidité de l'air (14) apparaît. L'appareil est préréglé sur une valeur de consigne du taux d'humidité de l'air de 60 %. Régler la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air souhaitée entre 30 et 90 % avec les deux touches (15). À chaque pression des touches, la valeur varie de 1 %. Pour modifier la valeur plus rapidement, appuyer longuement sur les touches. Après le réglage, l'affichage de l'humidité de l'air (14) change automatiquement sur l'écran (2) et indique à nouveau la mesure actuelle de l'humidité de l'air. L'appareil règle l'humidité de l'air dans le local à déshumidifier et s'arrête lorsque la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air réglée est atteinte. L'appareil se remet en marche lorsque l'humidité de l'air augmente dans le local. Pour que l'appareil fonctionne en continu, régler une humidité de l'air < 30 % avec les touches (15) jusqu'à ce que l'indication « CO » apparaisse sur l'affichage humidité de l'air (14). En fonctionnement continu, la régulation de l'humidité de l'air n'a pas lieu et l'appareil déshumidifie en permanence. Lorsque le réservoir pour condensats (9) (accessoire, code 132100) est utilisé, l'appareil s'arrête lorsque le réservoir est plein. Le symbole de réservoir pour condensats (6) et « E4 » apparaissent alors sur l'écran (2) et un signal sonore retentit à intervalles réguliers. Vider et remettre en place le réservoir pour condensats (fig. 5). L'appareil poursuit la déshumidification. Il n'est pas nécessaire d'arrêter l'appareil pour vider le réservoir. En cas d'utilisation d'un réservoir pour condensats avec pompe Scirocco 80 (accessoire, code 132121), le réservoir est vidé par la pompe.

En cas de panne de courant, la fonction de mémoire de **ROLLER'S Scirocco 80** conserve la valeur de consigne pour le taux d'humidité de l'air. L'appareil poursuit ensuite automatiquement la déshumidification/le séchage avec la valeur de consigne réglée. Pour protéger le compresseur, sa mise en marche est retardée d'environ 3 minutes. Le symbole de compresseur (16) clignote alors sur l'écran (2), tandis que le ventilateur se met en marche immédiatement.

#### AVIS

Lorsque les condensats s'écoulent dans un récipient externe, veiller impérativement à vider régulièrement le récipient et à ce que le tuyau d'écoulement des condensats (4) soit posé en pente vers le bas jusqu'au récipient. Lorsque les condensats sont évacués directement dans une conduite d'écoulement avec un tuyau, le tuyau doit également être posé en pente vers le bas. Vérifier en plus que l'extrémité du tuyau d'écoulement des condensats (4) se trouve dans l'ouverture du réservoir pour condensats (9). Ne pas plier les tuyaux d'écoulement des condensats. Sinon les condensats débordent du bac récepteur de l'appareil et s'écoule sur le sol.

La quantité de condensats dépend de la température et de l'humidité de l'air du local. Valeurs approximatives pour le fonctionnement continu :

30 °C (86 °F) : HR 80 % = environ 80 litres/jour, HR 60 % = environ 40 litres/jour  
20 °C (68 °F) : HR 80 % = environ 40 litres/jour, HR 60 % = environ 22 litres/jour  
15 °C (59 °F) : HR 80 % = environ 28 litres/jour, HR 60 % = environ 16 litres/jour  
10 °C (50 °F) : HR 80 % = environ 16 litres/jour, HR 60 % = environ 11 litres/jour  
(HR = humidité relative)

Après la déshumidification, de l'eau résiduelle peut s'écouler du tuyau d'écoulement pour condensats. (4).

## 4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection de l'appareil électrique ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGUV 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

### 4.1. Entretien

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Débrancher la fiche secteur avant les travaux d'entretien.**

Nettoyer régulièrement l'appareil, en particulier s'il n'est pas utilisé pendant un certain temps. Entreposer l'appareil à l'abri du gel. Vider et nettoyer le réservoir de condensat (9) ainsi que le réservoir de condensat avec pompe.

Nettoyer régulièrement le filtre à air (fig. 6 (28)) de **ROLLER'S Scirocco 50**. Enlever le filtre à air dans le sens de la flèche. Nettoyer le filtre à air avec un aspirateur approprié ou à l'eau courante. Remplacer éventuellement le filtre à air. Laisser sécher le filtre à air avant de le remettre en place.

Nettoyer régulièrement le mat filtrant de **ROLLER'S Scirocco 80**. Enlever le volet du filtre à air (fig. 3(17)). Le volet du filtre à air est fixé par un aimant. Enlever les tiges métalliques, nettoyer le mat filtrant et le volet du filtre à air (17) avec un aspirateur approprié ou à l'eau courante. Remplacer éventuellement le mat filtrant.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour le nettoyage.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne soit répandu sur l'appareil ni ne pénètre dans celui-ci.

### 4.2. Inspection et réparation

#### ⚠ AVERTISSEMENT

**Retirer la fiche secteur avant toute intervention de maintenance et de réparation.** Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

**Il est interdit de remplir, d'inspecter ou de réparer un groupe réfrigérant contenant du réfrigérant R-290 combustible.** Un environnement de travail spécialement aménagé et une formation spéciale du personnel de maintenance sont nécessaires pour remplir, inspecter et réparer les groupes réfrigérants contenant du réfrigérant combustible. Le respect de cette règle de sécurité réduit les dommages matériels et corporels.

## 5. Défauts

### 5.1. Défaut : L'appareil ne se met pas en marche.

#### Cause :

- Le câble de raccordement est défectueux.
- L'appareil est défectueux.
- L'humidité de l'air réglée sur l'appareil est supérieure à l'humidité de l'air du local.
- **ROLLER'S Scirocco 50** : le réservoir pour condensats (9) est mal positionné.
- **ROLLER'S Scirocco 80** : Le réservoir pour condensats 11,5 l (9) (accessoire, code 132100) est mal positionné dans **ROLLER'S Scirocco 80**.
- **ROLLER'S Scirocco 80** : Le commutateur du réservoir pour condensats (5) n'est pas dans la bonne position.

#### Remède :

- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée **ROLLER (ROLLER'S Scirocco 50)**. Remplacer le câble de raccordement. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Faire examiner/réparer l'appareil par une station S.A.V. agréée **ROLLER**.
- Il n'est pas nécessaire de déshumidifier, ou alors modifier la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air sur l'appareil (voir 3. Fonctionnement).
- Pousser le réservoir pour condensats jusqu'en butée.
- Voir 2.4.2
- Voir 2.3.2 et 2.4.2

### 5.2. Défaut : L'appareil ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas lorsque la valeur de consigne du taux d'humidité est atteinte.

#### Cause :

- La régulation ne met en marche l'appareil et ne l'arrête que lorsque l'humidité de l'air diverge de 3% (vers le bas ou le haut) de la valeur de consigne (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Le fonctionnement continu est activé.

#### Remède :

- Patience ou modifier la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air sur l'appareil (voir 3. Fonctionnement).
- Modifier le mode de fonctionnement (voir 3. Fonctionnement).

### 5.3. Défaut : L'appareil s'arrête bien que la valeur de consigne du taux d'humidité de l'air réglée sur l'appareil ne soit pas encore atteinte.

#### Cause :

- À basse température ambiante et/ou en fonctionnement continu, l'appareil est exposé à un risque de givrage. Sur **ROLLER'S Scirocco 50**, la LED givrage (fig. 6 (18)) s'allume. Sur **ROLLER'S Scirocco 80**, le symbole givrage (18) apparaît sur l'écran (2).

#### Remède :

- Sur **ROLLER'S Scirocco 50**, le ventilateur reste en marche tandis que le compresseur s'arrête. Après le dégivrage, le compresseur se remet en marche, la LED givrage s'éteint et l'appareil poursuit la déshumidification/le séchage. **ROLLER'S Scirocco 80** est équipé d'un système de dégivrage automatique à gaz chaud. Ce système est régulé par l'appareil. Après le dégivrage, l'appareil poursuit automatiquement la déshumidification/le séchage et le symbole givrage (18) disparaît. En cas de givrage répété à intervalle court, arrêter **ROLLER'S Scirocco 80**. Attendre que la glace dégèle entièrement. Poursuivre ensuite la déshumidification/le séchage.
- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée **ROLLER (ROLLER'S Scirocco 50)**. Remplacer le câble de raccordement (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Faire examiner/réparer l'appareil par une station S.A.V. agréée **ROLLER**.

- Le câble de raccordement est défectueux.

- L'appareil est défectueux.

### 5.4. Défaut : La capacité de déshumidification baisse.

#### Cause :

- Le filtre à air (fig. 6 (28)) ou le mat filtrant/le volet du filtre à air (fig. 3 (17)) sont encrassés.
- L'utilisation de l'appareil réduit l'humidité de l'air et, par conséquent, la quantité de condensat diminue.

#### Remède :

- Nettoyer/remplacer (voir 4.1. Entretien).
- Examiner s'il est possible de cesser la déshumidification/le séchage.

### 5.5. Défaut : Sur **ROLLER'S Scirocco 80**, le défaut E1/E3 est signalé sur l'écran (2).

#### Cause :

- L'humidité de l'air du local se situe en dehors de la plage de mesure de **ROLLER'S Scirocco 80** ( $\leq 30\%$  ou  $\geq 90\%$ ).
- Le capteur de mesure de l'humidité de l'air est défectueux.

#### Remède :

- Activer le fonctionnement continu (voir 3. Fonctionnement).
- Faire examiner/réparer l'appareil par une station S.A.V. agréée **ROLLER**.

### 5.6. Défaut : Sur **ROLLER'S Scirocco 80**, le défaut E2/E5 est signalé sur l'écran (2).

#### Cause :

- Le capteur surveillant la température du compresseur est défectueux.

#### Remède :

- Faire examiner/réparer l'appareil par une station S.A.V. agréée **ROLLER**.

### 5.7. Défaut : Sur **ROLLER'S Scirocco 80**, le défaut E4 est signalé sur l'écran (2).

#### Cause :

- Le réservoir de condensats 11,5 l (9) (accessoire, code 132100) est plein.
- Le commutateur du réservoir de condensats (5) n'est pas dans la bonne position.

#### Remède :

- Vider le réservoir de condensats 11,5 l.
- Voir 2.3. et 2.4.

### 5.8. Défaut : **ROLLER'S Scirocco 50** : la LED du réservoir de condensat (6) clignote.

#### Cause :

- Le réservoir de condensat (9) est plein.

#### Remède :

- Vider le réservoir de condensat.

### 5.9. Défaut : **ROLLER'S Scirocco 50** : la LED de givrage (18) clignote ou est allumée en continu bien que le compresseur ne soit pas givré.

#### Cause :

- L'appareil est défectueux.

#### Remède :

- Faire examiner/réparer l'appareil par une station S.A.V. agréée **ROLLER**.

## 6. Élimination

Ne pas jeter **ROLLER'S Scirocco 50** et le réfrigérant R-410A, **ROLLER'S Scirocco 80** et le réfrigérant R-407C ou R-290, le réservoir de condensat avec pompe Scirocco 50, le réservoir de condensat avec pompe Scirocco 80, le compteur d'heures de fonctionnement et le compteur électrique, piles comprises, dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Ils doivent être éliminés conformément aux dispositions légales.

## 7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Listes de pièces

Listes de pièces: voir [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Télécharger → Vues éclatées.

## Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Fig. 2-9

1 Vano di stivaggio del cavo di alimentazione amovibile	13 Pulsante On/Off
2 Display	14 Indicatore dell'umidità dell'aria
3 Sportello del recipiente di raccolta della condensa	15 Pulsante
4 Tubo flessibile di scarico della condensa	16 Simbolo del compressore
5 Interruttore del recipiente di raccolta della condensa	17 Sportello del filtro dell'aria
6 LED/simbolo del recipiente di raccolta della condensa	18 LED/simbolo di formazione del ghiaccio
7 Contatore delle ore di funzionamento	19 Dado per raccordi
8 Contatore consumo energia	20 Tappo
9 Recipiente di raccolta della condensa	21 Manicotto
10 Fotocellula	22 Pulsante velocità del ventilatore
11 Tubo flessibile dell'aria di scarico (accessorio)	23 LED della velocità del ventilatore
12 Flangia di collegamento (accessorio)	24 Indicatore temperatura/timer automatico
	25 Pulsante unità di misura della temperatura
	26 Pulsante timer automatico
	27 LED del timer automatico
	28 Filtro dell'aria

## Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

### ⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrodomestico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrodomestico.

### 2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrodomestico deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettrodomestici con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrodomestico all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

### 3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrodomestico prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrodomestico può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrodomestico si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrodomestico acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.

- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrodomestico. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare indumenti larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogli-polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrodomestico. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'elettrodomestico

- Non sovraccaricare l'elettrodomestico. Utilizzare l'elettrodomestico adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrodomestico adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
  - Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso. Un elettrodomestico che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
  - Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrodomestico. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrodomestico.
  - Conservare gli elettrodomestici non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrodomestico sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
  - Curare attentamente gli elettrodomestici e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrodomestico. Prima di utilizzare l'elettrodomestico far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrodomestici è una delle cause principali di incidenti.
  - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
  - Utilizzare l'elettrodomestico, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettrodomestici per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
  - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 5) Service
- Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico anche dopo la riparazione.

## Avvertenze di sicurezza per deumidificatori dell'aria/asciugatori per l'edilizia elettrici

### ⚠ AVVERTIMENTO













Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrodomestico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- In caso di decomposizione termica del refrigerante (ad esempio a causa di un incendio), si formano vapori molto velenosi e corrosivi! Pericolo di avvelenamento.
- Non aprire mai il circuito del refrigerante.  
ROLLER'S Scirocco 50 con refrigerante R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 con refrigerante R-407C in circuito chiuso. Se fuoriesce refrigerante da un apparecchio danneggiato (ad esempio rottura di un tubo flessibile del refrigerante), procedere come segue:
  - In seguito a inalazione: portare la persona colpita all'aria fresca e farla riposare. In caso di arresto respiratorio praticare la respirazione artificiale. Chiamare un medico.
  - In seguito a contatto con la pelle: scongelare/lavare le aree colpite con molta acqua calda.
  - In seguito a contatto con gli occhi: sciacquare subito ed accuratamente con abbondante acqua pulita per almeno 10 minuti. Recarsi da un medico.
  - In seguito a ingerimento: non provocare il vomito. Far sciacquare il cavo orale con acqua, far bere un bicchiere d'acqua. Recarsi da un medico.
  - Indicazioni per il medico: non somministrare farmaci del gruppo dell'efedrina/adrenalina.
- ROLLER'S Scirocco 50 e ROLLER'S Scirocco 80 con refrigerante R-290 in circuito chiuso. Se fuoriesce refrigerante da un apparecchio danneggiato (ad esempio rottura di un tubo flessibile del refrigerante), si tenga presente quanto segue:
  - In seguito a inalazione: portare la persona colpita all'aria aperta e adagiarla tenendola calma. In caso di arresto respiratorio praticare la respirazione artificiale. Chiamare un medico.

- In seguito a contatto con la pelle: lavare le aree colpite con acqua tiepida per almeno 15 minuti. Non rimuovere gli indumenti congelati. Consultare un medico.
- In seguito a contatto con gli occhi: lavare immediatamente l'occhio con un'abbondante quantità di acqua proteggendo adeguatamente l'altro occhio rimasto illeso. Togliere le eventuali lenti a contatto, se è agevole farlo. Consultare subito un medico.
- Indicazioni per il medico / possibili sintomi: respirazione difficoltosa, stato di narcosi, trattare a seconda dei sintomi, tenere il sistema circolatorio sotto controllo.
- Far funzionare/immagazzinare l'apparecchio con refrigerante R-290 solo in un ambiente sufficientemente ventilato della grandezza minima consentita, 9 m<sup>2</sup> per ROLLER'S Scirocco 50 e 14 m<sup>2</sup> per ROLLER'S Scirocco 80, e senza fonti di accensione persistenti (ad esempio fiamma libere, apparecchio a gas acceso o riscaldatore elettrico). In caso di perdita del refrigerante, quest'ultimo può raccogliersi e formare una miscela gassosa infiammabile.
- Si tenga presente che il refrigerante R-290 è inodore. Tenere lontane fiamme libere e fonti di accensione. In caso di perdita del refrigerante è possibile la formazione di una miscela gassosa infiammabile. Si potrebbero verificare incendi ed esplosioni.
- Non utilizzare oggetti, ad esempio fonti di calore, per accelerare il processo di sbrinamento. L'apparecchio potrebbe subire danni e non funzionerebbe più correttamente.
- Il rifornimento e i lavori di ispezione e di manutenzione di un gruppo frigorifero con il refrigerante infiammabile R-290 non sono consentiti. Per il rifornimento e i lavori di ispezione e di manutenzione di gruppi frigoriferi con refrigerante infiammabile sono necessari un ambiente di lavoro appositamente allestito e una particolare formazione del personale di assistenza. Il rispetto di queste regole di sicurezza riduce il pericolo di danni alle cose e di lesioni alle persone.
- Conservare l'apparecchio in modo che non venga danneggiato. In questo modo si preserva la sicurezza di funzionamento dell'apparecchio e si riduce il rischio di danni alle cose e di lesioni alle persone.
- Attenersi alle avvertenze di sicurezza per gli impianti di raffreddamento. Pericolo di lesioni.
- Smaltire l'apparecchio ed il refrigerante conformemente alle disposizioni in materia. Rispettare le disposizioni e le norme nazionali.
- Il refrigerante non deve arrivare in nessun caso nella rete fognaria, negli scantinati e nelle fosse di lavoro. I vapori di refrigerante possono generare un ambiente asfissiante.
- Non introdurre oggetti nell'apparecchio. Pericolo di lesioni e rischio di folgorazione elettrica.
- Non collocare oggetti sull'apparecchio. Le vibrazioni dell'apparecchio potrebbero far cadere gli oggetti. Gli oggetti potrebbero subire danni. Pericolo di lesioni.
- Nell'installare l'apparecchio prestare attenzione a una sufficiente circolazione dell'aria, alla grandezza minima ammissibile dell'ambiente, 9 m<sup>2</sup> per ROLLER'S Scirocco 50 e 14 m<sup>2</sup> per ROLLER'S Scirocco 80, e a una distanza minima di circa 200 mm dalla parete. Non coprire mai le fessure di ventilazione dell'apparecchio. La potenza ne potrebbe essere ridotta. L'apparecchio può surriscaldarsi. Pericolo di incendio.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a tenuta stagna. L'apparecchio può surriscaldarsi. Pericolo di incendio.
- Non utilizzare sostanze infiammabili, ad esempio gas, oli e bombolette spray contenenti gas propellente, ad esempio olio da taglio o vernici, in prossimità dell'apparecchio. L'apparecchio può subire danni. Pericolo di incendio.
- Non collocare mai l'apparecchio in ambienti allagati. Non collocare mai il cavo di alimentazione e i cavi di prolunga su una superficie umida o bagnata. Pericolo di folgorazione elettrica.
- Collocare l'apparecchio sempre correttamente, in posizione verticale sulle ruote, anche per l'immagazzinamento e il trasporto. L'apparecchio potrebbe subire danni.
- La condensa (acqua) raccolta non deve essere bevuta o utilizzata per la preparazione di alimenti. Pericolo per la salute.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Controllare regolarmente che la condensa venga scaricata correttamente. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'apparecchio, estrarre la spina di rete e staccare tutti i tubi flessibili. Gli apparecchi elettrici possono causare pericoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare questo apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Lasciare l'apparecchio elettrico solo a persone addestrate. I giovani possono essere adibiti alla manovra dell'apparecchio, solo se di età superiore a 16 anni ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di un esperto.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di alimentazione ed eventualmente anche dei cavi di prolunga dell'apparecchio elettrico. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm<sup>2</sup> o di lunghezza da 10 m a 30 m con conduttori di sezione pari a 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Significato dei simboli

-  **AVVERTIMENTO** Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).
-  **ATTENZIONE** Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).
-  **AVVISO** Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.
-  Avviso di pericolo per sostanze infiammabili
-  Attenersi al manuale d'uso
-  Istruzioni per l'uso; istruzioni d'uso
-  Indicatore di servizio; consultazione del manuale d'uso
-  Utilizzare elementi di protezione delle mani
-  L'elettrotensile è di classe di protezione I
-  Smaltimento ecologico
-  Dichiarazione di conformità CE
-  Non adatto per l'utilizzo all'aperto

## 1. Dati tecnici

### Uso conforme

#### AVVERTIMENTO

I deumidificatori dell'aria/gli asciugatori per edilizia elettrici ROLLER'S Scirocco 50 e ROLLER'S Scirocco 80 devono essere utilizzati soltanto per asciugare e deumidificare ambienti, ad esempio in seguito a danni causati dall'acqua e inondazioni, per deumidificare scantinati ammufliti, ecc. e per accelerare l'asciugatura di calcestruzzo, muri, intonaco, gettate, ecc. Il contatore delle ore di funzionamento e del consumo di energia elettrica serve per la registrazione delle ore di funzionamento e del consumo di energia elettrica durante l'asciugatura e la deumidificazione con il ROLLER'S Scirocco 50. Per l'uso artigianale ed industriale. Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

#### 1.1. La fornitura comprende

ROLLER'S Scirocco 50, recipiente di raccolta della condensa da 7,7 l, tubo flessibile di scarico della condensa, istruzioni d'uso.  
ROLLER'S Scirocco 80, istruzioni d'uso.

#### 1.2. Codici articolo

Set ROLLER'S Scirocco 50	132011
Set ROLLER'S Scirocco 80	132010
Recipiente di raccolta della condensa da 11,5 l Scirocco 80	132100
Flangia di collegamento Scirocco 80	132101
Tubo flessibile dell'aria di scarico Ø 200 mm, lunghezza 10 m, Scirocco 80	132102
Set di scarico dell'aria Scirocco 80 (flangia di collegamento, tubo flessibile dell'aria di scarico Ø 200 mm)	132104
Recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 50	132129
Recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80	132121
Contatore delle ore di funzionamento e contatore del consumo di energia elettrica	132132
ROLLER'S Control W, igrometro dielettrico	132115

#### 1.3. Applicazioni

	Scirocco 50	Scirocco 80
Potere deumidificante	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Portata d'aria	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Campo di regolazione dell'umidità relativa dell'aria	30–90%	30–90%
Compressore	Compressore rotativo	Compressore rotativo
Temperatura ambiente	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Temperatura di immagazzinamento	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Dati elettrici

Attenzione alla targhetta!

Deumidificatore dell'aria/asciugatore per l'edilizia con refrigerante R-410A/R-407C

220–240 V AC; 50 Hz	220–240 V AC; 50 Hz
900 W; 4,1 A	1200 W; 5,3 A
Classe di protezione I	Classe di protezione I

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Deumidificatore dell'aria/asciugatore per l'edilizia con refrigerante R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Classe di protezione I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Classe di protezione I
Recipiente di raccolta della condensa con pompa	100–240 V AC; 50–60 Hz 12 V==	100–240 V AC; 50–60 Hz 12 V==
Contatore delle ore di funzionamento e del consumo di energia elettrica	230 V AC; 50 Hz ≤ 3680 W Classe di protezione I Grado di protezione IP20 4,5 V==	

## 1.5. Dati del refrigerante

Attenzione alla targhetta!

Refrigerante	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> equiv.	0,6682 t	1,455 t
Quantità necessaria	0,320 kg	0,820 kg
Pressione di esercizio lato bassa pressione	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Pressione di esercizio lato alta pressione	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Refrigerante	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> equiv.	0,0006 t	0,0009 t
Quantità necessaria	0,182 kg	0,300 kg
Pressione di esercizio lato bassa pressione	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Pressione di esercizio lato alta pressione	≤ 24 bar	≤ 22 bar

## 1.6. Dimensioni L × P × H

	385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
--	---	---

## 1.7. Peso

	21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
--	----------------	-----------------

## 1.8. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro	L <sub>PA</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>PA</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
--	---	---

## 2. Messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE

Osservare e attenersi alle normative nazionali per i pesi dei carichi movimentati manualmente.

### AVVISO

Trasportare/immagazzinare il **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** solo in posizione verticale. Non metterlo in posizione orizzontale! In seguito al trasporto, prima della messa in servizio lasciare riposare il **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** per almeno 1 ora in posizione verticale.

Far funzionare/immagazzinare **ROLLER'S Scirocco 50** con refrigerante R-290 solo in un ambiente sufficientemente ventilato della **grandezza minima di 9 m<sup>2</sup>**. Far funzionare/immagazzinare **ROLLER'S Scirocco 80** con refrigerante R-290 solo in un ambiente sufficientemente ventilato della **grandezza minima di 14 m<sup>2</sup>**.

## 2.1. Collegamento elettrico

### ⚠ AVVERTIMENTO

**Attenzione alla tensione di rete!** Prima di effettuare il collegamento dell'apparecchio o del recipiente di raccolta della condensa con pompa o del contatore delle ore di funzionamento e del consumo di energia elettrica, controllare che la tensione indicata sull'etichetta corrisponda a quella della rete. Collegare gli apparecchi di classe di protezione I solo ad una presa/un cavo di prolunga con contatto di protezione funzionante. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto e all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, nel collegamento permanente a un cavo fisso, collegare l'apparecchio elettrico o il recipiente di raccolta della condensa con pompa alla rete elettrica solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

## 2.2. Montaggio dell'impugnatura sul telaio di tubolari di acciaio del ROLLER'S Scirocco 80

Vedere fig. 1

## 2.3. Installazione dell'apparecchio con scarico della condensa in un recipiente esterno o in una condotta di scarico

2.3.1. Collocare **ROLLER'S Scirocco 50** su una superficie di appoggio piana al centro dell'ambiente da deumidificare della **grandezza minima di 9 m<sup>2</sup>**. La distanza minima dalla parete deve essere di 200 mm. Chiudere le porte e le finestre verso l'esterno. Svitare il dado per raccordi (fig. 6 (19)). Togliere il tappo (20). Inserire il tubo flessibile di scarico della condensa (4) nel foro del dado per raccordi fino al contatto con la flangia del tubo flessibile. Avvitare e serrare a fondo il dado per raccordi. Condurre il tubo flessibile di scarico della condensa (4) in un recipiente adatto o prolungarlo con un tubo flessibile che conduca direttamente a una condotta di scarico.

Contatore delle ore di funzionamento (fig. 9 (7)) e contatore del consumo di energia elettrica (fig. 9 (8)) (accessorio, cod. art. 132132).

2.3.2. Collocare **ROLLER'S Scirocco 80** su una superficie di appoggio piana al centro dell'ambiente da deumidificare della **grandezza minima di 14 m<sup>2</sup>**. La distanza minima dalla parete deve essere di 200 mm. Chiudere le porte e le finestre verso l'esterno. Prelevare il cavo di alimentazione amovibile dal vano di stivaggio (1) e collegarlo. La retroilluminazione del display (2) si accende brevemente. Premere sulla parte superiore dello sportello del recipiente di raccolta della condensa (3) per aprirlo. Far passare il tubo flessibile di scarico della condensa (4) attraverso il foro dell'alloggiamento dall'interno verso l'esterno. Condurre il tubo flessibile di scarico della condensa (4) in un recipiente adatto o prolungarlo con un tubo flessibile che conduca direttamente a una condotta di scarico. Portare l'interruttore del recipiente di raccolta della condensa (5) verso il simbolo del recipiente barrato. Chiudere lo sportello del recipiente di raccolta della condensa (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** è dotato di un contatore delle ore di funzionamento (7) e, a partire dalla data di produzione 2020 (targhetta) un contatore del consumo di energia elettrica (8) conforme a MID.

## 2.4. Installazione dell'apparecchio con recipiente di raccolta della condensa (9) o recipiente di raccolta della condensa con pompa (fig. 7, 8)

2.4.1. Collocare **ROLLER'S Scirocco 50** su una superficie di appoggio piana al centro dell'ambiente da deumidificare della **grandezza minima di 9 m<sup>2</sup>**. La distanza minima dalla parete deve essere di 200 mm. Chiudere le porte e le finestre verso l'esterno. Controllare se il dado per raccordi (fig. 6 (19)) e il tappo (20) sono montati, altrimenti montarli. Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 50 (accessorio, cod. art. 132129), fissare il tubo flessibile di scarico della condensa al manicotto (fig. 7 (21)) della pompa. Togliere il recipiente di raccolta della condensa (9). Inserire il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 50. Non far funzionare la pompa della condensa a Scirocco.

Contatore delle ore di funzionamento (fig. 9 (7)) e contatore del consumo di energia elettrica (fig. 9 (8)) (accessorio, cod. art. 132132).

2.4.2. Collocare **ROLLER'S Scirocco 80** su una superficie di appoggio piana al centro dell'ambiente da deumidificare della **grandezza minima di 14 m<sup>2</sup>**. La distanza minima dalla parete deve essere di 200 mm. Chiudere le porte e le finestre verso l'esterno. Prelevare il cavo di collegamento amovibile dal vano di stivaggio (1) e collegarlo. La retroilluminazione del display (2) si accende brevemente. Premere sulla parte superiore dello sportello del recipiente di raccolta della condensa (3) per aprirlo. Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80 (accessorio, cod. art. 132121), inserire il tubo flessibile di scarico della condensa dall'esterno all'interno nel foro dell'alloggiamento e fissarlo al manicotto (fig. 8 (21)) del recipiente di raccolta della condensa. Collocare il recipiente di raccolta della condensa (9) (accessorio, cod. art. 132100) o il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80 (accessorio, cod. art. 132121) nel vano dell'apparecchio (fig. 5), in modo che la linguetta del galleggiante venga a trovarsi all'interno della staffa della fotocellula (10). Inserire il tubo flessibile di scarico della condensa (4) nell'apertura del recipiente di raccolta della condensa da 11,51. Portare l'interruttore del recipiente di raccolta della condensa (5) verso il simbolo del recipiente non barrato. Chiudere lo sportello del recipiente di raccolta della condensa (3). Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80, avvicinare lo sportello del recipiente di raccolta della condensa (3) ai magneti per tenerlo aperto e poter portare all'esterno il cavo di collegamento della pompa. Non far funzionare la pompa della condensa a Scirocco.

**ROLLER'S Scirocco 80** è dotato di un contatore delle ore di funzionamento (7) e, a partire dalla data di produzione 2020 (targhetta) un contatore del consumo di energia elettrica (8) conforme a MID.

## 2.5. Utilizzo del set di scarico dell'aria di Scirocco 80 (accessorio, cod. art. 132104)

L'aria di scarico può essere utilizzata, per mezzo del tubo flessibile dell'aria di scarico (11), distribuendola nell'ambiente, per deumidificare cavità e intercapedini, ad esempio controsoffitti, e per inviare il getto d'aria su superfici bagnate. Fissare la flangia di collegamento (12) al **ROLLER'S Scirocco 80** mediante le 4 viti in dotazione (fig. 2). Applicare il tubo flessibile dell'aria di scarico (11) sul collare della flangia di collegamento e fissare con la fascetta di serraggio. Per appendere/fissare il tubo flessibile dell'aria di scarico sono presenti occhielli di fissaggio.

## 3. Utilizzo

La deumidificazione dell'aria/l'asciugatura di opere edilizie può richiedere diverse settimane per sottrarre l'umidità da calcestruzzo, muri, intonaco, gettate, ecc. La temperatura ambiente può aumentare leggermente. Per sorvegliare ulteriormente l'umidità dell'aria, utilizzare un igrometro.



3.1. Accendere il **ROLLER'S Scirocco 50** con il pulsante On/Off (fig. 6 (13)). Il ventilatore si avvia. Con il pulsante velocità del ventilatore (22) si può scegliere tra due livelli di velocità. La velocità del ventilatore scelta viene indicata dai LED (23). L'indicatore temperatura/timer automatico (24) indica la temperatura correntemente misurata. Con il pulsante unità di misura della temperatura (25) si può scegliere l'unità di misura della temperatura "gradi Celsius" o "gradi Fahrenheit". L'indicatore umidità dell'aria (14) indica l'umidità relativa dell'aria correntemente misurata. L'apparecchio è programmato su un'umidità relativa dell'aria del 60%. Con i due pulsanti (15) programmare l'umidità dell'aria sul valore desiderato compreso tra il 30 e il 90%. Premendo brevemente uno dei pulsanti, il valore viene incrementato o decrementato rispettivamente del 5% e l'indicatore umidità dell'aria (14) lampeggia. Dopo la programmazione, l'indicatore umidità dell'aria (14) torna a visualizzare automaticamente il valore correntemente misurato dell'umidità relativa dell'aria. L'apparecchio regola l'umidità dell'aria dell'ambiente da deumidificare e si spegne al raggiungimento dell'umidità dell'aria programmata. Se l'umidità dell'aria dell'ambiente aumenta di nuovo, l'apparecchio si riaccende. L'umidità dell'aria programmata sul 30% corrisponde al funzionamento ininterrotto; di norma l'apparecchio deumidifica permanentemente. Se la condensa viene scaricata nel recipiente di raccolta della condensa (9), l'apparecchio si spegne quando il recipiente di raccolta della condensa è pieno. Il LED del recipiente di raccolta della condensa (6) lampeggia e viene emesso un segnale acustico. Svuotare il recipiente di raccolta della condensa e ricollocarlo nell'apparecchio. La deumidificazione riprende. Per svuotare il recipiente di raccolta della condensa non occorre spegnere l'apparecchio. Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 50 (accessorio, cod. art. 132129), il recipiente di raccolta della condensa viene svuotato dalla pompa.

**ROLLER'S Scirocco 50** può essere programmato per un periodo di funzionamento da 1 ora a 24 ore. A tal fine premere il pulsante timer automatico (26). L'indicatore temperatura/timer automatico (24) lampeggia. Mentre l'indicatore lampeggia, con i pulsanti (15) programmare il periodo di funzionamento desiderato. Premendo brevemente uno dei pulsanti, il valore viene incrementato o decrementato rispettivamente di 1 ora. Se il timer automatico è attivato, il LED del timer automatico (27) è acceso. Al termine del periodo di funzionamento programmato, **ROLLER'S Scirocco 50** si spegne. Programmando "00", il timer automatico si disattiva.

In caso di black-out elettrico, grazie alla funzione memory del **ROLLER'S Scirocco 50** il valore programmato dell'umidità dell'aria non va perduto. Al ritorno della tensione l'apparecchio riprende a deumidificare l'ambiente con il valore precedentemente programmato. Per protezione, il compressore si accende con un ritardo di circa 3 minuti, mentre il ventilatore si avvia immediatamente.

#### AVVISO

Se la condensa viene scaricata in un recipiente esterno, quest'ultimo deve essere svuotato regolarmente e il tubo flessibile di scarico della condensa (4) deve essere posato in pendenza verso il recipiente. Se la condensa viene scaricata direttamente in una condotta di scarico per mezzo di un tubo flessibile, quest'ultimo deve essere posato in pendenza verso il basso. Non schiacciare i tubi flessibili di scarico della condensa. In caso contrario la condensa defluisce nel recipiente di raccolta della condensa.

La quantità di condensa che si forma dipende dalla temperatura e dall'umidità dell'aria dell'ambiente. Valori indicativi per il servizio ininterrotto:

30 °C (86 °F): u. r. 80 % = circa 50 l/giorno, u. r. 60 % = circa 24 l/giorno  
 20 °C (68 °F): u. r. 80 % = circa 24 l/giorno, u. r. 60 % = circa 14 l/giorno  
 15 °C (59 °F): u. r. 80 % = circa 16 l/giorno, u. r. 60 % = circa 10 l/giorno  
 10 °C (50 °F): u. r. 80 % = circa 10 l/giorno, u. r. 60 % = circa 7 l/giorno  
 (u. r. = umidità relativa dell'aria)

Dopo la deumidificazione, dal tubo flessibile di scarico della condensa (4) possono fuoriuscire residui di acqua.

3.2. Accendere il **ROLLER'S Scirocco 80** con il pulsante On/Off (13). Il display (2) visualizza brevemente tutti i simboli e quindi passa a visualizzare il valore misurato dell'umidità relativa dell'aria (14). L'apparecchio è programmato su un'umidità relativa dell'aria del 60%. Con i due pulsanti (15) programmare l'umidità dell'aria sul valore desiderato compreso tra il 30 e il 90%. Premendo brevemente uno dei pulsanti, il valore viene incrementato o decrementato dell'1%; per una programmazione veloce tenere premuto il pulsante. Dopo la programmazione, il display (2) torna a visualizzare automaticamente il valore misurato dell'umidità dell'aria (14). L'apparecchio regola l'umidità dell'aria dell'ambiente da deumidificare e si spegne al raggiungimento dell'umidità dell'aria programmata. Se l'umidità dell'aria dell'ambiente aumenta di nuovo, l'apparecchio si riaccende. Per il servizio ininterrotto, programmare l'umidità dell'aria su un valore < 30% mediante i pulsanti (15) fino alla visualizzazione di "CO" nell'indicatore dell'umidità dell'aria (14). Nel funzionamento ininterrotto l'apparecchio non effettua la regolazione dell'umidità dell'aria e deumidifica continuamente. Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa (9) (accessorio, cod. art. 132100), l'apparecchio si spegne quando il recipiente è pieno. Il display (2) visualizza poi il simbolo del recipiente di raccolta della condensa (6) e "E4" ed emette un segnale acustico ripetuto ad intervalli regolari. Svuotare il recipiente di raccolta della condensa e ricollocarlo nell'apparecchio (fig. 5). La deumidificazione riprende. Per svuotare il recipiente di raccolta della condensa non occorre spegnere l'apparecchio. Se si utilizza il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80 (accessorio, cod. art. 132121), il recipiente di raccolta della condensa viene svuotato dalla pompa..

In caso di black-out elettrico, grazie alla funzione memory del **ROLLER'S Scirocco 80** il valore programmato dell'umidità dell'aria non va perduto. Al ritorno della tensione l'apparecchio riprende a deumidificare/asciugare l'ambiente con il valore precedentemente programmato. Per questioni di sicurezza, il compressore si accende dopo 3 minuti; sul display (2) lampeggia il simbolo del compressore (16), mentre il ventilatore si avvia immediatamente.

#### AVVISO

Se la condensa viene scaricata in un recipiente esterno, quest'ultimo deve essere svuotato regolarmente e il tubo flessibile di scarico della condensa (4) deve essere posato in pendenza verso il recipiente. Se la condensa viene scaricata direttamente in una condotta di scarico per mezzo di un tubo flessibile, quest'ultimo deve essere posato in pendenza verso il basso. Controllare inoltre che il tubo flessibile di scarico della condensa (4) sia inserito nell'apertura del recipiente di raccolta della condensa da (9). Non schiacciare i tubi flessibili di scarico della condensa. In caso contrario la condensa trabocca dalla vaschetta di raccolta all'interno dell'apparecchio e quindi defluisce sul pavimento.

La quantità di condensa che si forma dipende dalla temperatura e dall'umidità dell'aria dell'ambiente. Valori indicativi per il funzionamento continuo:

30 °C (86 °F): u. r. 80 % = circa 80 l/giorno, u. r. 60 % = circa 40 l/giorno  
 20 °C (68 °F): u. r. 80 % = circa 40 l/giorno, u. r. 60 % = circa 22 l/giorno  
 15 °C (59 °F): u. r. 80 % = circa 28 l/giorno, u. r. 60 % = circa 16 l/giorno  
 10 °C (50 °F): u. r. 80 % = circa 16 l/giorno, u. r. 60 % = circa 11 l/giorno  
 (u. r. = umidità relativa dell'aria)

Dopo la deumidificazione, dal tubo flessibile di scarico della condensa (4) possono fuoriuscire residui di acqua.

## 4. Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare l'apparecchio elettrico almeno una volta all'anno inviandolo o portandolo a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

### 4.1. Manutenzione

#### AVVERTIMENTO

**Prima di effettuare interventi di manutenzione estrarre la spina dalla presa!** Pulire l'apparecchio ad intervalli regolari, specialmente dopo un lungo periodo di non utilizzo. Immagazzinare l'apparecchio al riparo dal gelo. Svuotare e pulire il recipiente di raccolta della condensa (9) e il recipiente di raccolta della condensa con pompa.

Pulire il filtro dell'aria (fig. 6 (28)) di **ROLLER'S Scirocco 50** ad intervalli regolari. Togliere il filtro dell'aria nel verso della freccia. Pulirlo con un aspirapolvere adatto o sotto acqua corrente. Se necessario, sostituire il filtro dell'aria. Prima di rimontarlo, far asciugare il filtro dell'aria.

Pulire il pannello del filtro dell'aria di **ROLLER'S Scirocco 80** ad intervalli regolari. A tal fine tirare lo sportello del filtro dell'aria (fig. 3 (17)) fissato con un magnete. Estrarre le barre di filo metallico, pulire il pannello del filtro dell'aria e lo sportello del filtro dell'aria (17) con un aspiratore adatto o sotto acqua corrente. Se necessario, sostituire pannello del filtro dell'aria.

Pulire le parti di plastica (come ad es. la carcassa dell'apparecchio) solo con un detergente delicato ed un panno umido. Non usare detersivi ad uso domestico, perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Per la pulizia non usare in nessun caso benzina, trementina, diluenti o prodotti simili.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dell'apparecchio.

### 4.2. Ispezione/riparazione

#### AVVERTIMENTO

**Prima di effettuare lavori di manutenzione preventiva ed ordinaria estrarre la spina di rete dalla presa!** Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

**La ricarica e i lavori di ispezione e di manutenzione di un gruppo frigorifero con il refrigerante infiammabile R-290 non sono consentiti.** Per la ricarica e i lavori di ispezione e di manutenzione di gruppi frigoriferi con refrigerante infiammabile sono necessari un ambiente di lavoro appositamente allestito e una particolare formazione del personale di assistenza. Il rispetto di queste regole di sicurezza riduce il pericolo di danni alle cose e di lesioni alle persone.

## 5. Disturbi

### 5.1. Inconveniente: l'apparecchio non funziona.

#### Causa:

- Cavo di collegamento danneggiato.
- Apparecchio guasto.
- Il valore di umidità dell'aria programmato sull'apparecchio è maggiore di quello dell'aria dell'ambiente.
- **ROLLER'S Scirocco 50:** il recipiente di raccolta della condensa (9) non è inserito completamente.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Il recipiente di raccolta della condensa da 11,5 l (9) (accessorio, cod. art. 132100) è stato collocato nel **ROLLER'S Scirocco 80** in modo errato.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Interruttore recipiente di raccolta della condensa (5) in posizione errata.

#### Rimedio:

- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato **ROLLER (ROLLER'S Scirocco 50)**. Sostituire il cavo di collegamento (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Far controllare/riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato **ROLLER**.
- La deumidificazione non è necessaria o correggere il valore di umidità dell'aria programmato sull'apparecchio, vedere 3. Utilizzo.
- Inserire completamente il recipiente di raccolta della condensa.
- Vedere il punto 2.4.2
- Vedere 2.3.2 e 2.4.2

### 5.2. Inconveniente: al raggiungimento del valore di umidità dell'aria programmata, l'apparecchio non si accende o non si spegne.

#### Causa:

- La regolazione accende/spegne l'apparecchio solo quando il valore dell'umidità dell'aria diventa maggiore/minore del 3% del valore programmato (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- È programmato il funzionamento continuo.

#### Rimedio:

- Attendere o correggere il valore di umidità dell'aria programmato sull'apparecchio, vedere 3.
- Modificare il modo operativo, vedere 3.

### 5.3. Inconveniente: l'apparecchio si spegne, sebbene il valore di umidità dell'aria programmato sull'apparecchio non sia stato ancora raggiunto.

#### Causa:

- Se la temperatura dell'ambiente è bassa e/o nel servizio ininterrotto, sul gruppo frigorifero si può formare ghiaccio. Nel **ROLLER'S Scirocco 50** si accende il LED segnalante la formazione del ghiaccio (fig. 6 (18)). Nel **ROLLER'S Scirocco 80**, il display (2) visualizza il simbolo di formazione del ghiaccio (18).

- Cavo di alimentazione danneggiato.

- Apparecchio guasto.

#### Rimedio:

- Nel **ROLLER'S Scirocco 50** il ventilatore continua a funzionare e il compressore si spegne. Una volta scongelato il ghiaccio, il compressore si riaccende, il LED segnalante la formazione del ghiaccio si spegne e la deumidificazione/asciugatura riprende. **ROLLER'S Scirocco 80** possiede un sistema di sbrinamento automatico a gas caldo. Esso viene regolato dall'apparecchio. L'apparecchio inizia a deumidificare/asciugare automaticamente dopo lo sbrinamento, il simbolo di formazione di ghiaccio (18) scompare. Se la formazione di ghiaccio si ripete dopo un breve tempo, spegnere il **ROLLER'S Scirocco 80**. Attendere che il ghiaccio si sia sciolto completamente. Poi riprendere la deumidificazione/l'asciugatura.
- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato **ROLLER (ROLLER'S Scirocco 50)**. Sostituire il cavo di collegamento (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Far controllare/riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato **ROLLER**.

### 5.4. Inconveniente: il potere deumidificante diminuisce.

#### Causa:

- Filtro dell'aria (fig. 6 (28)) o panno del filtro dell'aria/sportello del filtro dell'aria (fig. 3 (17)) sporco.
- L'impiego dell'apparecchio riduce l'umidità dell'aria, per cui si riduce anche la quantità di condensa.

#### Rimedio:

- Pulire/sostituire i componenti, vedere 4.1. Manutenzione.
- Controllare che la deumidificazione/l'asciugatura può essere regolata.

### 5.5. Inconveniente: Nel **ROLLER'S Scirocco 80** il display (2) visualizza i messaggi di errore E1 o E3.

#### Causa:

- Il valore di umidità dell'aria dell'ambiente è  $\leq 30\%$  o  $\geq 90\%$ , ossia è esterno al campo di applicazione del **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Il sensore di misura dell'umidità dell'aria è guasto.

#### Rimedio:

- Impostare l'apparecchio sul funzionamento continuo, vedere 3. Utilizzo.
- Far controllare/riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato **ROLLER**.

### 5.6. Inconveniente: Nel **ROLLER'S Scirocco 80** il display (2) visualizza i messaggi di errore E2 o E5.

#### Causa:

- Il sensore che sorveglia la temperatura del compressore è guasto.

#### Rimedio:

- Far controllare/riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato **ROLLER**.

### 5.7. Inconveniente: Nel **ROLLER'S Scirocco 80**, il display (2) visualizza il messaggio di errore E4.

#### Causa:

- Il recipiente di raccolta della condensa da 11,5 l (9) (accessorio, cod. art. 132100) è pieno.
- Interruttore recipiente di raccolta della condensa (5) in posizione errata.

#### Rimedio:

- Svuotare il recipiente di raccolta della condensa da 11,5 l.
- Vedere 2.3. e 2.4.

### 5.8. Inconveniente: **ROLLER'S Scirocco 50:** Il LED del recipiente di raccolta della condensa (6) lampeggia.

#### Causa:

- Il recipiente di raccolta della condensa (9) è pieno.

#### Rimedio:

- Svuotare il recipiente di raccolta della condensa.

### 5.9. Inconveniente: **ROLLER'S Scirocco 50:** il LED segnalante la formazione del ghiaccio (18) lampeggia o è continuamente acceso, sebbene sul compressore non si sia formato ghiaccio.

#### Causa:

- Apparecchio guasto.

#### Rimedio:

- Far controllare/riparare l'apparecchio da un centro assistenza autorizzato **ROLLER**.

## 6. Smaltimento

Al termine del loro utilizzo, **ROLLER'S Scirocco 50** e il refrigerante R-410A o R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** e il refrigerante R-407C o R-290, il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 50, il recipiente di raccolta della condensa con pompa Scirocco 80, il contatore delle ore di funzionamento e il contatore del consumo di energia elettrica e le pile non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Queste devono essere smaltiti correttamente e secondo le disposizioni di legge.

## 7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

## Vertaling van de originele handleiding

Fig. 2–9

1 Opbergvak voor afneembare aansluitkabel	15 Knop
2 Display	16 Symbool 'compressor'
3 Klep condensstank	17 Klep luchtfilter
4 Slang voor condensafvoer	18 LED/symbool bevrozing
5 Schakelaar condensstank	19 Dopmoer / Wartelmoer
6 LED/symbool condensstank	20 Stop
7 Bedrijfsurenteller	21 Aansluitstuk
8 Stroomverbruikmeter	22 Knop ventilatorsnelheid
9 Condensstank	23 Leds ventilatorsnelheid
10 Fotocel	24 Indicator temperatuur/tijdschakelklok
11 Luchtafvoerslang (toebehoren)	25 Knop temperatuureenheid
12 Aansluitflens (toebehoren)	26 Knop tijdschakelklok
13 Knop aan/uit	27 Led tijdschakelklok
14 Luchtvochtigheidsindicator	28 Luchtfilter

## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

### ⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.
- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvast veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzekert u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.

- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
  - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
  - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
  - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
  - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
  - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
  - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
  - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorzienbare situaties niet mogelijk.
- 5) Service
- Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.

## Veiligheidsinstructies voor elektrische luchtontvochtigers/bouwdrogers

### ⚠ WAARSCHUWING













Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Bij thermische ontbinding van het koelmiddel (bijv. brand) ontstaan zeer giftige en bijtende dampen! Er bestaat kans op vergiftiging.
  - Open het koelmiddelcircuit nooit.
- ROLLER'S Scirocco 50 met koelmiddel R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 met koelmiddel R-407C in een gesloten circuit. Indien bij een defect apparaat (bijv. bij breuk van een koelmiddel slang) koelmiddel lekt, dient het volgende in acht te worden genomen:
- Na inademen: Het slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten. Bij ademstilstand kunstmatig beademen. Een arts raadplegen.
  - Na contact met de huid: De getroffen lichaamsdelen met veel warm water ontdooiden of afwassen.
  - Na contact met de ogen: Onmiddellijk ten minste 10 min met veel schoon water grondig uitspoelen. Een arts raadplegen.
  - Na opname door de mond: Niet het braken opwekken. De mond met water laten uitwassen, een glas water drinken. Een arts raadplegen.
  - Informatie voor de arts: Geen medicijnen van de efedrine-/adrenalinegroep toedienen.
- ROLLER'S Scirocco 50 en ROLLER'S Scirocco 80 met koelmiddel R-290 in een gesloten circuit. Indien bij een defect apparaat (bijv. bij breuk van een koelmiddel slang) koelmiddel lekt, dient het volgende in acht te worden genomen:

- Na inademen: Het slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten. Bij ademstilstand kunstmatig beademen. Een arts raadplegen.
- Na contact met de huid: De getroffen lichaamsdelen ten minste 15 min spoelen met lauw water. Vastgevroren kleding niet verwijderen. Een arts raadplegen.
- Na contact met de ogen: Het oog onder bescherming van het ongedeerde oog direct grondig met water spoelen. Eventuele contactlenzen indien mogelijk verwijderen. Direct een arts raadplegen.
- Informatie voor de arts / mogelijke symptomen: ademnood, bewusteloosheid, symptomatisch behandelen, bloedcirculatie controleren.
- Gebruik/bewaar het apparaat met koelmiddel R-290 alleen in een voldoende geventileerde ruimte met de toegestane minimale grootte van 9 m<sup>2</sup> voor ROLLER'S Scirocco 50 en 14 m<sup>2</sup> voor ROLLER'S Scirocco 80, en zonder permanente ontstekingsbronnen (bijv. open vuur, ingeschakeld gastoestel, elektrische verwarming). In geval van een koelmiddellekkage kan een plas koelmiddel ontstaan en een ontvlambaar gasmengsel worden gevormd.
- Houd er rekening mee dat het koelmiddel R-290 geurloos is. Houd open vuur en ontstekingsbronnen uit de buurt. Bij een koelmiddellekkage is de vorming van een explosief gasmengsel mogelijk. Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- Gebruik geen voorwerpen, bijv. warmtebronnen, om het ontdooiproces te versnellen. Anders bestaat het risico dat het apparaat wordt beschadigd en niet meer goed functioneert.
- Het vullen of verrichten van inspectie- en reparatiewerkzaamheden bij een koelaggregaat met het brandbare koelmiddel R-290 zijn niet toegestaan. Voor het vullen en voor inspectie- en reparatiewerkzaamheden aan koelaggregaten met een brandbaar koelmiddel zijn een speciale inrichting van de werkomgeving en een speciale opleiding van het servicepersoneel vereist. Het naleven van deze veiligheidsregel vermindert de kans op materiële schade en letsel.
- Bewaar het apparaat op een manier dat het niet kan worden beschadigd. Zo blijft de betrouwbare werking van het apparaat gewaarborgd en wordt het risico op materiële schade en letsel beperkt.
- Neem de veiligheidsinstructies voor koelininstallaties in acht. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Voer het apparaat en het koelmiddel in overeenstemming met de voorschriften af. Neem de nationale voorschriften in acht.
- Zorg ervoor dat koelmiddel nooit in de riolering, kelderverdiepingen of werkputten terecht komt. De koelmiddeldampen kunnen een verstikkende atmosfeer veroorzaken.
- Steek geen voorwerpen in het apparaat. Er bestaat verwondingsgevaar en het risico van een elektrische schok.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat. Door de trilling van het apparaat kunnen de voorwerpen eraf vallen. De voorwerpen kunnen beschadigd raken. Er bestaat verwondingsgevaar.
- Let bij het opstellen van het apparaat op voldoende luchttoevoer, de toegestane minimale ruimtegrootte van 9 m<sup>2</sup> voor ROLLER'S Scirocco 50 en 14 m<sup>2</sup> voor ROLLER'S Scirocco 80 en een minimale afstand van ca. 200 mm tot de muur. Dek de luchtsleuven van het apparaat nooit af. Dit kan tot een vermindering van het vermogen leiden. Het apparaat kan oververhit raken. Er bestaat brandgevaar.
- Gebruik het apparaat niet in luchtdichte ruimten. Het apparaat kan oververhit raken. Er bestaat brandgevaar.
- Gebruik geen licht ontvlambare stoffen bijv. gassen, oliën en spuitbussen met drijfgas (bijv. draadsnijolie, verf) in de buurt van het apparaat. Het apparaat kan beschadigd raken. Er bestaat brandgevaar.
- Plaats het apparaat nooit in overstromde ruimten. Leg de aansluitkabel en verlengkabels nooit op een vochtige of natte ondergrond. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- Zet apparaat altijd, zoals voorgeschreven, verticaal op de wielen, ook bij opslag en transport. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- Gebruik het verzamelde condensaat (water) niet om te drinken of om levensmiddelen te bereiden. Er bestaat gevaar voor de gezondheid.
- Gebruik het gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Controleer regelmatig of het condensaat correct wordt afgevoerd. Schakel het apparaat bij langere werkonderbrekingen uit, trek de netstekker uit en verwijder alle slangen. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan die tot materiële schade en/of persoonlijk letsel kunnen leiden wanneer zij zonder toezicht worden achtergelaten.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische apparaat veilig te bedienen, mogen dit elektrische apparaat niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Laat het elektrische apparaat uitsluitend door opgeleide personen gebruiken. Jongeren mogen het elektrische apparaat uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Controleer de aansluitkabel van het elektrische apparaat en eventuele verlengkabels regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm<sup>2</sup>, kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm<sup>2</sup>.

## Symboolverklaring

	<b>WAARSCHUWING</b> Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
	<b>VOORZICHTIG</b> Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.
	<b>LET OP</b> Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.
	Waarschuwing voor ontvlambare stoffen
	Neem de handleiding in acht
	Gebruiksaanwijzing; gebruikershandleiding
	Serviceaanwijzing; handleiding naslaan
	Gebruik handbescherming
	Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad I
	Milieuvriendelijke verwijdering
	CE-conformiteitsmarkering
	Niet geschikt voor gebruik in openlucht

## 1. Technische gegevens

### Beoogd gebruik

#### WAARSCHUWING

De elektrische luchtontvochtigers/bouwdrogers ROLLER'S Scirocco 50 en ROLLER'S Scirocco 80 zijn bedoeld voor het drogen en ontvochtigen van ruimten, bijv. na leidingwaterschade of een overstroming, voor het ontvochtigen van mufte kelders e.a. en voor het versneld drogen van bijv. beton, metselwerk, pleister, estrik. De bedrijfsurenteller en stroomverbruikmeter zijn bedoeld voor het registreren van de bedrijfsuren en het stroomverbruik bij het drogen en ontvochtigen met ROLLER'S Scirocco 50. Voor professioneel gebruik door installateurs en in de industrie. Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

#### 1.1. Leveringsomvang

ROLLER'S Scirocco 50, 7,7 l condensstank, slang voor de condensataafvoer, handleiding.  
ROLLER'S Scirocco 80, handleiding.

#### 1.2. Artikelnummers

ROLLER'S Scirocco 50 set	132011
ROLLER'S Scirocco 80 set	132010
11,5 l Condensstank Scirocco 80	132100
Aansluitflens Scirocco 80	132101
Luchtafvoerslang Ø 200 mm, 10 m lang, Scirocco 80	132102
Luchtafvoerset Scirocco 80 (aansluitflens, luchtafvoerslang Ø 200 mm)	132104
Condensstank met pomp Scirocco 50	132129
Condensstank met pomp Scirocco 80	132121
Bedrijfsurenteller en stroommeter	132132
ROLLER'S Control W, di-elektrische vochtmeter	132115

#### 1.3. Werkgebied

	Scirocco 50	Scirocco 80
Ontvochtigingscapaciteit	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Luchthoeveelheid	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Instelbereik van de relatieve luchtvochtigheid	30–90%	30–90%
Compressor	Rotatie-zuigercompressor	Rotatie-zuigercompressor
Omgevingstemperatuur	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Opslagtemperatuur	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Elektrische gegevens

Neem het typeplaatje in acht!

Luchtontvochtiger/bouwdroger met koelmiddel R-410A/R-407C		
	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
	900 W; 4,1 A	1200 W; 5,3 A
	Beschermklasse I	Beschermklasse I

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Luchtontvochtiger/bouwdroger met koelmiddel R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Beschermklaas I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Beschermklaas I
Condenstank met pomp	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V==
Bedrijfsurenteller en stroomverbruikmeter	230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Beschermklaas I Bescherminingsgraad IP20 4,5 V==	

## 1.5. Gegevens koelmiddel

Neem het typeplaatje in acht!

Koelmiddel	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> overeenkomstig	0,6682 t	1,455 t
Vulniveau	0,320 kg	0,820 kg
Bedrijfsdruk lagedrukzijde	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Bedrijfsdruk hogedrukzijde	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Koelmiddel	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> overeenkomstig	0,0006 t	0,0009 t
Vulniveau	0,182 kg	0,300 kg
Bedrijfsdruk lagedrukzijde	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Bedrijfsdruk hogedrukzijde	≤ 24 bar	≤ 22 bar

## 1.6. Afmetingen l x b x h

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

## 1.7. Gewicht

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

## 1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplek	L <sub>PA</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>PA</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
------------------------------	---	---

## 2. Inbedrijfstelling

### ⚠️ VOORZICHTIG

Lees en volg de nationale voorschriften voor handmatig te hanteren last-gewichten.

### LET OP

**ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** alleen staand transporteren/opslaan. Niet neerleggen! Na het transport **ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** ten minste 1 uur laten staan alvorens in gebruik te nemen.

**ROLLER'S Scirocco 50** met koelmiddel R-290 alleen in een voldoende geventileerde ruimte met een **minimale grootte van 9 m<sup>2</sup>** gebruiken/opslaan. **ROLLER'S Scirocco 80** met koelmiddel R-290 alleen in een voldoende geventileerde ruimte met een **minimale grootte van 14 m<sup>2</sup>** gebruiken/opslaan.

### 2.1. Elektrische aansluiting

#### ⚠️ WAARSCHUWING

Neem de netspanning in acht! Vóór de aansluiting van het apparaat of de condenstank met pomp of de bedrijfsurenteller en stroomverbruikmeter dient te worden gecontroleerd of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de netspanning. Sluit apparaten van de beschermklasse I uitsluitend aan op contactdozen of verlengkabels met een functionerend aardcontact. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen, bij duurzame aansluiting op een vast gelegde leiding mag het apparaat resp. de condenstank met pomp uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

### 2.2. Montage van de handgreep aan het onderstel van staalbuis van de ROLLER'S Scirocco 80

Zie fig. 1.

### 2.3. Opstellen van apparaat met afvoer van het condensaat naar een externe tank resp. direct in een afvoerleiding

2.3.1. **ROLLER'S Scirocco 50** centraal in de te ontvochtigen ruimte met een **minimale grootte van 9 m<sup>2</sup>** op een effen ondergrond plaatsen. De minimale afstand tot de wand moet 200 mm bedragen. Deuren en ramen naar buiten sluiten. Wartelmoer (fig. 6 (19)) afschroeven. Stop (20) verwijderen. Slang naar de condensaatafvoer (4) door de boring van de wartelmoer steken totdat hij de flens van de slang raakt. Wartelmoer opschroeven en vastdraaien. De slang voor de condensaatafvoer (4) naar een geschikte tank leiden ofwel verbinden met een slang die direct naar een afvoerleiding loopt.

Bedrijfsurenteller (fig. 9 (7)) en stroomverbruikmeter (fig. 9 (8)) (toeberehen, art.nr. 132132).

2.3.2. **ROLLER'S Scirocco 80** centraal in de te ontvochtigen ruimte met een **minimale grootte van 14 m<sup>2</sup>** op een effen ondergrond plaatsen. De minimale afstand tot de wand moet 200 mm bedragen. Deuren en ramen naar buiten sluiten. De afneembare aansluitkabel uit het opbergvak (1) nemen en aansluiten. De achtergrondverlichting van het display (2) licht kort op. Boven op de klep van de condenstank (3) drukken, om deze te openen. De slang voor de condensafvoer (4) van binnen naar buiten door het gat van de kast steken. De slang voor de condensaatafvoer (4) naar een geschikte tank leiden ofwel verbinden met een slang die direct naar een afvoerleiding loopt. De schakelaar van de condenstank (5) in de richting van het symbool 'doorgestreepte tank' zetten. De klep van de condenstank (3) sluiten.

**ROLLER'S Scirocco 80** is met een bedrijfsurenteller (7) en vanaf productiedatum 2020 (typeplaatje) met een MID-conforme stroomverbruikmeter (8) uitgerust.

### 2.4. Plaatsing van het apparaat met afvoer van het condensaat naar de condenstank (9) resp. de condenstank met pomp (fig. 7, 8)

2.4.1. **ROLLER'S Scirocco 50** centraal in de te ontvochtigen ruimte met een **minimale grootte van 9 m<sup>2</sup>** op een effen ondergrond plaatsen. De minimale afstand tot de wand moet 200 mm bedragen. Deuren en ramen naar buiten sluiten. Controleren of de wartelmoer (fig. 6 (19)) en de stop (20) gemonteerd zijn. Monteer deze indien nodig. Bij het gebruik van de condenstank met pomp Scirocco 50 (toeberehen artikelnr. 132129) slang voor de condensaatafvoer aan aansluitstuk (fig. 7 (21)) van de pomp bevestigen. Condenstank (9) verwijderen. Condenstank met pomp Scirocco 50 erin schuiven. Laat de condenspomp niet droog lopen.

Bedrijfsurenteller (fig. 9 (7)) en stroomverbruikmeter (fig. 9 (8)) (toeberehen, art.nr. 132132).

2.4.2. **ROLLER'S Scirocco 80** centraal in de te ontvochtigen ruimte met een **minimale grootte van 14 m<sup>2</sup>** op een effen ondergrond plaatsen. De minimale afstand tot de wand moet 200 mm bedragen. Deuren en ramen naar buiten sluiten. De afneembare aansluitkabel uit het opbergvak (1) nemen en aansluiten. De achtergrondverlichting van het display (2) licht kort op. Boven op de klep van de condenstank (3) drukken om deze te openen. Bij het gebruik van de condenstank met pomp Scirocco 80 (toeberehen artikelnr. 132121) de slang voor de condensaatafvoer door de boring van de behuizing van buitenaf naar binnen steken en vervolgens aan het aansluitstuk (fig. 8 (21)) van de condenstank bevestigen. Condenstank (9) (toeberehen artikelnr. 132100) resp. condenstank met pomp Scirocco 80 (toeberehen artikelnr. 132121) in het vak plaatsen (fig. 5), zodat de ruiter van de vlotter zich binnen de beugel van de fotocelbewaking (10) bevindt. De slang voor de condensaatafvoer (4) in de opening van de 11,5l-condenstank steken. De schakelaar van de condenstank (5) in de richting van het symbool 'niet doorgestreepte tank' zetten. De klep van de condenstank (3) sluiten. Bij het gebruik van de condenstank met pomp Scirocco 80 de klep van de condenstank (3) tegen de magneten plaatsen, zodat de aansluitleiding van de pomp naar buiten kan worden geleid. Laat de condenspomp niet droog lopen.

**ROLLER'S Scirocco 80** is met een bedrijfsurenteller (7) en vanaf productiedatum 2020 (typeplaatje) met een MID-conforme stroomverbruikmeter (8) uitgerust.

### 2.5. Luchtafvoerset Scirocco 80 gebruiken (toeberehen, artikelnr. 132104)

De afvoerlucht kan met de luchtafvoerslang (11) worden gebruikt voor het verdelen van de afvoerlucht in de ruimte, voor het ontvochtigen van holle ruimten, bijv. boven een verlaagd plafond, en voor het aanvullend aanblazen van natte oppervlakken. De aansluitflens (12) met de 4 bijgeleverde schroeven op de **ROLLER'S Scirocco 80** bevestigen (fig. 2). De luchtafvoerslang (11) op de kraag van de aansluitflens schuiven en met een spanband bevestigen. Voor het ophangen/bevestigen van de luchtafvoerslang zijn bevestigingsringen aangebracht.

## 3. Bedrijf

Een luchtontvochtiging/bouwdroging kan meerdere weken in beslag nemen, voor het vocht uit bijv. beton, metselwerk, pleister of estrik is verwijderd. Daarbij kan de omgevingstemperatuur licht oplopen. Voor de aanvullende controle van de luchtvochtigheid een hygrometer gebruiken.

3.1. **ROLLER'S Scirocco 50** met de aan-/uitknop (fig. 6 (13)) inschakelen. De ventilator start. Met de knop 'ventilatorsnelheid' (22) kunt u kiezen tussen twee snelheidsstanden. De gekozen ventilatorsnelheid wordt door middel van de leds (23) aangegeven. De indicator 'temperatuur/tijdschakelklok' (24) toont de actueel gemeten temperatuur. Met de knop 'temperatuureenheid' (25) kan de temperatuureenheid 'graden Celsius' of 'graden Fahrenheit' worden gekozen. De indicator 'luchtvochtigheid' (14) toont de actueel gemeten relatieve luchtvochtigheid. Het apparaat is standaard ingesteld op 60 % relatieve luchtvochtigheid. Met de beide knoppen (15) de gewenste luchtvochtigheid tussen 30 - 90 % instellen. Met een korte druk op de knop wordt de waarde 5 % veranderd; daarbij knippert de indicator voor de luchtvochtigheid (14). Na het instellen verandert de luchtvochtigheidsindicator (14) automatisch en wordt weer de

momenteel gemeten relatieve luchtvochtigheid weergegeven. Het apparaat regelt de luchtvochtigheid van de te ontvochtigen ruimte en wordt bij het bereiken van de ingestelde luchtvochtigheid uitgeschakeld. Indien de luchtvochtigheid van de ruimte stijgt, wordt het apparaat weer ingeschakeld. De ingestelde luchtvochtigheid van 30 % staat voor een continubedrijf, het apparaat ontvochtigt in de regel voortdurend. Bij afvoer van het condensaat naar de condensstank (9) wordt het apparaat uitgeschakeld zodra de condensstank vol is. In dat geval knippert de led van de condensstank (6) en klinkt eenmalig een akoestisch signaal. Condensstank legen en terugplaatsen. De ontvochtiging wordt voortgezet. Voor het legen van de condensstank hoeft het apparaat niet te worden uitgeschakeld. Bij het gebruik van de condensstank met pomp Scirocco 50 (toebehoren artikelnr. 132129) wordt de condensstank geleegd door de pomp.

**ROLLER'S Scirocco 50** kan worden ingesteld op een bedrijfstijd van 1 – 24 uur. Daarvoor de knop 'tijdschakelklok' (26) indrukken. De indicator 'temperatuur/bedrijfstijd' (24) knippert. Tijdens het knippen van de indicator met de knoppen (15) de gewenste bedrijfstijd instellen. Door het indrukken van de knop wordt de waarde met 1 gewijzigd. De led tijdschakelklok (27) brandt als de tijdschakelklok ingeschakeld is. Na afloop van de ingestelde bedrijfstijd schakelt **ROLLER'S Scirocco 50** uit. Bij de instelling '00' is de tijdschakelklok gedeactiveerd.

Dankzij de geheugenfunctie van de **ROLLER'S Scirocco 50** blijft de ingestelde waarde van de luchtvochtigheid ook na een stroomuitval behouden. Het apparaat zet daarna automatisch de ontvochtiging voort met de eerder ingestelde waarde. Ter beveiliging van de compressor wordt deze ca. 3 minuten vertraagd ingeschakeld, terwijl de ventilator onmiddellijk inschakelt.

#### LET OP

Bij de afvoer van het condensaat naar een externe tank moet er in ieder geval voor worden gezorgd dat deze tank regelmatig wordt geleegd en dat de slang voor de condensaatafvoer (4) afhellend naar de tank loopt. Bij een directe condensaatafvoer met een slang naar een afvoerleiding moet de slang eveneens afhellend worden gelegd. Slangen voor de condensaatafvoer niet knikken. Wanneer hierop niet wordt gelet, loopt het condensaat in de condensstank.

De omvang van de condensvorming wordt beïnvloed door de temperatuur en luchtvochtigheid van de lucht in de ruimte. Richtcijfers bij continubedrijf:

30 °C (86 °F): 80 % RV = ca. 50 liter/dag, 60 % RV = ca. 24 liter/dag  
 20 °C (68 °F): 80 % RV = ca. 24 liter/dag, 60 % RV = ca. 14 liter/dag  
 15 °C (59 °F): 80 % RV = ca. 16 liter/dag, 60 % RV = ca. 10 liter/dag  
 10 °C (50 °F): 80 % RV = ca. 10 liter/dag, 60 % RV = ca. 7 liter/dag  
 (RV = relatieve luchtvochtigheid)

Na de ontvochtiging kunnen waterresten uit de slang voor de condensaatafvoer (4) lopen.

- 3.2. **ROLLER'S Scirocco 80** met de aan-/uitknop (13) inschakelen. Op het display (2) verschijnen kortstondig alle symbolen en vervolgens de momenteel gemeten relatieve luchtvochtigheid (14). Het apparaat is standaard ingesteld op 60 % relatieve luchtvochtigheid. Met de beide knoppen (15) de gewenste luchtvochtigheid tussen 30 - 90 % instellen. Met een korte druk op de knop wordt de waarde 1 % veranderd; voor een snellere verstelling, de knop langer ingedrukt houden. Na het instellen verandert de luchtvochtigheidsindicator (14) op het display (2) automatisch en wordt weer de momenteel gemeten relatieve luchtvochtigheid weergegeven. Het apparaat regelt de luchtvochtigheid van de te ontvochtigen ruimte en wordt bij het bereiken van de ingestelde luchtvochtigheid uitgeschakeld. Indien de luchtvochtigheid van de ruimte stijgt, wordt het apparaat weer ingeschakeld. Voor continubedrijf de luchtvochtigheid met de knoppen (15) op < 30 % instellen, tot de luchtvochtigheidsindicator (14) 'CO' aangeeft. Bij continubedrijf valt de regeling van de luchtvochtigheid weg en ontvochtigt het apparaat permanent. Bij gebruik van de condensstank (9) (toebehoren, artikelnr. 132100) wordt het apparaat uitgeschakeld, zodra de condensstank vol is. Dan verschijnt op het display (2) het symbool 'condensstank' (6) en 'E4' en is met regelmatige tussenpozen een akoestisch signaal te horen. Condensstank legen en weer terugplaatsen (fig. 5). De ontvochtiging wordt voortgezet. Voor het legen van de condensstank hoeft het apparaat niet te worden uitgeschakeld. Bij het gebruik van de condensstank met pomp Scirocco 80 (toebehoren artikelnr. 132121) wordt de condensstank geleegd door de pomp.

Dankzij de geheugenfunctie van de **ROLLER'S Scirocco 80** blijft de ingestelde waarde van de luchtvochtigheid ook na een stroomuitval behouden. Het apparaat zet daarna automatisch de ontvochtiging/droging met de voorheen ingestelde waarde voort. Ter beveiliging van de compressor wordt deze ca. 3 minuten vertraagd ingeschakeld. Hierbij knippert het symbool 'compressor' (16) op het display (2); de ventilator daarentegen start direct.

#### LET OP

Bij de afvoer van het condensaat naar een externe tank moet er in ieder geval voor worden gezorgd dat deze tank regelmatig wordt geleegd en dat de slang voor de condensaatafvoer (4) afhellend naar de tank loopt. Bij een directe condensaatafvoer met een slang naar een afvoerleiding moet deze slang eveneens afhellend worden gelegd. Bovendien controleren of de slang voor de condensaatafvoer (4) in de opening van de condensstank (9) zit. Slangen voor de condensaatafvoer niet knikken. Indien dit niet in acht wordt genomen, loopt de condens over de rand van de opvangbak in het apparaat en zo op de vloer.

De omvang van de condensvorming wordt beïnvloed door de temperatuur en luchtvochtigheid van de lucht in de ruimte. Richtcijfers bij continubedrijf:

30 °C (86 °F): 80% RV = ca. 80 liter/dag, 60% RV = ca. 40 liter/dag  
 20 °C (68 °F): 80% RV = ca. 40 liter/dag, 60% RV = ca. 22 liter/dag  
 15 °C (59 °F): 80% RV = ca. 28 liter/dag, 60% RV = ca. 16 liter/dag  
 10 °C (50 °F): 80% RV = ca. 16 liter/dag, 60% RV = ca. 11 liter/dag  
 (RV = relatieve luchtvochtigheid)

Na de ontvochtiging kunnen waterresten uit de slang voor de condensaatafvoer (4) lopen.

## 4. Service

Ongeacht het hieronder beschreven onderhoud wordt aanbevolen om het elektrische apparaat ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde **ROLLER** klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van het elektrische apparaat. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

### 4.1. Onderhoud

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Vóór onderhoudswerkzaamheden altijd de netstekker uittrekken!**

Reinig het apparaat regelmatig, vooral als het gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Het apparaat vorstvrij opslaan. Condensstank (9) en condensstank met pomp legen en reinigen.

Regelmatig luchtfilter (fig. 6 (28)) van **ROLLER'S Scirocco 50** reinigen. Luchtfilter in pijlrichting verwijderen. De filter met een geschikte stofzuiger of onder stromend water reinigen. Indien nodig de luchtfilter vervangen. De luchtfilter voor hernieuwde montage laten drogen.

Regelmatig luchtfiltermat van **ROLLER'S Scirocco 80** reinigen. Hiervoor de klep van de luchtfilter (fig. 3 (17)) opentrekken; deze is met een klepneet bevestigd. De draadstaven eruit trekken, de luchtfiltermat en de klep van de luchtfilter (17) met een geschikte stofzuiger of onder stromend water reinigen. Indien nodig de luchtfiltermat vervangen.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. de kast) uitsluitend met milde zeep en een vochtige doek. Gebruik geen huishoudelijke reinigingsmiddelen. Deze bevatten allerlei chemicaliën die kunststof onderdelen kunnen beschadigen. Gebruik voor de reiniging in geen geval benzine, terpentijnolie, thinner of dergelijke producten.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit op of binnen in het apparaat kunnen terechtkomen.

### 4.2. Inspectie/repairatie

#### ⚠ WAARSCHUWING

**Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moet de netstekker worden uitgetrokken!** Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

**Het vullen of verrichten van inspectie- en reparatiewerkzaamheden bij een koelaggregaat met het brandbare koelmiddel R-290 zijn niet toegestaan.** Voor het vullen en voor inspectie- en reparatiewerkzaamheden aan koelaggregaten met een brandbaar koelmiddel zijn een speciale inrichting van de werkomgeving en een speciale opleiding van het servicepersoneel vereist. Het naleven van deze veiligheidsregel vermindert de kans op materiële schade en letsel.

## 5. Storingen

### 5.1. Storing: De machine loopt niet aan.

#### Oorzaak:

- Aansluitkabel defect.
- Apparaat defect.
- De aan het apparaat ingestelde luchtvochtigheid is hoger dan de luchtvochtigheid van de ruimte.
- **ROLLER'S Scirocco 50**: condensstank (9) is niet helemaal ingeschoven.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: 11,5 l-condensstank (9) (toebehoren, art.nr. 132100) werd verkeerd in **ROLLER'S Scirocco 80** geplaatst.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: Schakelaar condensstank (5) verkeerd ingesteld.

#### Oplossing:

- De aansluitleiding laten vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER-klantenservice (**ROLLER'S Scirocco 50**). Aansluitleiding vervangen. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Het apparaat door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.
- Geen ontvochtiging vereist of de instelling van de luchtvochtigheid aan het apparaat corrigeren, zie 3. Bedrijf.
- Condensstank tot aan de aanslag inschuiven.
- Zie 2.4.2
- Zie 2.3.2 en 2.4.2

### 5.2. Storing: Bij het bereiken van de aan het apparaat ingestelde luchtvochtigheid wordt deze niet in- resp. uitgeschakeld.

#### Oorzaak:

- De regeling schakelt het apparaat pas in/uit, wanneer de luchtvochtigheid de ingestelde luchtvochtigheid met 3% over-/onderschrijdt (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Continubedrijf is ingesteld.

#### Oplossing:

- Afwachten of de instelling van de luchtvochtigheid aan het apparaat corrigeren, zie 3.
- Bedrijfswijze wijzigen, zie 3.

### 5.3. Storing: Apparaat schakelt uit terwijl de aan het apparaat ingestelde luchtvochtigheid nog niet bereikt is.

#### Oorzaak:

- Bij lagere omgevingstemperatuur en/of bij continubedrijf kan aan het aggregaat bevroering ontstaan. Bij **ROLLER'S Scirocco 50** brand de led 'bevroering' (fig. 6 (18)). Bij **ROLLER'S Scirocco 80** wordt het symbool 'bevroering' (18) op het display (2) weergegeven.

#### Oplossing:

- Bij **ROLLER'S Scirocco 50** loopt de ventilator door, maar schakelt de compressor uit. Nadat het ijs ontdooid is, schakelt de compressor weer in. De led 'bevroering' dooft en de ontvochtiging/droging wordt voortgezet. **ROLLER'S Scirocco 80** is uitgerust met een automatisch ontdooisysteem met heet gas. Dit wordt door het apparaat geregeld. Het apparaat start de ontvochtiging/droging na het ontdooien automatisch; het symbool 'bevroering' (18) gaat weer uit. Indien de bevroering binnen een korte tijd herhaaldelijk optreedt, de **ROLLER'S Scirocco 80** uitschakelen. Wachten tot het ijs volledig ontdooid is. Vervolgens de ontvochtiging/droging voortzetten.
- De aansluitleiding laten vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER-klantenservice (**ROLLER'S Scirocco 50**). Aansluitleiding vervangen (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Het apparaat door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

- Aansluitleiding defect.

- Apparaat defect.

### 5.4. Storing: Ontvochtigingsvermogen neemt af.

#### Oorzaak:

- Luchtfilter (fig. 6 (28)) resp. luchtfiltermat/klep luchtfilter (fig. 3 (17)) verontreinigd.
- Door het gebruik van het apparaat wordt de luchtvochtigheid verminderd, waardoor ook de condensathoeveelheid daalt.

#### Oplossing:

- Onderdelen reinigen/vervangen, zie 4.1. Onderhoud.
- Controleren of de ontvochtiging/droging kan worden ingesteld.

### 5.5. Storing: Bij **ROLLER'S Scirocco 80** verschijnen foutmeldingen E1 of E3 op het display (2).

#### Oorzaak:

- De luchtvochtigheid van de ruimte ligt buiten het meetbereik  $\leq 30\%$  resp.  $\geq 90\%$  van **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Sensor voor meting van de luchtvochtigheid is defect.

#### Oplossing:

- Apparaat op continubedrijf zetten, zie 3. Bedrijf.
- Het apparaat door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

### 5.6. Storing: Bij **ROLLER'S Scirocco 80** verschijnen foutmeldingen E2 of E5 op het display (2).

#### Oorzaak:

- Sensor voor temperatuurcontrole van de compressor is defect.

#### Oplossing:

- Het apparaat door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

### 5.7. Storing: Bij **ROLLER'S Scirocco 80** verschijnt foutmelding E4 op het display (2).

#### Oorzaak:

- 11,5 l-condensstank (9) (toebehoren, art.nr. 132100) is vol.
- Schakelaar condensstank (5) verkeerd ingesteld.

#### Oplossing:

- 11,5 l-condensstank legen.
- Zie 2.3. en 2.4.

### 5.8. Storing: **ROLLER'S Scirocco 50**: Led condensstank (6) knippert.

#### Oorzaak:

- Condensstank (9) is vol.

#### Oplossing:

- Condensstank legen.

### 5.9. Storing: **ROLLER'S Scirocco 50**: Led 'bevroering' (18) knippert of brandt constant, hoewel geen bevroering aan de compressor is ontstaan.

#### Oorzaak:

- Het apparaat is defect.

#### Oplossing:

- Het apparaat door een geautoriseerde ROLLER-klantenservice laten controleren/repareren.



## 6. Verwijdering

**ROLLER'S Scirocco 50** en het koelmiddel R-410A resp. R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** en het koelmiddel R-407C resp. R-290, de condensstank met pomp Scirocco 50, de condensstank met pomp Scirocco 80, de bedrijfsurenteller en stroomverbruikmeter inclusief batterijen mogen na de gebruiksduur niet met het huisvuil worden afgevoerd. Deze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd.

## 7. Fabrieksgarantie

De garantietermijn bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantietermijn optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantietermijnen wordt de garantietermijn voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantietermijnen mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantieggever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.

## Översättning av originalbruksanvisningen

Fig. 2–9

1 Förvaringsfack för avtagbar anslutningsledning	14 Indikering luftfuktighet
2 Display	15 Knappar
3 Lucka kondensvatten behållare	16 Symbol kondensator
4 Slang för kondensvatten avledning	17 Lucka luftfilter
5 Brytare kondensvatten avledning	18 Lysdiod/Symbol isbildning
6 Lysdiod/Symbol kondensvatten behållare	19 Kopplingsmutter
7 Drifttimmesräknare	20 Propp
8 Strömförbrukningsmätare	21 Anslutningsstuts
9 Kondensvatten behållare	22 Knapp fläkthastighet
10 Fotozell	23 Lysdioder fläkthastighet
11 Frånluftsslang (tillbehör)	24 Indikering temperatur/timer
12 Anslutningsfläns (tillbehör)	25 Knapp temperaturenhet
13 Knapp på/av	26 Knapp timer
	27 Lysdiod timer
	28 Luftfilter

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Oordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

### 3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaksam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.
- Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filtrerande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.
- Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.
- Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.
- Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.

h) Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

### 4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
  - Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.
  - Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehörsdelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.
  - Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
  - Värda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.
  - Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.
  - Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.
  - Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- 5) Service
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

## Säkerhetsanvisningar för elektrisk luftavfuktare/byggtork

### ⚠ VARNING











Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Vid termisk sönderdelning av köldmedlet (t.ex. brand) bildas mycket giftiga och frätande ångor! Risk för förgiftning.
- Öppna aldrig köldmedelskretsen.
- ROLLER'S Scirocco 50 med kylmedel R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 med kylmedel R-407C i slutet kretslopp. Om kylmedel tränger ut ur en skadad apparat (t.ex. brott på en köldmedelsslang) ska följande beaktas:
  - efter inandning: Ta ut den berörda personen i friska luften och låt hen vila. Ge konstgjord andning vid andningsstillestånd. Tillkalla läkare.
  - efter kontakt med huden: Tina upp resp. torka av utsatta hudpartier med en stor mängd varmt vatten.
  - efter kontakt med ögonen: Skölj ögonen noggrant under minst 10 minuter med en stor mängd rent vatten. Uppsök läkare.
  - om kylmedel har svalts: Framkalla inte kräkning. Skölj ur munnen med vatten drick ett glas vatten. Uppsök läkare.
  - information till läkaren: Ge inte patienten något läkemedel ur gruppen efedrin/adrenalin.
- ROLLER'S Scirocco 50 och ROLLER'S Scirocco 80 med kylmedel R-290 i slutet kretslopp. Om kylmedel tränger ut ur en skadad apparat (t.ex. brott på en kylmedelsslang) ska följande beaktas:
  - efter inandning: Ta ut den berörda personen i friska luften, och låt hen vila. Ge konstgjord andning vid andningsstillestånd. Ring läkare.
  - efter kontakt med huden: Spola de utsatta kroppsställena med ljummet vatten under minst 15 minuter. Ta inte bort fastfrusna kläder. Tillkalla läkare.
  - efter kontakt med ögonen: Skölj omedelbart det berörda ögat med rikligt med vatten. Ta om möjligt ut eventuella kontaktlinser. Tillkalla läkare omedelbart.
  - Information till läkaren mögliga symptom: behandla andnöd, narkostillstånd symptomatiskt, övervaka blodcirkulationen.
- Drivlagra apparaten med kylmedel R-290 endast i tillräckligt ventilerade utrymmen med den godkända minsta storleken, 9 m<sup>2</sup> för ROLLER'S Scirocco 50 och 14 m<sup>2</sup> för ROLLER'S Scirocco 80, och utan kontinuerliga antändningskällor (t.ex. öppen låga, en påslagen gasutrustning eller en elvärmare). Vid ett kylmedelsläckage kan kylmedel samlas och bilda en brännbar gasblandning.
- Observera att kylmedel R-290 är luktlöst. Håll öppen eld och antändningskällor borta. Vid ett kylmedelsläckage är det möjligt att en explosiv gasblandning bildas. Risk för brand och explosion.
- Använd inga föremål t.ex. värmekällor för att snabba på avfrostningsprocessen. Detta kan skada apparaten och göra att den inte längre fungerar på korrekt sätt.

- Påfyllning samt inspektions- och servicearbeten är inte tillåtet på ett kylaggregat med det brännbara kylmedlet R-290. För påfyllning och för inspektions- och servicearbeten på kylaggregat med brännbara kylmedel krävs en särskilt inrättad arbetsmiljö och en speciell utbildning av servicepersonalen. Att följa dessa säkerhetsregler minskar material- och personskador.
- Förvara apparaten så att den inte skadas. På så sätt bibehålls apparatens funktionssäkerhet och risken för material- och saksador reduceras.
- Observera säkerhetsanvisningar för kylanläggningar. Risk för personskada.
- Avfallshandtera apparaten och köldmedlet på föreskriftenligt sätt. Beakta nationella föreskrifter.
- Se till att köldmedel aldrig kommer in i avloppssystem, källarvåningar, arbetsgröpar. Köldmedelsångarna kan bilda en kvävande atmosfär.
- Stick inte in några föremål i apparaten. Det finns risk för personskador samt risk för en elektrisk stöt.
- Ställ inte några föremål på apparaten. Genom apparatens vibrationer kan föremål falla ner. Föremålen kan skadas. Risk för personskada.
- Se vid uppställningen av apparaten till att det finns en tillräcklig lufttillförsel, och att det minsta tillåtna utrymme på 9 m<sup>2</sup> för ROLLER'S Scirocco 50 och 14 m<sup>2</sup> för ROLLER'S Scirocco 80 finns, samt att det finns ett minsta avstånd på ca 200 mm till väggen. Täck aldrig över luftöppningarna på apparaten. Detta kan leda till minskning av effekten. Apparaten kan överhettas. Det består brandrisk.
- Använd inte apparaten i lufttäta lokaler. Apparaten kan överhettas. Det består brandrisk.
- Använd inga lättantändliga ämnen t. ex. gaser, oljor samt sprayburkar med drivgas t. ex. skärvätska för gängor, färger i närheten av apparaten. Apparaten kan skadas. Det består brandrisk.
- Ställ aldrig maskinen i översvämmade lokaler. Lägg aldrig anslutningsledningen och förlängningskablar på fuktigt eller vått underlag. Det finns risk för elektrisk stöt.
- Ställ apparaten alltid enligt föreskrifterna, lodrätt på hjulen, även vid förvaring och transport. Apparaten skulle kunna skadas.
- Använd inte det samlade kondensvatten till att dricka eller till beredning av livsmedel. Det består hälsorisk.
- Använd inte maskinen om den är skadad. Risk för olycka.
- Kontrollera regelbundet att kondensvatten leds bort ordentligt. Vid längre arbetspauser stänger du av maskinen, drar ur nätkontakten och kopplar loss alla slangar. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska apparaten, får inte använda den här elektriska apparaten utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Överlämna den elektriska apparaten endast till instruerade personer. Ungdomar får endast använda den elektriska apparaten om de är över 16 år gamla, detta krävs för att uppfylla utbildningsmål och sker under handledning av en fackutbildad person.
- Kontrollera anslutningskabeln till den elektriska apparaten liksom förlängningskablar regelbundet för att upptäcka eventuella skador. Om någon av kablarna är skadade, låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut dem.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ett ledningstvärsnitt 1,5 mm<sup>2</sup>, på 10 – 30 m med ett ledningstvärsnitt på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Symbolförklaring

-  **VARNING** Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.
-  **OBSERVERA** Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.
-  **OBS** Materialskador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.
-  Varning för brandfarliga ämnen
-  Följ bruksanvisningen
-  Bruksanvisning, instruktionsbok
-  Serviceindikering; Slå upp i bruksanvisningen
-  Använd handskydd
-  Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass I
-  Miljövänlig kassering



EG-märkning om överensstämmelse



Ej avsedd för utomhusbruk

## 1. Tekniska data

### Ändamålsenlig användning

#### **VARNING**

De elektriska luftavfuktarna/byggtorkarna ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80 är avsedda för torkning av rum, t.ex. efter vattensador, översvämningar, för avfuktning av ukna källarutrymmen m.m. och för snabbare torkning av t.ex. betong, murverk, puts, golvmassa. Drifttimmes- och strömförbrukningsmätaren är avsedd för registrering av drifttimmarna och strömförbrukningen vid torkning och avfuktning med ROLLER'S Scirocco 50. För yrkesmässig användning inom hantverk och industri. Alla andra användningar är inte ändamålsenliga och tillåts därför inte.

#### 1.1. Leveransens omfattning

ROLLER'S Scirocco 50, 7,7 l kondensvatten behållare, slang för kondensvatten avledning, bruksanvisning.

ROLLER'S Scirocco 80 bruksanvisning

#### 1.2. Artikelnummer

ROLLER'S Scirocco 50 sats	132011
ROLLER'S Scirocco 80 sats	132010
11,5 l kondensvatten behållare Scirocco 80	132100
Anslutningsfläns Scirocco 80	132101
Frånluftslang Ø 200 mm, 10 m lång, Scirocco 80	132102
Avfuktningssats Scirocco 80 (anslutningsfläns, frånluftslang Ø 200 mm)	132104
Kondensvatten behållare med pump Scirocco 50	132129
Kondensvatten behållare med pump Scirocco 80	132121
Drifttimmes- och strömförbrukningsmätare	132132
ROLLER'S Control W, dielektrisk fuktighetsmätare	132115

#### 1.3. Arbetsområde

	Scirocco 50	Scirocco 80
Avfuktningseffekt	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Luftmängd	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Inställningsområde för relativ luftfuktighet	30–90 %	30–90 %
Kondensor	Rotationskolvmotor	Rotationskolvmotor
Omgivningstemperatur	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Lagringstemperatur	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Elektriska data

	Scirocco 50	Scirocco 80
Observera typskylten!		
Luftavvuktare/byggtork med kylmedel R-410A/R-407C	220–240 V~; 50 Hz 900 W; 4,1 A Skyddsklass I	220–240 V~; 50 Hz 1200 W; 5,3 A Skyddsklass I
Luftavvuktare/byggtork med kylmedel R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Skyddsklass I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Skyddsklass I

Kondensvatten behållare med pump	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V=	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V=
----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

Drifttimmes- och strömförbrukningsmätare	230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Skyddsklass I Skyddsklass IP20 4,5 V=
--	--

#### 1.5. Data köldmedel

Observera typskylten!

Köldmedel	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> motsv.	0,6682 t	1,455 t
Påfyllningsmängd	0,320 kg	0,820 kg
Driftstryck lågtryckssidan	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Driftstryck högtryckssidan	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Köldmedel	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> motsv.	0,0006 t	0,0009 t
Påfyllningsmängd	0,182 kg	0,300 kg
Driftstryck lågtryckssidan	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Driftstryck högtryckssidan	≤ 24 bar	≤ 22 bar

**1.6. Mått L x B x H**

385 x 320 x 595 mm (15,2" x 12,6" x 23,4")	540 x 530 x 1 040 mm (21,3" x 20,9" x 40,9")
---	---

**1.7. Vikt**

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

**1.8. Bullerinformation**

Arbetsplatsbetingat

Emissionsvärde

$L_{pA} = 57 \text{ dB (A)}$	$L_{pA} = 63 \text{ dB (A)}$
$K = 3 \text{ dB (A)}$	$K = 3 \text{ dB (A)}$

**2. Idrifttagning****⚠ OBSERVERA**

Observera och följ nationella föreskrifter för manuellt hanterade lastvikter.

**OBS**

Transportera/förvara **ROLLER'S Scirocco 50/ROLLER'S Scirocco 80** endast stående. Lägg inte ner den! Efter transport, låt **ROLLER'S Scirocco 50/ROLLER'S Scirocco 80**, stå minst 1 timme före idrifttagning.

**ROLLER'S Scirocco 50** med kylmedel R-290 får endast drivas/lagras i tillräckligt ventilerade utrymmen med en **minsta storlek på 9 m<sup>2</sup>**.

**ROLLER'S Scirocco 80** med kylmedel R-290 får endast drivas/lagras i tillräckligt ventilerade utrymmen med en **minsta storlek på 14 m<sup>2</sup>**.

**2.1. Elektrisk anslutning****⚠ WARNING**

**Beakta nätspänningen!** Innan maskinen resp. kondensvattenbehållaren med pump resp. drifttimmer- och strömförbrukningsmätaren ansluts måste man kontrollera om spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. Anslut maskiner i skyddsklass I endast till eluttag/förlängningsladdar med funktionsduglig skyddskontakt. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser, vid konstant anslutning till en fast dragen ledning, får maskinen resp. kondensvatten behållaren med pump endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmsskydds brytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA under 200 ms.

**2.2. Montering av handtaget på stälrsstativet till ROLLER'S Scirocco 80**

Se Fig. 1

**2.3. Uppställning av maskinen med avledning av kondensvatten till en extern behållare resp. direkt till en avloppsledning**

**2.3.1. ROLLER'S Scirocco 50** ska placeras mitt i rummet som ska avfuktas och vilket måste ha en **minsta storlek på 9 m<sup>2</sup>** och den ska ställas upp på ett plant underlag. Minsta avståndet till väggen måste uppgå till 200 mm. Stäng dörrar och fönster utåt. Skruva loss kopplingsmuttern (Fig. 6 (19)). Ta bort proppen (20). Stick in slangen för kondensvatten avledning (4) genom hålet i kopplingsmuttern tills slangens fläns stöter emot. Skruva på kopplingsmuttern och dra åt den. Led slangen för kondensvatten avledning (4) till lämplig behållare, resp. förläng slangen som leder direkt till en avloppsledning.

Drifttimmermätare (Fig. 9 (7)) och strömförbrukningsmätare (Fig. 9 (8)) (tillbehör art. nr. 132132).

**2.3.2. ROLLER'S Scirocco 80** ska placeras mitt i rummet som ska avfuktas och vilket måste ha en **minsta storlek på 14 m<sup>2</sup>** och den ska ställas upp på ett plant underlag. Minsta avståndet till väggen måste uppgå till 200 mm. Stäng dörrar och fönster utåt. Ta den avtagbara anslutningsledningen ur förvaringsfacket (1) och anslut den. Bakgrundsbelysningen på displayen (2) tänds en kort stund. Tryck upp på luckan till kondensvatten behållaren (3) för att öppna den. Stick slangen för kondensvatten avledning (4) inifrån och ut genom hålet i huset. Led slangen för kondensvatten avledning (4) till lämplig behållare, resp. förläng slangen som leder direkt till en avloppsledning. Ställ brytaren för kondensvatten behållaren (5) i riktning mot symbolen "Överkorsad behållare". Stäng luckan till kondensvatten behållaren (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** är utrustad med drifttimmerräknare (7) och från och med tillverkningsdatum 2020 (typskylt) med MID konform strömförbrukningsmätare (8).

**2.4. Uppställning av maskinen med avledning av kondensvatten till kondensvatten behållaren (9) resp. till kondensvatten behållaren med pump (Fig. 7, 8)**

**2.4.1. ROLLER'S Scirocco 50** ska placeras mitt i rummet som ska avfuktas och vilket måste ha en **minsta storlek på 9 m<sup>2</sup>** och den ska ställas upp på ett plant underlag. Minsta avståndet till väggen måste uppgå till 200 mm. Stäng dörrar och fönster utåt. Kontrollera att kopplingsmuttern (Fig. 6 (19)) och proppen (20) är monterade. Montera vid behov. Vid användning av kondensvatten behållare med pump Scirocco 50 (tillbehör art. nr. 132129) fäst slangen för kondensvatten avledning vid anslutningsstutsen (Fig. 7 (21)) på pumpen. Ta bort kondensvatten behållaren (9). Skjut in kondensvatten behållare med pump Scirocco 50. Låt inte pumpen gå torr.

Drifttimmermätare (Fig. 9 (7)) och strömförbrukningsmätare (Fig. 9 (8)) (tillbehör art. nr. 132132).

**2.4.2. ROLLER'S Scirocco 80** ska placeras mitt i rummet som ska avfuktas och vilket måste ha en **minsta storlek på 14 m<sup>2</sup>** och den ska ställas upp på ett plant underlag. Minsta avståndet till väggen måste uppgå till 200 mm. Stäng dörrar och fönster utåt. Ta den avtagbara anslutningsledningen ur förvaringsfacket (1) och anslut den. Bakgrundsbelysningen på displayen (2) tänds en kort stund. Tryck upp på luckan till kondensvatten behållaren (3) för att öppna den. Vid användning av kondensvatten behållare med pump Scirocco 80 (tillbehör art. nr. 132121) stick in slangen för kondensvatten avledning utifrån och in genom hålet i huset och fäst den vid anslutningsstutsen (Fig. 8 (21)) på kondensvatten behållare. Ställ kondensvatten behållare (9) (tillbehör art. nr. 132100) resp. kondensvatten behållare med pump Scirocco 80 (tillbehör art. nr. 132121) i facket (Fig. 5), så att flottörens flagga befinner sig inom ljusgrindens bygel (10). Stick slangen för kondensvatten avledning (4) i öppningen på den 11,5l stora kondensvatten behållare. Ställ brytaren för kondensvatten behållare (5) i riktning mot symbolen "Ej överkorsad behållare". Stäng luckan till kondensvatten behållaren (3). Vid användning av kondensvatten behållare med pump Scirocco 80 ställ kondensvatten behållarens (3) lucka mot magneterna så att pumpens anslutningsledning kan ledas ut. Låt inte pumpen gå torr.

**ROLLER'S Scirocco 80** är utrustad med drifttimmerräknare (7) och från och med tillverkningsdatum 2020 (typskylt) med MID konform strömförbrukningsmätare (8).

**2.5. Användning av avluftningsatts Scirocco 80 (tillbehör, art. nr 132104)**

Frånluften kan med frånluftslangen (11) användas för luftfördelning i rummet, för avfuktning av ihåliga utrymmen, t.ex. mellantak och för blåsning på våta ytor. Sätt fast anslutningsflänsen (12) med de 4 bifogade skruvarna på **ROLLER'S Scirocco 80** (Fig. 2). Skjut frånluftslangen (11) på anslutningsflänsens ansats och fäst med spännörgedel. För upphängning/fastsättning av frånluftslangen finns fästögglor monterade.

**3. Drift**

En luftavfuktare/byggtork kan ta flera veckor i anspråk, innan fuktigheten har dragits ur t. ex. betong, murverk, puts, golvmassa. Rumstemperaturen kan stiga något. Använd en hygrometer för extra övervakning av luftfuktigheten.

**3.1. Starta ROLLER'S Scirocco 50** med knappen På/Av (Fig. 6 (13)). Fläkten startar. Med knappen fläkthastighet (22) kan man välja mellan två hastighetslägen. Den valda fläkthastigheten visas med lysdioderna (23). Indikeringen temperatur/timer (24) visar den aktuella uppmätta temperaturen. Med knappen temperaturenhet (25) kan temperaturenheten "grader Celsius" eller "grader Fahrenheit" väljas. Indikeringen luftfuktighet (14) visar den aktuella uppmätta luftfuktigheten. Maskinen är förinställd på 60 % relativ luftfuktighet. Ställ med de båda knapparna (15) in den önskade luftfuktigheten mellan 30 – 90 %. Genom att kort trycka på knappen förändras värdet med 5 % och indikeringen luftfuktighet (14) blinkar. Efter inställningen ändrar sig indikeringen av luftfuktigheten (14) automatiskt och visar åter den aktuella uppmätta relativa luftfuktigheten. Maskinen reglerar luftfuktigheten i det rum som ska avfuktas och stängs av när den inställda luftfuktigheten har uppnåtts. Stiger luftfuktigheten i rummet, startar maskinen igen. Den inställda luftfuktigheten på 30 % motsvarar en konstant drift, maskinen avfuktar som regel permanent. Om kondensvatten avleds till den stora kondensvatten behållaren (9) stängs maskinen av när kondensvatten behållaren är full. Då blinkar lysdioden kondensvatten behållare (6) och en enda akustiskt ton ljuder. Töm kondensvatten behållaren och ställ in den igen. Avfuktningen fortsätts. Maskinen behöver inte stängas av för tömningen av kondensvatten behållaren. Vid användning av kondensvatten behållare med pump Scirocco 50 (tillbehör art. nr. 132129) töms kondensvatten behållaren med hjälp av pumpen.

**ROLLER'S Scirocco 50** kan ställas in på en drifttid på 1 – 24 timmar. Tryck in knappen timer (26) för att göra inställningen. Indikeringen temperatur/drifttid (24) blinkar. Medan indikeringen blinkar ställer man in den önskade drifttiden med knapparna (15). Med en kort tryckning på knappen ändras värdet med 1 timme. Lysdioden timer (27) lyser när timern är påslagen. Efter att den inställda drifttiden har löpt ut stängs **ROLLER'S Scirocco 50** av. Om inställningen är "00" är timern inaktiverad.

Vid strömavbrott bibehålls det inställda värdet för luftfuktigheten genom minnesfunktionen hos **ROLLER'S Scirocco 50**. Maskinen fortsätter därefter automatiskt avfuktningen med det tidigare inställda värdet. För att skydda kondensorn startar denna med ca 3 minuters fördröjning, fläkten startar dock direkt.

**OBS**

Vid avledning av kondensvatten i en extern behållare måste man ovillkorligen ge akt på att denna töms regelbundet och att slangen för avledningen av kondensvatten (4) leds ner i behållaren med fallhöjd. Vid direkt avledning av kondensvatten med en slang i en avloppsledning, måste denna också ledas ner med fallhöjd. Knäck inte slangen till kondensvatten avledningen. Lakttas inte detta rinner kondensvatten in i kondensvatten behållaren.

Mängden bildat kondensvatten påverkas av temperaturen och luftfuktigheten i rummets luft. Riktvärden vid konstant drift:

30 °C (86 °F):	80 % r. F. = ca 50 liter/dag,	60 % r. F. = ca 24 liter/dag
20 °C (68 °F):	80 % r. F. = ca 24 liter/dag,	60 % r. F. = ca 14 liter/dag
15 °C (59 °F):	80 % r. F. = ca 16 liter/dag,	60 % r. F. = ca 10 liter/dag
10 °C (50 °F):	80 % r. F. = ca 10 liter/dag,	60 % r. F. = ca 7 liter/Tag

(r. F. = relativ luftfuktighet)

Efter avfuktningen kan vattenrester rinna ut slangen för kondensvatten avledning (4).

3.2. Starta **ROLLER'S Scirocco 80** med knappen På/Av (13). I displayen (2) visas kort alla symbolerna, sedan den aktuellt uppmätta relativa luftfuktigheten (14). Maskinen är förinställd på 60 % relativ luftfuktighet. Ställ med de båda knapparna (15) in den önskade luftfuktigheten mellan 30 – 90 %. Genom att kort trycka på knappen förändras värdet med 1 %, för snabbinställning hålls knappen ner längre. Efter inställningen ändrar sig indikeringen av luftfuktigheten (14) i displayen (2) automatiskt och visar åter den aktuellt uppmätta relativa luftfuktigheten. Maskinen reglerar luftfuktigheten i det rum som ska avfuktas och stängs av när den inställda luftfuktigheten har uppnåtts. Stiger luftfuktigheten i rummet, startar maskinen igen. För konstant drift ställs luftfuktigheten in på < 30 % med knapparna (15), tills "CO" visas i indikeringen för luftfuktighet (14). Vid konstant drift utgår regleringen av luftfuktigheten, maskinen avfuktar permanent. Vid användning av kondensvatten behållaren (9) (tillbehör, art. nr 132100) stängs maskinen av när kondensvatten behållaren är full. Då visas i displayen (2) symbolen "Kondensvatten behållare" (6) och "E4" och det hörs en akustisk signal med upprepade intervall. Töm kondensvatten behållaren och ställ in den igen (Fig. 5). Avfuktningen fortsätts. Maskinen behöver inte stängas av för tömningen av kondensvatten behållaren. Vid användning av kondensvatten behållare med pump Scirocco 80 (tillbehör art. nr. 132121) töms kondensvatten behållaren med hjälp av pumpen.

Vid strömavbrott bibehålls det inställda värdet för luftfuktigheten genom Memory-funktionen hos **ROLLER'S Scirocco 80**. Apparaten fortsätter därefter automatiskt avfuktningen/torkningen med det tidigare inställda värdet. För att skydda kondensorn startar denna med ca 3 minuters fördröjning. Därvid blinkar symbolen Kondensor (16) i displayen (2), fläkten startar dock genast.

#### OBS

Vid avledning av kondensvatten i en extern behållare måste man ovillkorligen ge akt på att denna töms regelbundet och att slangen för avledningen av kondensvatten (4) leds ner i behållaren med fallhöjd. Vid direkt avledning av kondensvatten med en slang i en avloppsledning, måste denna också ledas neråt med fallhöjd. Kontrollera dessutom om slangen för kondensvatten avledning (4) sitter i öppningen på kondensvatten behållaren (9). Knäck inte slangar till kondensvatten avledningen. Iakttag inte detta, rinner kondensvatten över uppfångningsskålens kant i apparaten och därmed på golvet.

Mängden bildat kondensvatten påverkas av temperaturen och luftfuktigheten i rummets luft. Riktvärden vid konstant drift:

30 °C (86 °F): 80 % r. F. = ca 80 liter/dag, 60 % r. F. = ca 40 liter/dag  
 20 °C (68 °F): 80 % r. F. = ca 40 liter/dag, 60 % r. F. = ca 22 liter/dag  
 15 °C (59 °F): 80 % r. F. = ca 28 liter/dag, 60 % r. F. = ca 16 liter/dag  
 10 °C (50 °F): 80 % r. F. = ca 16 liter/dag, 60 % r. F. = ca 11 liter/dag  
 (r. F. = relativ luftfuktighet)

Efter avfuktningen kan vattenrester rinna ut slangen för kondensvatten avledning (4).

## 5. Störningar

5.1. **Störning:** Maskinen startar inte.

#### Orsak:

- Anslutningsledning defekt.
- Apparat defekt.
- Den på apparaten inställda luftfuktigheten är högre än luftfuktigheten i rummet.
- **ROLLER'S Scirocco 50:** Kondensvatten behållaren (9) är inte helt inskjuten.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** 11,5 l i kondensvatten behållaren (9) (tillbehör, art. nr 132100) blev felaktigt inställd i **ROLLER'S Scirocco 80**.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Brytaren för kondensvatten behållaren (5) felaktigt inställd.

5.2. **Störning:** När den på maskinen inställda luftfuktigheten uppnås startar den inte eller stänger inte av.

#### Orsak:

- Regleringen startar/stänger av apparaten först när luftfuktigheten överskrider/underskrider den inställda luftfuktigheten med 3 % (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Konstant drift är inställd.

## 4. Underhåll

Oaktat den nedan nämnda varningen rekommenderas att elverket minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen beaktas och följas.

### 4.1. Underhåll

#### ⚠ VARNING

**Dra ut nätkontakten innan underhållsarbeten genomförs!**

Rengör maskinen regelbundet, framför allt om den inte används under en längre tid. Lagra maskinen frostfritt. Töm och gör rent kondensvatten behållaren (9) liksom kondensvatten behållaren med pump.

Gör regelbundet rent luftfiltret (Fig. 6 (28)) i **ROLLER'S Scirocco 50**. Ta ur luftfiltret i pilens riktning. Gör rent det med lämplig dammsugare eller under rinnande vatten. Byt ut luftfiltret vid behov. Låt luftfiltret torka innan det monteras tillbaka.

Gör regelbundet rent luftfiltermattan i **ROLLER'S Scirocco 80**. Dra för detta i luftfilterluckan (Fig. 3 (17)), den är fäst med en magnet. Dra ut trådstavarna, gör rent luftfiltermattan samt luftfilterluckan (17) med lämplig dammsugare eller under rinnande vatten. Byt ut luftfiltermattan vid behov.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen) endast med mild tvål och fuktig trasa. Använd inga rengöringsmedel från hushållet. Dessa innehåller många gånger kemikalier som skulle kunna skada plastdelar. Använd under inga omständigheter bensin, terpentinolja, förtunning eller liknande produkter för rengöring.

Se till att vätskor aldrig hamnar inne i apparaten.

### 4.2. Inspektion/reparation

#### ⚠ VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste nätkontakten dras ut! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

**Påfyllning samt inspektions- och servicearbeten är inte tillåtet på ett kylaggregat med det brännbara kylmedlet R-290.** För påfyllning och för inspektions- och servicearbeten på kylaggregat med brännbara kylmedel krävs en särskilt inrättad arbetsmiljö och en speciell utbildning av servicepersonalen. Att följa dessa säkerhetsregler minskar material- och personskador.

#### Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen (**ROLLER'S Scirocco 50**). Byt anslutningsledning. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera apparaten.
- Ingen avfuktning nödvändig eller korrigerar inställningen av luftfuktigheten på apparaten, se 3. Drift.
- Skjut in kondensvatten behållaren ända till anslaget.
- Se 2.4.2
- Se 2.3.2 och 2.4.2

#### Åtgärd:

- Vänta eller korrigerar inställningen av luftfuktigheten på apparaten, se 3.
- Ändra driftsätt, se 3.

**5.3. Störning:** Maskinen stänger av fast den på maskinen inställda luftfuktigheten inte har uppnåtts.

**Orsak:**

- Vid kall omgivningstemperatur och/eller vid konstant drift kan det bildas is på aggregatet. På **ROLLER'S Scirocco 50** lyser lysdioden isbildning (Fig. 6 (18)). På **ROLLER'S Scirocco 80** visas symbolen isbildning (18) på displayen (2).

- Anslutningsledning defekt.

- Apparat defekt.

**Åtgärd:**

- På **ROLLER'S Scirocco 50** fortsätter fläkten att gå, kompressorn stängs av. Efter att isbildningen har tinat startar kompressorn igen, lysdioden isbildning slocknar och avfuktningen/torkningen fortsätts. **ROLLER'S Scirocco 80** är utrustad med ett automatiskt varmgas-avfrosthingssystem. Detta regleras av maskinen. Maskinen startar avfuktningen/torkningen automatiskt efter avfrosthing, symbolen isbildning (18) slocknar. Skulle isbildningen upprepas flera gånger med kort intervall, stäng av **ROLLER'S Scirocco 80**. Vänta tills isen har smält fullständigt. Fortsätt sedan avfuktningen/torkningen.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut anslutningsledningen (**ROLLER'S Scirocco 50**). Byt anslutningsledning (**ROLLER Scirocco 80**).
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera apparaten.

**5.4. Störning:** Avfuktningseffekten minskar

**Orsak:**

- Luftfilter (Fig. 6 (28)) resp. luftfiltermatta/Luftfiltermatte/lucka till luftfilter (Fig. 3 (17)) nedsmutsat.
- Genom att maskinen används reduceras luftfuktigheten, därigenom reduceras även kondensvatten mängden.

**Åtgärd:**

- Rengör/byt delar, se 4.1. Underhåll.
- Kontrollera om avfuktningen/torkningen kan ställas in.

**5.5. Störning:** På **ROLLER'S Scirocco 80** visas felmeddelanden E1 resp. E3 på displayen (2).

**Orsak:**

- Luftfuktigheten i rummet ligger utanför mätområdet  $\leq 30\%$  resp.  $\geq 90\%$  för **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Sensorn för mätning av luftfuktigheten är defekt.

**Åtgärd:**

- Ställ apparaten på konstant drift, se 3. Drift.
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera apparaten.

**5.6. Störning:** På **ROLLER'S Scirocco 80** visas felmeddelanden E2 resp. E5 på displayen (2).

**Orsak:**

- Sensorn för temperaturövervakning av kondensorn är defekt.

**Åtgärd:**

- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera apparaten.

**5.7. Störning:** På **ROLLER'S Scirocco 80** visas felmeddelandet E4 på displayen (2).

**Orsak:**

- 11,5 l kondensvatten behållaren (9) (tillbehör, art.-nr 132100) är full.
- Brytaren för kondensvatten behållaren (5) felaktigt inställd.

**Åtgärd:**

- Töm den 11,5 l stora kondensvatten behållaren.
- Se 2.3. och 2.4.

**5.8. Störning:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Lysdiod kondensvatten behållare (6) blinkar.

**Orsak:**

- Kondensvatten behållaren (9) är full.

**Åtgärd:**

- Töm kondensvatten behållaren.

**5.9. Störning:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Lysdioden isbildning (18) blinkar resp. lyser konstant även om det inte finns någon isbildning på kompressorn.

**Orsak:**

- Maskinen defekt.

**Åtgärd:**

- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/repamera maskinen.

## 6. Kassering

**ROLLER'S Scirocco 50** och kylmedlet R-410A resp. R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** och kylmedel R-407C resp. R-290, kondensvatten behållare med pump Scirocco 50, kondensvatten behållare med pump Scirocco 80, drifttimmes- och strömförbrukningsräknare får inte kastas i hushållssoporna efter att de tagits ur bruk. De måste avfallshanteras på ett korrekt sätt i enlighet med gällande föreskrifter.

## 7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktförsummelse och produktansvarsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Dellistor

Dellistor, se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Delförteckningar.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 2-9

1 Rum til aftagelig tilslutningsledning	15 Taster
2 Display	16 Symbol kompressor
3 Klap kondensvand beholder	17 Klap luftfilter
4 Slange til kondensvand beholder	18 LED/Symbol isdannelse
5 Afbryder kondensvand beholder	19 Omløbermøtrik
6 LED/symbol kondensvand beholder	20 Prop
7 Driftstimetæller	21 Studs
8 Strømforsygning	22 Knap ventilatorhastighed
9 Klap kondensvand beholder	23 LED'er ventilatorhastighed
10 Fotocelle	24 Visning temperatur/timer
11 Aftrækslange (tilbehør)	25 Knap temperaturenhed
12 Tilslutningsflange (tilbehør)	26 Knap timer
13 Tast tænd/sluk	27 LED timer
14 Visning luftfugtighed	28 Luftfilter

## Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

### 1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

### 2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

### 3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindskes risikoen for kvæstelser.
- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingeren er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løsthængende tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og -opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.

- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdæl af et sekund.

### 4) Brug og behandling af el-værktøjet

- Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
  - Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
  - Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
  - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
  - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
  - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
  - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
  - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- 5) Service
- Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.

## Sikkerhedsoplysninger til elektrisk luftaffugter/byggetørrer

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Ved termisk nedbrydelse af kølemiddel (f.eks. brand) opstår der meget giftige og ætsende dampe! Fare for forgiftning.
- Åbn aldrig kølemiddelkredslobet.
- ROLLER'S Scirocco 50 indeholder kølemidlet R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 indeholder kølemidlet R-407C i lukket kredsløb. Strømmer kølemiddel ud ved et defekt apparat (f.eks. brist på en kølemiddelslange), skal følgende overholdes:
  - efter indånding: Bring vedkommende ud i frisk luft og lad vedkommende komme til ro. Udfør kunstigt åndedræt, hvis vedkommende ikke trækker vejret. Ring til en læge.
  - efter hudkontakt: Optø og/eller vask de pågældende steder på kroppen med meget varmt vand.
  - efter øjenkontakt: Skyl straks grundigt med store mængder rent vand i mindst 10 minutter. Opsøg en læge.
  - efter slugning: Undlad at fremprovokere opkast. Få mund vasket ren med vand, drik et glas vand. Opsøg en læge.
  - henvisning til lægen: Dispenser ikke medikamenter fra ephedrin/adrenalingruppen.
- ROLLER'S Scirocco 50 og ROLLER'S Scirocco 80 indeholder kølemidlet R-290 i lukket kredsløb. Strømmer kølemiddel ud ved et defekt apparat (f.eks. brist på en kølemiddelslange), skal følgende overholdes:
  - efter indånding: Bring vedkommende ud i frisk luft, og lad personen ligge stille. Udfør kunstigt åndedræt, hvis vedkommende ikke trækker vejret. Ring til en læge.
  - efter hudkontakt: Skyl det berørte sted med lunken vand i mindst 15 min. Fjern ikke fastfrosset tøj. Tilkald en læge.
  - efter øjenkontakt: Skyl straks øjet omhyggeligt med vand, mens det raske øje beskyttes. Fjern om muligt eventuelle kontaktlinser. Tilkald straks en læge.
  - Oplysninger til lægen / mulige symptomer: Åndenød, narkosetilstand, symptomatisk behandling, overvåg kredsløbet.
- Anvend og opbevar kun apparatet med kølemiddel R-290 i tilstrækkeligt ventilerede rum, der har en godkendt min. størrelse på 9 m<sup>2</sup> til ROLLER'S Scirocco 50 og 14 m<sup>2</sup> til ROLLER'S Scirocco 80, og uden permanente antændingskilder (f.eks. åben ild, tændt gasapparat eller elvarmer). I tilfælde af en kølemiddellækage kan der samle sig kølemiddel og derved dannes en antændelig gasblanding.
- Vær opmærksom på, at kølemidlet R-290 er lugtfrit. Hold åben ild og antændingskilder væk. Ved en kølemiddellækage kan der dannes en eksplosiv gasblanding. Der er risiko for brand og eksplosion.

- Brug ikke genstande som f.eks. varmekilder til at fremskynde afrimningsprocessen. Apparatet kan blive beskadiget og derved ikke længere fungere korrekt.
- Opfyldning samt inspektions- og vedligeholdelsesarbejde på et køleaggregat med det brændbare kølemiddel R-290 er ikke tilladt. For opfyldning og til inspektions- og vedligeholdelsesarbejder på køleaggregater med brandbart kølemiddel kræves specielt indrettede arbejdsmogivelser og en specialuddannelse af servicepersonalet. Overholdelse af sikkerhedsreglerne reducerer risikoen for tings- og personskader.
- Opbevar apparatet på en måde, så det ikke bliver beskadiget. På den måde opretholdes apparatets funktionssikkerhed og risikoen for ting- og personskader reduceres.
- Bemærk sikkerhedsoplysningerne for køleanlæg. Fare for kvæstelser.
- Bortskaf apparatet samt kølemidlet korrekt. Overhold de nationale forskrifter.
- Sørg for, at kølemiddel aldrig kommer ned i kloakken, kælderetager eller arbejdsgrave. Kølemiddeldampene kan udvikle en kvælende atmosfære.
- Stik ingen genstande ind i apparatet. Kvæstelsesfare samt risiko for elektrisk stød.
- Stil ingen genstande ovenpå apparatet. Genstande kan vælte ned pga. apparatets vibration. Genstandene kan blive beskadiget. Fare for kvæstelser.
- Sørg for ved opstilling af apparatet, at der er tilstrækkelig lufttilførsel, at overholde kravet til rummets størrelse på mindst 9 m<sup>2</sup> til ROLLER'S Scirocco 50 og 14 m<sup>2</sup> til ROLLER'S Scirocco 80 og at der er en mindste afstand på ca. 200 mm til væggen. Dæk aldrig apparatets lufthuller til. Dette kan minimere effekten. Apparatet kan blive overophedet. Der er fare for brand.
- Undlad at bruge apparatet i lufttætte rum. Apparatet kan blive overophedet. Der er fare for brand.
- Undlad at bruge let antændelige stoffer f.eks. gasser, olier samt spraydåser med drivgas, f.eks. gevindskærestof, maling i nærheden af apparatet. Apparatet kan blive beskadiget. Der er fare for brand.
- Stil aldrig apparatet ind i oversvømmede rum. Læg aldrig tilslutningsledningen og forlængerledninger på en fugtig eller våd undergrund. Der er fare for et elektrisk stød.
- Stil altid apparatet korrekt, lodret op på hjulene, også ved opbevaring og transport. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Brug ikke det indsamlede kondensvand som drikkevand eller til tilberedning af fødevarer. Det kan være sundhedsfarligt.
- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Kontrollér regelmæssigt, at kondensvand afledes korrekt. Sluk for apparatet ved længere arbejds pauser, træk stikket ud og fjern alle slanger/stik. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene det elektriske apparat sikkert, må ikke bruge dette el-apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Overlad kun det elektriske apparat til instruerede personer. Unge må kun bruge el-værktøjet, hvis de er fyldt 16 år, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Kontroller tilslutningsledningen på det elektriske apparat og forlængerledninger for skader med regelmæssige mellemrum. Få beskadigede dele udskiftet af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger med en længde på op til 10 m med et ledningstværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup>, fra 10 – 30 m kræves et ledningstværsnit på 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Forklaring på symbolerne



Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.



Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.



Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Advarsel mod brandfarlige stoffer



Se betjeningsvejledningen



Brugsanvisning, betjeningsvejledning



Servicevisning; slå op i betjeningsvejledningen



Bær handsker



El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse I



Miljøvenlig bortskaffelse



CE-overensstemmelsesmarkering



Ikke egnet til udendørs brug

## 1. Tekniske data

### Brug i overensstemmelse med formålet



De elektriske luftaffugtere/byggetørere ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80 er beregnet til tørring af rum, f.eks. efter vandskader, efter oversvømmelser, til affugtning af mugne kælderrum m.m. og til accelereret tørring af f.eks. beton, murværk, puds, gulve. Driftstime- og strømforbrugstælleren er beregnet til registrering af driftstimerne og strømforbruget ved tørring og affugtning med ROLLER'S Scirocco 50. Til erhvervsmæssig brug i håndværk og industrien. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

#### 1.1. Leveringsomfang

ROLLER'S Scirocco 50, 7,7 l kondensvand beholder, slange til kondensafledning, driftsvejledning.

ROLLER'S Scirocco 80, driftsvejledning.

#### 1.2. Artikelnumre

ROLLER'S Scirocco 50 sæt	132011
ROLLER'S Scirocco 80 sæt	132010
11,5 l kondensvand beholder Scirocco 80	132100
Tilslutningsflange Scirocco 80	132101
Returluftslange Ø 200 mm, 10 m lang, Scirocco 80	132102
Udblæsningssæt Scirocco 80	
(tilslutningsflange, returluftslange Ø 200 mm)	132104
Kondensvand beholder med pumpe Scirocco 50	132129
Kondensvand beholder med pumpe Scirocco 80	132121
Driftstime- og strømforbrugstæller	132132
ROLLER'S Control W, dielektrisk fugtmåler	132115

#### 1.3. Arbejdsområde

	Scirocco 50	Scirocco 80
Affugtningssvarende	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Luftmængde	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Indstillingsområde for den relative luftfugtighed	30–90 %	30–90 %
Kompressor	Rotationskompressor	Rotationskompressor
Omgivelsestemperatur	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Lagertemperatur	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Elektriske data

	Scirocco 50	Scirocco 80
Se mærkepladen!		
Luftaffugter/byggetørre med kølemiddel R-410A/R-407C	220–240 V~; 50 Hz 900 W; 4,1 A Kapslingsklasse I	220–240 V~; 50 Hz 1200 W; 5,3 A Kapslingsklasse I
Luftaffugter/byggetørre med kølemiddel R-290	220–240 V~; 50 Hz 760 W; 3,5 A Kapslingsklasse I	220–240 V~; 50 Hz 680 W; 3,0 A Kapslingsklasse I
Kondensvand beholder med pumpe	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V ==	100–240 V~; 50–60 Hz 12 V ==

#### Driftstime- og strømforbrugstæller

230 V~; 50 Hz ≤ 3680 W Kapslingsklasse I Kapslingsklasse IP20 4,5 V ==
--

#### 1.5. Data kølemiddel

Se mærkepladen!

Kølemiddel	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> svarende til	0,6682 t	1,455 t
Kapacitet	0,320 kg	0,820 kg
Driftstryk lavtryksside	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Driftstryk højtryksside	≤ 36 bar	≤ 25 bar
Kølemiddel	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> svarende til	0,0006 t	0,0009 t
Kapacitet	0,182 kg	0,300 kg
Driftstryk lavtryksside	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Driftstryk højtryksside	≤ 24 bar	≤ 22 bar



1.6. Mål L x B x H	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
	385 x 320 x 595 mm (15,2" x 12,6" x 23,4")	540 x 530 x 1 040 mm (21,3" x 20,9" x 40,9")
1.7. Vægt	21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
1.8. Støjinformation Arbejdspladsrelateret Emissionsværdi	$L_{pA} = 57$ dB (A)	$L_{pA} = 63$ dB (A)
	$K = 3$ dB (A)	$K = 3$ dB (A)

## 2. Ibrugtagning

### ⚠ FORSIGTIG

Overhold og følg nationale regler for vægt i forbindelse med manuelle løft og håndtering.

### ⚠ BEMÆRK

Transportér/opbevar kun **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** stående. Undlad at lægge den! Efter transporten skal **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** stå i minimum 1 time, inden **ibrugtagning**.

**ROLLER'S Scirocco 50** med kølemiddel R-290 må kun anvendes/opbevares i tilstrækkeligt ventilerede rum med en **min. størrelse på 9 m<sup>2</sup>**.

**ROLLER'S Scirocco 80** med kølemiddel R-290 må kun anvendes/opbevares i tilstrækkeligt ventilerede rum med en **min. størrelse på 14 m<sup>2</sup>**.

### 2.1. Elektrisk tilslutning

#### ⚠ ADVARSEL

**Vær opmærksom på netspændingen!** Inden apparatet eller kondensvand-beholderen med pumpe eller driftstimer og strømforbrugstæller tilsluttes, skal det kontrolleres, at den spænding, som er angivet på mærkepladen, stemmer overens med netspændingen. Forbind kun apparater af kapslingsklasse I til stikkontakten/forlængerledningen med en funktionsdygtig beskyttelseskontakt. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på indendørs eller udendørs arealer eller ved tilsvarende opstillingsmåder, ved permanent tilslutning til en fast lagt ledning, må apparatet eller kondensvand beholderen med pumpe kun bruges over lysnettet via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

### 2.2. Montering af håndtaget ved stålørstativet på ROLLER'S Scirocco 80

Se fig. 1

### 2.3. Opstilling af apparatet med afledning af kondensen i hhv. en ekstern beholder og i en afløbsledning

2.3.1. **ROLLER'S Scirocco 50** skal placeres på et jævnt underlag midt i rummet, der har en **min. størrelse på 9 m<sup>2</sup>**. Minimumsafstanden til væggen skal være 200 mm. Luk døre og vinduer, som fører udenfor. Skru omløbermøtrikken (fig. 6 (19)) af. Tag proppen (20) af. Stik slangen til kondensvand afledningen (4) gennem omløbermøtrikkens hul indtil slangens flange støder imod. Skru omløbermøtrikken på og stram den fast. Før slangen til kondensvand afledning (4) i en egnet beholder eller forbind den til en slange, som fører direkte til en afløbsledning.

Driftstimetæller (fig. 9 (7)) og strømforbrugstæller (fig. 9 (8)) (tilbehør art-nr. 132132).

2.3.2. **ROLLER'S Scirocco 80** skal placeres på et jævnt underlag midt i rummet, der har en **min. størrelse på 14 m<sup>2</sup>**. Minimumsafstanden til væggen skal være 200 mm. Luk døre og vinduer udadtil. Tag den aftagelige tilslutningsledning ud af rummet (1) og tilslut den. Displayets (2) baggrundsbelysning tændes kortvarigt. Tryk oppe på klappen kondensvand beholder (3) sørg for at åbne den. Stik slangen til kondensvand afledningen (4) igennem husets boring indefra og ud. Før slangen til kondensvand afledning (4) i en egnet beholder eller forbind den til en slange, som fører direkte til en afløbsledning. Stil afbryderen kondensvand beholder (5) i retningen af symbolet "gennemstreget beholder". Luk klappen kondensvand beholder (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** er udstyret med driftstimetæller (7) og fra fremstillingsåret 2020 (mærkeskilt) også udstyret med en MID konform strømforbrugstæller (8).

### 2.4. Opstilling af apparatet med afledning af kondensvand til kondensvand beholderen (9) el. i kondensvand beholderen med pumpe (fig. 7, 8)

2.4.1. **ROLLER'S Scirocco 50** skal placeres på et jævnt underlag midt i rummet, der har en **min. størrelse på 9 m<sup>2</sup>**. Minimumsafstanden til væggen skal være 200 mm. Luk døre og vinduer, som fører udenfor. Kontroller, om omløbermøtrikker (fig. 6 (19)) og propper (20) er monteret. Hvis ikke, monteres de. Ved anvendelse af kondensvand beholder med pumpe Scirocco 50 (tilbehør art.-nr. 132129) fastgøres slangen til kondensafledningen til pumpens studser (fig. 7 (21)). Tag kondensvand beholderen (9) af. Skub kondensvand beholderen med pumpe Scirocco 50 ind. Lad ikke kondenspumpen løbe tør.

Driftstimetæller (fig. 9 (7)) og strømforbrugstæller (fig. 9 (8)) (tilbehør art-nr. 132132).

2.4.2. **ROLLER'S Scirocco 80** skal placeres på et jævnt underlag midt i rummet, der har en **min. størrelse på 14 m<sup>2</sup>**. Minimumsafstanden til væggen skal være 200 mm. Luk døre og vinduer, som fører udenfor. Tag den aftagelige tilslut-

ningsledning ud af rummet (1) og tilslut den. Displayets (2) baggrundsbelysning tændes kortvarigt. Tryk oppe på klappen kondensvand beholder (3) for at åbne den. Ved anvendelse af kondensvand beholderen med pumpe Scirocco 80 (tilbehør art.-nr. 132121) stikkes slangen til kondensafledning gennem hullet i huset udefra og indad, hvorefter den fastgøres til kondensvand beholderens studser (fig. 8 (21)). Stil kondensvand beholder (9) (tilbehør art.-nr. 132100) eller kondensvand beholderen med pumpe Scirocco 80 (tilbehør art.-nr. 132121) i rummet (fig. 5), så svømmerens fane befinder sig inden for fotocellens (10) bøjle. Stik slangen til kondensafledningen (4) ind i 11,5 l kondensvand beholderens åbning. Stil afbryderen til kondensvand beholder (5) i retningen af symbolet "ikke gennemstreget beholder". Luk klappen til kondensvand beholderen (3). Ved anvendelse af kondensvand beholder med pumpe Scirocco 80 fastgøres klappen kondensvand beholder (3) til magneten, så pumpens tilslutningsledning kan føres ud. Lad ikke kondenspumpen løbe tør.

**ROLLER'S Scirocco 80** er udstyret med driftstimetæller (7) og fra fremstillingsåret 2020 (mærkeskilt) også udstyret med en MID konform strømforbrugstæller (8).

### 2.5. Brug udblæsningssæt Scirocco 80 (tilbehør, art.-nr. 132104)

Udblæsningssluffen kan med aftrækslangen (11) bruges til at fordele udblæsningssluffen i rummet, til affugtning af hulrum, f.eks. mellemdæk, og til pabløsnings af våde flader. Fastgør tilslutningsflangen (12) med de 4 medleverede skrue på **ROLLER'S Scirocco 80** (fig. 2). Skub aftrækslangen (11) op på tilslutningsflangens krave og fastgør med et spændebånd. Til ophængning/ fastgørelse af aftrækslangen er der anbragt fastgørelsesøjer.

## 3. Drift

En luftaffugtning/byggetørring kan tage flere uger, indtil fugten er blevet trukket ud af f.eks. beton, murværk, puds eller gulve. Rumtemperaturen kan herved stige let. Brug et hygrometer til at overvåge luftfugtigheden yderligere.

3.1. Tænd **ROLLER'S Scirocco 50** med tasten Tænd/Sluk (fig. 6 (13)). Ventilatoren starter. Med knappen ventilatorhastighed (22) kan der vælges mellem to hastighedstrin. Den valgte ventilatorhastighed vises med LED'erne (23). Visningen temperatur/timer (24) viser den aktuelt målte temperatur. Med knappen Temperaturenhed (25) kan temperaturen vises „grader celsius“ eller „grader fahrenheit“ vælges. Visningen luftfugtighed (14) viser den aktuelt målte relative luftfugtighed. Apparatet er på forhånd indstillet til 60 % relativ luftfugtighed. Indstil med begge knapper (15) den ønskede luftfugtighed mellem 30 – 90 %. Med et kort tryk på tasten ændres værdien med 5 %, herved blinker visningen Luftfugtighed (14). Efter indstillingen ændres visningen luftfugtighed (14) automatisk og viser igen den aktuelt målte relative luftfugtighed. Apparatet regulerer luftfugtigheden i det rum, som skal affugtes, og slukker, når den indstillede luftfugtighed er nået. Hvis luftfugtigheden i rummet stiger, tænder apparatet igen. Den indstillede luftfugtighed på 30 % svarer til konstant drift, apparatet affugter i reglen permanent. Ved afledning af kondensvand til kondensvand beholderen (9) slukker apparatet, når kondensvand beholderen er fuld. Så blinker LED kondensvand beholderen (6), og der lyder et akustisk signal. Tøm kondensvand beholderen, og sæt den i igen. Affugtningen fortsættes. For at tømme kondensvand beholderen skal apparatet ikke slukkes. Ved anvendelse af kondensvand beholderen med pumpe Scirocco 50 (tilbehør art-nr. 132129) tømmes kondensvand beholderen af pumpen.

**ROLLER'S Scirocco 50** kan indstilles til en driftstid på 1 – 24 timer. Tryk hertil på knappen Timer (26). Visningen Temperatur/drifstid (24) blinker. Mens visningen blinker, indstilles den ønskede driftstid med knapperne (15). Med et kort tryk på knappen, ændres værdien med 1 time. LED-timeren (27) lyser, når timeren tændes. Når den indstillede driftstid udløber, slukker **ROLLER'S Scirocco 50**. Ved indstillingen „00“ er timeren deaktiveret.

Ved strømsvigt bevarer memory-funktionen i **ROLLER'S Scirocco 50** luftaffugterens indstillede værdi. Derefter fortsætter apparatet automatisk affugtningen med den forudindstillede værdi. For at beskytte kompressoren tænder den med en forsinkelse på ca. 3 minutter, ventilatoren tænder dog straks.

### ⚠ BEMÆRK

Ved afledningen af kondensen i en ekstern beholder skal der absolut sørges for, at den tømmes regelmæssigt og slangen til kondensafledningen (4) føres ned i beholderen med en hældning. Ved den direkte kondensafledning i en afløbsledning med en slange skal denne ligeledes føres nedad med en hældning. Undlad at knække slanger til kondensafledning. Hvis dette ikke overholdes, løber kondensen ned i kondensvand beholderen.

Mængden af kondensvand påvirkes af temperaturen og rumluftens luftfugtighed. Vejledende værdier ved permanent drift:

30 °C (86 °F): 80 % rel. f. = ca. 50 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 24 liter/dag  
20 °C (68 °F): 80 % rel. f. = ca. 24 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 14 liter/dag  
15 °C (59 °F): 80 % rel. f. = ca. 16 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 10 liter/dag  
10 °C (50 °F): 80 % rel. f. = ca. 10 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 7 liter/dag  
(rel. f. = relativ luftfugtighed)

Efter affugtningen kan der komme vandrestre ud af slangen til kondensafledning (4).

3.2. Tænd **ROLLER'S Scirocco 80** med tasten Tænd/Sluk (13). I displayet (2) vises kortvarigt alle symboler, derefter vises den aktuelt målte relative luftfugtighed (14). Apparatet er på forhånd indstillet til 60 % relativ luftfugtighed. Indstil med begge knapper (15) den ønskede luftfugtighed mellem 30 – 90%. Værdien

ændres med et kort tryk på tasten med 1%, for en hurtig indstilling skal tasten holdes nede i længere tid. Efter indstillingen ændres visningen luftfugtighed (14) i displayet (2) automatisk og viser igen den aktuelt målte relative luftfugtighed. Apparatet regulerer luftfugtigheden i det rum, som skal affugtes, og slukker, når den indstillede luftfugtighed er nået. Hvis luftfugtigheden i rummet stiger, tænder apparatet igen. For en vedvarende drift skal luftfugtigheden indstilles på < 30% med tasterne (15), indtil der vises "CO" i visningen Luftfugtighed (14). Ved vedvarende drift bortfalder reguleringen af luftfugtigheden, apparatet affugter permanent. Ved brug af kondensvand beholderen (9) (tilbehør, art.-nr. 132100) slukker apparatet, når kondensvand beholderen er fuld. Så viser displayet (2) symbolet "kondensbeholder" (6) og "E4", og der lyder et akustisk signal med jævne mellemrum. Tøm kondensvand beholderen og sæt den i igen (fig. 5). Affugtningen fortsættes. For at tømme kondensvand beholderen skal apparatet ikke slukkes. Ved anvendelse af kondensvand beholderen med pumpe Scirocco 80 (tilbehør art.nr. 132121) tømmes kondensvand beholderen af pumpen.

Ved strømsvigt bevarer memory-funktionen i **ROLLER'S Scirocco 80** luftaf-fugterens indstillede værdi. Derefter fortsætter apparatet automatisk affugtningen/tørringen med den forudindstillede værdi. For at beskytte kompressoren tænder den med en forsinkelse på ca. 3 minutter. Derved blinker symbolet kompressor (16) i displayet (2), ventilatoren starter dog med det samme.

#### BEMÆRK

Ved afledning af kondensvand i en ekstern beholder skal der absolut sørges for, at den tømmes regelmæssigt og slangen til kondensvand afledningen (4) føres ned i beholderen med en hældning. Ved direkte kondensvand afledning i en afløbsledning med en slange skal denne ligeledes føres nedad med en hældning. Kontrollér desuden, om slangen til kondensvand afledning (4) sidder i kondensvand beholderens (9) åbning. Undlad at knække slanger til kondensvand afledning. Hvis ikke dette overholdes, løber kondensvandet ud over opsamlingskålens kant i apparatet og dermed ned på gulvet.

Mængden af kondensvand dannelse påvirkes af temperaturen og rumluftens luftfugtighed. Vejledende værdier ved permanent drift:

30 °C (86 °F): 80 % rel. f. = ca. 80 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 40 liter/dag  
 20 °C (68 °F): 80 % rel. f. = ca. 40 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 22 liter/dag  
 15 °C (59 °F): 80 % rel. f. = ca. 28 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 16 liter/dag  
 10 °C (50 °F): 80 % rel. f. = ca. 16 liter/dag, 60 % rel. f. = ca. 11 liter/dag  
 (rel. f. = relativ luftfugtighed)

Efter affugtningen kan der komme vandrestre af slangen til kondensafledning (4).

## 4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af, hvad der står under afsnittet Vedligeholdelse nedenfor, anbefales det, at det elektriske apparat mindst en gang om året indleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til periodisk prøvning. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

### 4.1. Vedligeholdelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten, inden vedligeholdelsesarbejde startes!** Rengør apparatet med regelmæssige mellemrum, især hvis det ikke har været brugt i længere tid. Opbevar apparatet frostfrit. Tøm og rengør kondensvand beholderen (9) samt kondensvand beholderen med pumpe.

Rengør regelmæssigt luftfilteret (fig. 6 (28)) i **ROLLER'S Scirocco 50**. Tag luftfilteret ud i pilens retning. Rengør det med en egnet støvsuger eller under rindende vand. Udskift evt. luftfilteret. Lad luftfilteret tørre, før det monteres igen.

Rengør regelmæssigt luftfiltermåttén i **ROLLER'S Scirocco 80**. Træk hertil i klappen luftfilter (fig. 3 (17)), den er fastgjort med en magnet. Rengør luftfiltermåttén samt klappen luftfilter (17), f.eks. med en egnet støvsuger eller under rindende vand. Udskift evt. luftfiltermåttén.

Plastdele (f.eks. hus) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolie, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

Sørg for, at væsker aldrig kan trænge op på eller ind i el-apparatet.

### 4.2. Inspektion/istandsættelse

#### ⚠ ADVARSEL

**Træk stikket ud af stikkontakten, inden istandsættelses- og reparationsarbejde udføres!** Dette arbejde må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

**Opfyldning samt inspektions- og vedligeholdelsesarbejde på et køleaggregat med det brændbare kølemiddel R-290 er ikke tilladt.** For opfyldning og til inspektions- og vedligeholdelsesarbejder på køleaggregater med brandbart kølemiddel kræves specielt indrettede arbejdsomgivelser og en specialuddannelse af servicepersonalet. Overholdelse af sikkerhedsreglerne reducerer risikoen for tings- og personskader.

## 5. Fejl

### 5.1. Fejl: Apparatet går ikke i gang.

#### Arsag:

- Tilslutningsledning defekt.
- Apparat er defekt.
- Luftfugtigheden, som er indstillet på apparatet, er højere end rummets luftfugtighed.
- **ROLLER'S Scirocco 50:** Kondensvand beholderen (9) er ikke sat i.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** 11,5 l kondensvand beholder (9) (tilbehør, art.-nr. 132100) blev sat forkert ind i **ROLLER'S Scirocco 80**.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Afbryder kondensvand beholder (5) forkert indstillet.

### 5.2. Fejl: Når luftfugtigheden, som er indstillet i apparatet er nået, hvh. tænder og slukker den ikke.

#### Arsag:

- Reguleringen tænder/slukker først apparatet, når luftfugtigheden overskrides/underskrides med 3% i forhold til den indstillede luftfugtighed (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Permanent drift er indstillet.

### 5.3. Fejl: Apparatet slukker, selvom den luftfugtighed, som er indstillet på apparatet, endnu ikke er nået.

#### Arsag:

- Ved kolde omgivelsestemperaturer og/eller ved konstant drift kan der forekomme isdannelse på aggregatet. Ved **ROLLER'S Scirocco 50** lyser LED'en Isdannelse (fig. 6 (18)). Ved **ROLLER'S Scirocco 80** vises symbolet Isdannelse (18) i displayet (2).

- Tilslutningsledning defekt.
- Apparat er defekt.

#### Udbedring:

- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted (**ROLLER'S Scirocco 50**). Skift tilslutningsledningen. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Få apparatet kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Ingen affugtning nødvendig eller ret luftfugtighedens indstilling på apparatet, se 3. Drift.
- Skub kondensvand beholderen i indtil anslaget.
- Se 2.4.2
- Se 2.3.2 og 2.4.2

#### Udbedring:

- Vent eller ret luftfugtighedens indstilling på apparatet, se 3.
- Foretag ændring af driftsmåden, se 3.

#### Udbedring:

- Ved **ROLLER'S Scirocco 50** kører ventilatoren videre, kompressoren slukker. Efter afrimningen starter kompressoren igen, LED'en Isdannelse slukker og affugtningen/tørringen fortsættes. **ROLLER'S Scirocco 80** er udstyret med et automatisk varmtgas-afrimningssystem. Det reguleres af apparatet. Apparatet starter affugtningen/tørringen automatisk efter afrimningen, symbolet isdannelse (18) går ud. Hvis isdannelsen gentager sig inden for kort tid, skal **ROLLER'S Scirocco 80** slukkes. Vent, indtil isen er fuldstændigt optøet. Fortsæt herefter affugtningen/tørringen.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted (**ROLLER'S Scirocco 50**). Skift tilslutningsledningen (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Få apparatet kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

**5.4. Fejl:** Affugtningseffekten aftager.**Årsag:**

- Luftfilter (fig. 6 (28)) el. luftfiltermåtte/klap luftfilter (Fig. 3 (17)) beskidt.
- Ved brugen af apparatet reduceres luftfugtigheden, derved reduceres mængden af kondensvand også.

**Udbedring:**

- Rengør/udskift dele, se 4.1. Vedligeholdelse.
- Kontrollér, om affugtningen/tørringen kan indstilles.

**5.5. Fejl:** På **ROLLER'S Scirocco 80** vises fejlmeldingerne E1 eller E3 i displayet (2).**Årsag:**

- Rummets luftfugtighed ligger uden for måleområdet hhv.  $\leq 30\%$  og  $\geq 90\%$  af **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Sensoren til måling af luftfugtigheden er defekt.

**Udbedring:**

- Stil apparatet på permanent drift, se 3. Drift.
- Få apparatet kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

**5.6. Fejl:** På **ROLLER'S Scirocco 80** vises fejlmeldingerne E2 eller E5 i displayet (2).**Årsag:**

- Sensor til temperaturovervågning af kompressoren er defekt.

**Udbedring:**

- Få apparatet kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

**5.7. Fejl:** På **ROLLER'S Scirocco 80** vises fejlmeldingerne E4 i displayet (2).**Årsag:**

- 11,5 l kondensvand beholder (9) (tilbehør, art.-nr. 132100) er fuld.
- Afbryder kondensvand beholder (5) forkert indstillet.

**Udbedring:**

- Tøm 11,5 l kondensvand beholder.
- Se 2.3. og 2.4.

**5.8. Fejl:** **ROLLER'S Scirocco 50:** LED'en kondensvand beholder (6) blinker.**Årsag:**

- Kondensvand beholderen (9) er fuld.

**Udbedring:**

- Tøm kondensvand beholderen.

**5.9. Fejl:** **ROLLER'S Scirocco 50:** LED'en Isdannelse (18) blinker eller lyser konstant, selvom der ikke er isdannelse på kompressoren.**Årsag:**

- Apparat er defekt.

**Udbedring:**

- Få apparatet kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

**6. Bortskaffelse**

**ROLLER'S Scirocco 50** og kølemiddel R-410A hhv. R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** og kølemiddel R-407C hhv. R-290, kondensatbeholder med pumpe Scirocco 50, kondensatbeholder med pumpe Scirocco 80, driftstimetæller og elmåler inkl. batterier, må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Den skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven.

**7. Producentens garanti**

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugers lovfastede rettigheder, især hans garanti-krav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsættelig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

**8. Reservedelsliste**

Reservedelsliste: se [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Reservedelstegninger.

## Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

### Kuvat 2–9

1 Säilytyslokero irrotettavaa liitosjohtoa varten	15 Näppäimet
2 Näyttö	16 Kompressorin symboli
3 Lauhdevesisäiliön luukku	17 Ilmansuodattimen luukku
4 Lauhdeveden poistoletku	18 Jäätymisen LED/symboli
5 Lauhdevesisäiliön kytkin	19 Kiristysmutteri
6 Lauhdevesisäiliön LED / symboli	20 Tulppa
7 Käyttötuntilaskuri	21 Putkiyhde
8 Virrankulutusmittari	22 Tuuletinnopeuden painike
9 Lauhdevesisäiliö	23 Tuuletinnopeuden LEDit
10 Valopuomi	24 Lämpötilan/ajastimen näyttö
11 Poistoilmaletku (lisävaruste)	25 Lämpötilayksikön painike
12 Liitoslaippa (lisävaruste)	26 Ajastinpainike
13 Päälle/Pois-näppäin	27 Ajastimen LED
14 Ilmankosteuden näyttö	28 Ilmansuodatin

## Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalan varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluhiin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluhiin (ilman verkko-kaapelia).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalat synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökaluja käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalan hallinnan.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalan liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitussuorittimia suojamaadoitettujen sähkötyökaluja kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalan sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalan kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai soikeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökaluja ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalan käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järjestyksessä käyttäessäsi sähkötyökaluja. Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökaluja käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalan tyypistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumisen riskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökaluja kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalan virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.
- Poista asetustyökalu tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalan päälle. Sähkötyökalan pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalan paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Välijät vaatteet, korut tai pitkät hiukset saattavat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos pölynimurit ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalan turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalan käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

#### 4) Sähkötyökalan käyttö ja käsittely

- Älä yliuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökaluja. Käyttämällä sopivaa sähkötyökaluja sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varoitusmerkki estää sähkötyökalan tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalat ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalan toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalan käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.
- Pidä leikkuutyökaluja terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalujuuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.
- Käytä sähkötyökaluja, vaihtotyökaluja, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujuen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalan turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Huolto

- Anna vain asianmukaisesti pätevien ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalujaasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalu pysyy turvallisena.

## Sähkökäyttöistä ilman-/rakennuskuivainta koskevat turvaohjeet

### VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalan varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Kylmäaineen termisen hajoamisen yhteydessä (esim. tulipalo) syntyy erittäin myrkyllisiä ja syövyttäviä höyryjä! Myrkytysvaara.
- Älä avaa koskaan kylmäainekiertoa.
- ROLLER'S Scirocco 50 kylmäaineella R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 kylmäaineella R-407C suljetussa kierrossa. Jos viallisesa laitteesta (esim. kylmäaineletkun murtuma) vuotaa kylmäainetta, on meneteltävä seuraavalla tavalla:
  - ainetta hengitettäessä: Vie kyseinen henkilö raittiiseen ulkoilmaan ja anna hänen levätä. Jos hengitys pysähtyy, anna tekohengitystä. Soita lääkärille.
  - aineen päästessä kosketuksiin ihon kanssa: Sulata tai poista aineen kanssa kosketuksiin joutuneet kehonosat runsaalla lämpimällä vedellä.
  - aineen päästessä silmiin: Huuhtelee heti perusteellisesti runsaalla puhtaalla vedellä vähintään 10 minuutin ajan. Hakeudu lääkäriin.
  - ainetta nieltäessä: Ei saa oksennuttaa. Huuhtelee suu vedellä, juo lasi vettä. Hakeudu lääkäriin.
  - Tiedoksi lääkärille: Ei saa antaa efedriini-/adrenaliini-ryhmän lääkkeitä.
- ROLLER'S Scirocco 50 ja ROLLER'S Scirocco 80 kylmäaineella R-290 suljetussa kierrossa. Jos viallisesa laitteesta (esim. kylmäaineletkun murtuma) vuotaa kylmäainetta, on meneteltävä seuraavalla tavalla:
  - jos ainetta on hengitetty: Siirrä henkilö raittiiseen ulkoilmaan ja aseta hänet leposentoon. Jos hengitys pysähtyy, anna tekohengitystä. Soita lääkärille.
  - ihokosketuksen jälkeen: Huuhtelee aineen kanssa kosketuksiin joutuneita kehonosia kädenselällä vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Älä poista kiinnijääntynyt vaatetta. Ota yhteyttä lääkäriin.
  - jos ainetta on päässyt silmiin: Huuhtelee silmää heti runsaalla vedellä ja suojaa loukkaantumaton silmä. Poista mahdolliset piiloilinsit. Ota heti yhteyttä lääkäriin.
  - Tiedoksi lääkärille / mahdollisia oireita: hengenahdistus, narkoositila, oireenmukainen hoito, verenkierron valvonta.
- Käytä/varastoilaitetta, jossa käytetään kylmäainetta R-290, ainoastaan riittävästi tuuletetuissa tiloissa. Tilan hyväksytty vähimmäispinta-ala ROLLER'S Scirocco 50 -laitteelle on 9 m<sup>2</sup> ja ROLLER'S Scirocco 80 -laitteelle 14 m<sup>2</sup>. Tilassa ei saa olla jatkuvia syttymislähteitä (esim. avotuli, käynnissä oleva kaasukäyttöinen laite, sähköinen lämmityslaitte). Kylmäaineuudon sattuessa kylmäaine voi kerääntyä ja muodostaa tulenarkoja kaasuseoksia.
- Huomaa, että kylmäaine R-290 on hajutonta. Pidä avotuli ja sytytyslähteet etäällä. Kylmäaineuudon voi aiheuttaa räjähdysriskien kaasuseosten muodostumisen. Tulipalo- ja räjähdysvaara.
- Älä käytä mitään välineitä, kuten esim. lämmönlähteitä sulatusprosessin nopeuttamiseen. Laite saattaa vaurioitua, eikä toimi enää asianmukaisella tavalla.

- Jäähdytyslaitteelle, jota käytetään paloherkällä R-290-kylmäaineella, ei saa suorittaa täyttö-, tarkastus- ja kunnostustöitä. Paloherkkää kylmäainetta käyttävien jäähdytyslaitteiden tarkastus- ja kunnossapitotyöt edellyttävät erityisesti varusteltua työympäristöä ja erityistä huoltohenkilöstön koulutusta. Tämän turvallisuusmääräyksen noudattaminen vähentää esine- ja henkilövahinkoja.
- Varastoi laitetta siten, että se ei pääse vaurioitumaan. Näin varmistat laitteen toimintavarmuuden ja vähennät esine- ja henkilövahinkojen riskiä.
- Noudata kylmälaitteiden turvallisuusohjeita. Loukkaantumisvaara.
- Hävitä laite ja kylmäaine asianmukaisesti. Noudata kansallisia määräyksiä.
- Kylmäaineita ei saa koskaan päästää viemäriverkkoon, kellarikerrokseen tai työkuiluihin/rasvamonttuihin. Kylmäainehöyryt saattavat muodostaa tukehduttavan ilman.
- Älä pane mitään esineitä laitteeseen. Vaarana ovat loukkaantuminen ja sähköisku.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle. Laitteen tärinä voi aiheuttaa esineiden puotoamisen alas. Esineet voivat vaurioitua. Loukkaantumisvaara.
- Kiinnitä laitetta asentaessasi huomiota riittävään ilmansyöttöön ja tilan hyväksytyyn vähimmäispinta-alaan, joka on ROLLER'S Scirocco 50 -laitteelle 9 m<sup>2</sup> ja ROLLER'S Scirocco 80 -laitteelle 14 m<sup>2</sup>, ja huomioi, että laitteen vähimmäisetäisyys seinästä on 200 mm. Älä peitä koskaan laitteen tuuletusrakojia. Se voi saada aikaan tehon heikentymisen. Laite voi kuumentua liikaa. Vaarana on tulipalo.
- Älä käytä laitetta ilmatiiviissä tiloissa. Laite voi kuumentua liikaa. Vaarana on tulipalo.
- Älä käytä mitään helposti syttyviä aineita, esim. kaasuja, öljyjä ja punnekaasua sisältäviä suihkepuulloja, esim. kierteytsaineita, maaleja laitteen läheisyydessä. Laite saattaa vaurioitua. Vaarana on tulipalo.
- Älä aseta laitetta koskaan tulvan peittämiin tiloihin. Älä aseta liitosjohtoa ja jatkojohtoja koskaan kostealle tai märälle alustalle. Sähköiskun vaara.
- Aseta laite aina asianmukaisesti siten, että se on pystysuorassa pyörillä, myös sitä varastotaessa ja kuljetettaessa. Laite saattaa vaurioitua.
- Älä käytä laitteeseen kertynyttä lauhdetta (vettä) juomiseen ja elintarvikkeiden valmistukseen. Vaarana ovat terveyshaitat.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut. Tapaturmavaara.
- Tarkasta säännöllisesti lauhteen asianmukainen poisjohtaminen. Kytke työkalu pois päältä pitempien työtaukojen aikana, että verkkopistoke irti ja poista kaikki letkut. Valvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, sensoristen tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumisest.
- Luovuta sähkölaite ainoastaan sen käyttöön perehdyttyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkölaitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat yli 16 vuotta vanhoja, laitteen käyttö on tarpeen ammattikoulutustavoitteen saavuttamiseksi ja että he ovat asiantuntevan henkilön valvonnan alaisuudessa.
- Tarkasta sähkölaitteen liitosjohto ja jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon uusia ne.
- Käytä vain hyväksytyjä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm<sup>2</sup>, ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Symbolien selitys

**VAROITUS** Vaarallisuusasteeltaan keskisuuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.

**HUOMIO** Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.

**HUOMAUTUS** Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.



Varoitus tulenaroista aineista



Noudata käyttäjän käsikirjan ohjeita



Käyttöohje, käyttöopas



Huoltonäkymä: katso käyttäjän käsikirja



Käytä käsiensuojainta



Sähkötyökalu on suojausluokan I mukainen



Ympäristöystävällinen jätehuolto



CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä



Ei sovellu ulkokäyttöön

## 1. Tekniset tiedot

### Määräysten mukainen käyttö

#### VAROITUS

Sähkökäyttöinen ilmankuivain/rakennuskuivain **ROLLER'S Scirocco 50**, **ROLLER'S Scirocco 80** on tarkoitettu huonetilojen kuivaamiseen ja kosteudenpoistoon, esim. johtovesivahinkojen ja tulvien jälkeen, tunkkaisten kellaritilojen ym. kosteudenpoistoon ja esim. betonin, muurausten, rappauksen ja lattialaastin nopeampaan kuivaamiseen. Käyttötunti- ja sähkönkulutuslaskuri on tarkoitettu käyttötuntien ja sähkönkulutuksen tallennukseen **ROLLER'S Scirocco 50** -laitteella tapahtuvan kuivatuksen ja kosteudenpoiston aikana. Alan ammattilaisten ja teollisuuden käyttöön. Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

#### 1.1. Toimituspaketti

**ROLLER'S Scirocco 50**, 7,7 l lauhdevesisäiliö, lauhdeveden poistoletku, käyttöohje.

**ROLLER'S Scirocco 80**, käyttöohje.

#### 1.2. Tuotenumerot

ROLLER'S Scirocco 50 -sarja	132011
ROLLER'S Scirocco 80 -sarja	132010
11,5 l lauhdevesisäiliö Scirocco 80	132100
Liitoslaippa Scirocco 80	132101
Poistoilmaletku Ø 200 mm, pituus 10 m, Scirocco 80	132102
Poistoilmasarja Scirocco 80 (liitoslaippa, poistoilmaletku Ø 200 mm)	132104
Lauhdevesisäiliö ja pumppu Scirocco 50	132129
Lauhdevesisäiliö ja pumppu Scirocco 80	132121
Käyttötunti- ja sähkönkulutuslaskuri	132132
ROLLER'S Control W, dielektrinen kosteusmittari	132115

#### 1.3. Käyttöalue

	Scirocco 50	Scirocco 80
Kosteudenpoistoteho	≤ 50l/24h	≤ 80 l / 24h
Ilmamäärä	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Suhteellisen ilmankosteuden säätöalue	30–90%	30–90%
Kompressor	Rotaatiomäntäkompressor	Rotaatiomäntäkompressor
Ympäristön lämpötila	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Varastointilämpötila	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Sähköarvot

**Scirocco 50** **Scirocco 80**  
Noudata tehokilvessä annettuja arvoja!

Ilmankuivain/rakennuskuivain kylmäaineella R-410A/R-407C  
220–240 V~; 50 Hz 220–240 V~; 50 Hz  
900 W; 4,1 A 1200 W; 5,3 A  
Suojausluokka I Suojausluokka I

Ilmankuivain/rakennuskuivain kylmäaineella R-290  
220–240 V~; 50 Hz 220–240 V~; 50 Hz  
760 W; 3,5 A 680 W; 3,0 A  
Suojausluokka I Suojausluokka I

Lauhdevesisäiliö ja pumppu  
100–240 V~; 50–60 Hz 100–240 V~; 50–60 Hz  
12 V== 12 V==

Käyttötunti- ja sähkönkulutuslaskuri  
230 V~; 50 Hz  
≤ 3680 W  
Suojausluokka I  
Kotelointiluokka IP20  
4,5 V==

#### 1.5. Kylmäainetiedot

Noudata tehokilvessä annettuja arvoja!

Kylmäaine	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> vast.	0,6682 t	1,455 t
Täyttö määrä	0,320 kg	0,820 kg
Käyttöpaine pienpainepuolella	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Käyttöpaine suurpainepuolella	≤ 36 bar	≤ 25 bar

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Kylmäaine	R-290	R-290
GW <sub>P</sub>	3	3
CO <sub>2</sub> vast.	0,0006 t	0,0009 t
Täyttömäärä	0,182 kg	0,300 kg
Käyttöpaine pienpainepuolella	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Käyttöpaine suurpainepuolella	≤ 24 bar	≤ 22 bar

#### 1.6. Mitat (P × L × K)

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

#### 1.7. Paino

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

#### 1.8. Melutiedot

Työpaikkakohtainen melutaso	L <sub>pa</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>pa</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
-----------------------------	---	---

## 2. Käyttöönotto

### ⚠️ HUOMIO

Noudata käsin käsiteltäviä kuormia koskevia kansallisia määräyksiä.

### ⚠️ HUOMAUTUS

**ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80 on kuljetettava/varastoitava vain pystyasennossa. Älä aseta sitä vaakasuoraan asentoon! Kuljetuksen jälkeen ROLLER'S Scirocco 50 - ja ROLLER'S Scirocco 80 -laitteiden on oltava pystyasennossa vähintään 1 tunnin ajan ennen käyttöönottoa.**

**ROLLER'S Scirocco 50 kylmäaineella R-290. Käyttö/varastointi on sallittu vain riittävästi tuuletetuissa tiloissa, joiden vähimmäispinta-ala on 9 m<sup>2</sup>.**

**ROLLER'S Scirocco 80 kylmäaineella R-290. Käyttö/varastointi on sallittu vain riittävästi tuuletetuissa tiloissa, joiden vähimmäispinta-ala on 14 m<sup>2</sup>.**

#### 2.1. Sähköliitäntä

### ⚠️ VAROITUS

**Huomioi verkkojännitte!** Tarkasta ennen laitteen tai lauhdevesisäiliön ja pumpun tai käyttötunti- ja sähkönkulutuslaskurin liitäntää, vastaako arvokilvessä ilmoitettu jännite verkkojännitettä. Liitä I-suojausluokan laitteet vain sellaiseen pistorasiaan/jatkajohtoon, jossa on toimiva suojajohdin. Rakennustyömaille, kosteissa sisä- ja ulkotiloissa tai vastaavissa asennuspaikoissa, jatkuvassa liitännässä kiinteästi asennettuun johtoon laitetta tai lauhdevesisäiliötä ja pumppua saa käyttää verkkoon liitettynä vain vikavirtasuojajohdinkimien (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200ms:n ajan.

#### 2.2. Kahvan asennus ROLLER'S Scirocco 80:n teräsputkirunkoon

Katso kuva 1

#### 2.3. Laitteen asennus niin, että lauhdevesi johdetaan ulkopuoliseen säiliöön tai suoraan viemäriin

2.3.1. Aseta **ROLLER'S Scirocco 50** tasaiselle alustalle keskelle kuivattavaa tilaa, jonka vähimmäispinta-ala on 9 m<sup>2</sup>. Vähimmäisetäisyyden seinästä on oltava 200 mm. Sulje ulos johtavat ovet ja ikkunat. Ruuvaa kiristysmutteri (kuva 6 (19) auki. Poista tulppa (20). Vie lauhdeveden poistoletku (4) kiristysmutterin aukon läpi, kunnes letkun laippa on vasteessa. Ruuvaa kiristysruuvi kiinni ja kiristä. Vie lauhdeveden poistoletku (4) sopivaan säiliöön tai pidennä letkua, joka johtaa suoraan viemäriin.

Käyttötuntilaskuri (kuva 9 (7)) ja sähkönkulutuslaskuri (kuva 9 (8)) (lisävaruste tuotenro 132132).

2.3.2. Aseta **ROLLER'S Scirocco 80** tasaiselle alustalle keskelle kuivattavaa tilaa, jonka vähimmäispinta-ala on 14 m<sup>2</sup>. Sen on oltava vähintään 200 mm:n etäisyydellä seinästä. Sulje ulos johtavat ovet ja ikkunat. Tarkasta, ovatko liitosjohto säilytyslokerosta (1) ja liitä se. Näyttöruudun (2) taustavalaistus syttyy lyhyesti. Paina lauhdevesisäiliön luukku (3) sen yläreunasta avataksesi sen. Pistä lauhdeveden poistoletku (4) kotelon reiästä sisältä ulospäin. Vie lauhdeveden poistoletku (4) sopivaan säiliöön tai pidennä letkua, joka johtaa suoraan viemäriin. Aseta lauhdevesisäiliön kytkin (5) "yliviivattua säiliötä" kuvaavan symbolin suuntaan. Sulje lauhdevesisäiliön luukku (3).

**ROLLER'S Scirocco 80 on varustettu käyttötuntilaskurilla (7) ja valmistusvuodesta 2020 (tehokilpi) alkaen MID-yhdenmukaisella sähkönkulutuslaskurilla (8).**

#### 2.4. Laitteen asennus niin, että lauhdevesi johdetaan pois lauhdevesisäiliöön (9) tai lauhdevesisäiliöön, jossa on pumppu (kuvat 7, 8)

2.4.1. Aseta **ROLLER'S Scirocco 50** tasaiselle alustalle keskelle kuivattavaa tilaa, jonka vähimmäispinta-ala on 9 m<sup>2</sup>. Vähimmäisetäisyyden seinästä on oltava 200 mm. Sulje ulos johtavat ovet ja ikkunat. Tarkasta, ovatko kiristysmutteri (kuva 6 (19)) ja tulppa (20) asennettuina. Asenna tarvittaessa. Kun käytät lauhdevesisäiliötä ja pumppua Scirocco 50 (lisävaruste tuotenro 132129), kiinnitä lauhdeveden poistoletku pumpun yhteeseen (kuva 7 (21)). Poista lauhdevesisäiliö (9). Työnnä lauhdevesisäiliö ja pumppu Scirocco 50 sisään. Älä anna lauhdevesipumpun käydä kuivana.

Käyttötuntilaskuri (kuva 9 (7)) ja sähkönkulutuslaskuri (kuva 9 (8)) (lisävaruste tuotenro 132132).

2.4.2. Aseta **ROLLER'S Scirocco 80** tasaiselle alustalle keskelle kuivattavaa tilaa, jonka vähimmäispinta-ala on 14 m<sup>2</sup>. Vähimmäisetäisyyden seinästä on oltava 200 mm. Sulje ulos johtavat ovet ja ikkunat. Ota irrotettava liitosjohto säilytyslokerosta (1) ja liitä se. Näytön (2) taustavalaistus syttyy lyhyesti. Paina lauhdevesisäiliön luukku (3) sen yläreunasta avataksesi sen. Kun käytät lauhdevesisäiliötä ja pumppua Scirocco 80 (lisävaruste tuotenro 132121), vie lauhdeveden poistoletku kotelon läpi ulkoa sisään päin ja kiinnitä se lauhdevesisäiliön yhteeseen (kuva 8 (21)). Pistä lauhdevesisäiliö (9) (lisävaruste tuotenro 132100) tai lauhdevesisäiliö ja pumppu Scirocco 80 (lisävaruste tuotenro 132121) lokeroon (kuva 5), jotta uimurin lippu olisi valopuomin (10) pidikkeen sisäpuolella. Pistä lauhdeveden poistoletku (4) 11,5 litran lauhdevesisäiliön aukkoon. Aseta lauhdevesisäiliön kytkin (5) "ei-yliviivattua säiliötä" kuvaavan symbolin suuntaan. Sulje lauhdevesisäiliön luukku (3). Kun käytät lauhdevesisäiliötä ja pumppua Scirocco 80, aseta lauhdevesisäiliön (3) luukku magneetteihin, jotta pumpun liitosjohto voidaan viedä ulos. Älä anna lauhdevesipumpun käydä kuivana.

**ROLLER'S Scirocco 80 on varustettu käyttötuntilaskurilla (7) ja valmistusvuodesta 2020 (tehokilpi) alkaen MID-yhdenmukaisella sähkönkulutuslaskurilla (8).**

#### 2.5. Poistoilmasarjan Scirocco 80 käyttö (lisävaruste tuotenro 132104)

Poistoilmaa voidaan käyttää poistoilmaletkun (11) kanssa poistoilman jakamiseen tilassa, onteloiden / tyhjien tilojen kosteudenpoistoon, esim. välikatoissa, ja märkien pintojen kuivatuspuhallukseen. Kiinnitä liitoslaippa (12) toimitukseen sisältyvillä 4 ruuvilla **ROLLER'S Scirocco 80**:een (kuva 2). Työnnä poistoilmaletku (11) liitoslaipan olakkeelle ja kiinnitä se kiinnityshihnalla. Laitteessa on kiinnitysrenkaat poistoilmaletkun ripustamista/kiinnittämistä varten.

## 3. Käyttö

Ilman kosteudenpoisto / rakennuksen kuivaus voi kestää useampia viikkoja, ennen kuin kosteus on poistunut esim. betonista, muurauksesta, rappauksesta tai lattialaastista. Huonelmäpötilä saattaa nousta hieman käytössä. Käytä ilmakehän kosteuden lisävalvontaan kosteusmittaria.

3.1. Kytke **ROLLER'S Scirocco 50** päälle Päälle/Pois-painikkeella (kuva 6 (13)). Tuuletin käynnistyy. Tuuletinnopeuspainikkeella (22) voidaan valita kahden nopeustason välillä. Valittu tuuletinnopeus näytetään LEDien (23) avulla. Lämpötilan/ajastimen näyttö (24) näyttää ajankohtaisen mitatun lämpötilan. Lämpötilayksikön painikkeella (25) voidaan valita Celsius- ja Fahrenheit-asteiden välillä. Ilmakehän kosteusnäyttö (14) näyttää ajankohtaisen mitatun suhteellisen ilmakehän kosteuden. Laitte on esiasetettu 60 %:n suhteellisen ilmakehän kosteuden arvoon. Säädä haluttu ilmakehän kosteus 30–90 %:iin molemmilla painikkeilla (15). Arvoa muutetaan 5 %:n verran painamalla lyhyesti painikkeita, jolloin ilmakehän kosteusnäyttö (14) vilkkuu. Säädön jälkeen ilmakehän kosteusnäyttö (14) muuttuu näytössä automaattisesti ja ilmoittaa jälleen sillä hetkellä mitatun suhteellisen ilmakehän kosteuden. Laitte säätelee kosteudesta poistettavan tilan ilmakehän kosteutta ja kytketty pois päältä, kun asetettu ilmakehän kosteus on saavutettu. Jos tilan ilmakehän kosteus nousee, laite kytketty jälleen päälle. Asetettu 30 %:n ilmakehän kosteus vastaa jatkuvaa käyttöä, laite poistaa kosteutta pääsääntöisesti koko ajan. Kun lauhdevetä johdetaan lauhdevesisäiliöön (9), laite kytketty pois päältä, kun lauhdevesisäiliö on täysi. Tällöin lauhdevesisäiliön LED (6) vilkkuu ja äänimerkki kuuluu kerran. Tyhjennä lauhdevesisäiliö ja aseta se jälleen paikalleen. Kosteudenpoisto jatkuu. Laitetta ei tarvitse kytkeä pois päältä lauhdevesisäiliön tyhjentämiseksi. Kun lauhdevesisäiliötä käytetään pumpun Scirocco 50 kanssa (lisävaruste tuotenro 132129), lauhdevesisäiliö tyhjentyy pumpun avulla.

**ROLLER'S Scirocco 50** -laitteen käyttöaika voidaan asettaa 1–24 tunniksi. Paina tällöin ajastinpainiketta (26). Lämpötila-/käyttöaikänäyttö (24) vilkkuu. Aseta haluttu käyttöaika painikkeilla (15) näytön vilkkumisen aikana. Painamalla lyhyesti painikkeita arvoa voidaan muuttaa 1 tunnilla. Ajastimen LED (27) palaa, kun ajastin on kytketty päälle. Kun asetettu käyttöaika on kulunut umpeen, **ROLLER'S Scirocco 50** kytketty pois päältä. 00-asetuksessa ajastin on deaktivoitu.

Sähkökatkon aikana ilmakehän kosteuden asetusarvo pysyy tallella **ROLLER'S Scirocco 50** -laitteen muistitoiminnon ansiosta. Laitte jatkaa sen jälkeen automaattisesti kosteudenpoistoa aikaisemmin asetetulla arvolla. Kompressorin suojaamiseksi se kytketty päälle n. 3 minuutin viiveellä, tuuletin käynnistyy kuitenkin heti.

### ⚠️ HUOMAUTUS

Jos lauhdevesi johdetaan pois ulkopuoliseen säiliöön, on ehdottomasti pidettävä huoli siitä, että se tyhjenetään säännöllisesti ja että lauhdeveden poistoletku (4) johdetaan säiliöön kaltevasti alaspäin. Jos lauhdevesi johdetaan suoraan pois letkulla viemäriin, sekin on johdettava kaltevasti alaspäin. Älä taita lauhdeveden poistoletkuja. Jos tätä ei huomioida, lauhdevesi virtaa lauhdevesisäiliöön.

Muodostuvan lauhdeveden määrään vaikuttavat lämpötila ja huoneen ilmakehän kosteus. Ohjearvot jatkuvassa käytössä:

30 °C (86 °F): 80 % suht. kost. = n. 50 litraa/päivä, 60 % suht. kost. = n. 24 litraa/päivä  
20 °C (68 °F): 80 % suht. kost. = n. 24 litraa/päivä, 60 % suht. kost. = n. 14 litraa/päivä  
15 °C (59 °F): 80 % suht. kost. = n. 16 litraa/päivä, 60 % suht. kost. = n. 10 litraa/päivä  
10 °C (50 °F): 80 % suht. kost. = n. 10 litraa/päivä, 60 % suht. kost. = n. 7 litraa/päivä  
(suht. kost. = suhteellinen ilmakehän kosteus)

Kosteudenpoiston jälkeen voi lauhdeveden poistoletkusta (4) valua jäännösveettä.

3.2. Kytke **ROLLER'S Scirocco 80** päälle Päälle/Pois-painikkeella (13). Näytössä (2) näkyvät lyhyesti kaikki symbolit ja sen jälkeen sillä hetkellä mitattu suhteellinen ilmakehän kosteus (14). Laitte on esiasetettu 60 %:n suhteellisen ilmakehän kosteuden arvoon. Säädä haluttu ilmakehän kosteus 30–90 %:iin molemmilla painikkeilla (15). Arvoa muutetaan 1 %:n verran painamalla lyhyesti painikkeita, nopeaa säätöä

varten on painikkeita painettava kauemmin. Säädön jälkeen ilmankosteusnäyttö (14) muuttuu näytössä (2) automaattisesti ja näyttää jälleen sillä hetkellä mitatun suhteellisen ilmankosteuden. Laite säätelee kosteudesta poistettavan tilan ilmankosteutta ja kytkeytyy pois päältä, kun asetettu ilmankosteus on saavutettu. Jos tilan ilmankosteus nousee, laite kytkeytyy jälleen päälle. Säädi ilmankosteus < 30 %:iin painikkeilla (15) jatkuvaa käyttöä varten, kunnes "CO" näkyy ilmankosteusnäytössä (14). Jatkuvassa käytössä ei ilmankosteuden säätöä ole, sillä laite poistaa kosteutta koko ajan. Jos käytetään lauhdevesisäiliötä (9) (lisävaruste, tuotenro 132100), laite kytkeytyy pois päältä, kun lauhdevesisäiliö on täysi. Näytössä (2) näkyy silloin symboli "lauhdevesisäiliö" (6) ja "E4" ja äänimerkki kuuluu toistuvasti. Tyhjennä lauhdevesisäiliö ja aseta se jälleen paikalleen (kuva 5). Kosteudenpoisto jatkuu. Laitetta ei tarvitse kytkeä pois päältä lauhdevesisäiliön tyhjentämiseksi. Kun käytät lauhdevesisäiliötä ja pumpun Scirocco 80 (lisävaruste tuotenro 132121), lauhdevesisäiliö tyhjentyy pumpun avulla.

Sähköhäiriön esiintyessä ilmankosteuden säädetty arvo pysyy tallella **ROLLER'S Scirocco 80**:n muistitoiminnon ansiosta. Laite jatkaa sen jälkeen automaattisesti kosteudenpoistoa/kuivausta aiemmin säädetyllä arvolla. Kompressorin suojaamiseksi se kytkeytyy päälle n. 3 minuutin viiveellä. Tällöin kompressorin symboli (16) vilkkuu näyttöruudussa (2), mutta tuuletin käynnistyy välittömästi.

#### HUOMAUTUS

Jos lauhdevesi johdetaan pois ulkopuoliseen säiliöön, on ehdottomasti pidettävä huoli siitä, että se tyhjenetään säännöllisesti ja että lauhdeveden poistoletku (4) johdetaan säiliöön alaspäin viettävästi. Jos lauhdevesi johdetaan suoraan pois letkulla viemäriin, sekin on johdettava alaspäin viettävästi. Tarkasta lisäksi, että lauhdeveden poistoletku (4) on asetettu lauhdevesisäiliön (9) aukkoon. Lauhdeveden poistoletkuja ei saa taivuttaa mutkalle. Jos tätä ohjetta ei noudateta, lauhdevesi virtaa kokooma-astian reunan yli te laitteessa ja siten lattialle.

Muodostuvan lauhdeveden määrään vaikuttavat lämpötila ja huoneen ilman kosteus. Ohjearvot jatkuvassa käytössä:

30°C (86°F): 80% suht. kost. = n. 80 litraa/päivä, 60% suht. kost. = n. 40 litraa/päivä  
20°C (68°F): 80% suht. kost. = n. 40 litraa/päivä, 60% suht. kost. = n. 22 litraa/päivä  
15°C (59°F): 80% suht. kost. = n. 28 litraa/päivä, 60% suht. kost. = n. 16 litraa/päivä  
10°C (50°F): 80% suht. kost. = n. 16 litraa/päivä, 60% suht. kost. = n. 11 litraa/päivä  
(suht. kost. = suhteellinen ilmankosteus)

Kosteudenpoiston jälkeen lauhdeveden poistoletkusta (4) saattaa valua jäänönsövä.

## 4. Kunnossapito

Riippumatta jäljempänä mainitusta huollosta on suositeltavaa, että sähkölaite viedään ainakin kerran vuodessa valtuutettuun **ROLLER-sopimuskorjaamoon** huoltoa ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikuteltavia sähkölaitteita onnettomuudentorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

## 5. Häiriöt

### 5.1. Häiriö: Laite ei käynnisty.

Syy:

- Liitosjohto on viallinen.
- Laite on viallinen.
- Laitteessa säädetty ilmankosteus on korkeampi kuin huonetilan ilmankosteus.
- **ROLLER'S Scirocco 50**: Lauhdevesisäiliö (9) ei ole täysin paikoillaan.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: 11,5 litran lauhdevesisäiliö (9) (lisävaruste, tuote-nro 132100) on asetettu väärin **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteeseen.
- **ROLLER'S Scirocco 80**: Lauhdevesisäiliön kytkin (5) on säädetty väärin.

### 5.2. Häiriö: Kun laitteeseen asetettu ilmankosteus saavutetaan, laite ei kytkeydy päälle tai pois.

Syy:

- Säätläite kytkee laitteen päälle/pois vasta sitten, kun ilmankosteus on ylittynyt/alittunut 3%:n verran säädettyyn ilmankosteuteen nähden (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Jatkuva käyttö on säädetty.

### 4.1. Huolto

#### VAROITUS

**Irrota verkkopistoke ennen huoltotöitä!**

Puhdista laite säännöllisesti, varsinkin jos sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. Varastoi laite pakkaselta suojattuna. Tyhjennä ja puhdista lauhdevesisäiliö (9) sekä lauhdevesisäiliö ja pumpun.

Puhdista **ROLLER'S Scirocco 50** -laitteen ilmansuodatin (kuva 6 (28)) säännöllisesti. Irrota ilmansuodatin nuolen suuntaisesti. Puhdista se sopivalla imurilla tai juoksevan veden alla. Vaihda ilmansuodatin tarvittaessa. Anna ilmansuodattimen kuivua ennen jälleenasennusta.

Puhdista **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteen ilmansuodatinmatto säännöllisesti. Poista tällöin ilmansuodattimen luukku (kuva 3 (17)), joka on kiinnitetty magneetilla. Vedä metallilangat ulos, puhdista ilmansuodatinmatto sekä ilmansuodattimen luukku (17) sopivalla imurilla tai juoksevan veden alla. Vaihda ilmansuodatinmatto tarvittaessa.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo) vain miedolla saippualla ja kostealla pyyhkeellä. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät usein kemikaaleja, jotka saattavat vahingoittaa muoviosia. Älä käytä puhdistukseen missään tapauksessa bensiiniä, tärpättiöljyä, laimentimia tai sen kaltaisia tuotteita.

Pida huoli siitä, ettei laitteen päälle tai sisään pääse koskaan nesteitä.

### 4.2. Tarkastus/kunnossapito

#### VAROITUS

**Vedä verkkopistoke irti ennen kunnostus- ja korjaustöitä!** Vain vastaavan pätevyuden omaava ammattitaitoinen henkilö saa suorittaa nämä työt.

**Jäähdytyslaitteelle, jota käytetään paloherkällä R-290-kylmäaineella, ei saa suorittaa täyttö-, tarkastus- ja kunnostustöitä.** Paloherkkää kylmäainetta käyttävien jäähdytyslaitteiden tarkastus- ja kunnossapitotyöt edellyttävät erityisesti varusteltua työympäristöä ja erityistä huoltohenkilöstön koulutusta. Tämän turvallisuusmääräyksen noudattaminen vähentää esine- ja henkilövahinkoja.

#### Korjaustoimenpide:

- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun **ROLLER-sopimuskorjaamon** vaihtaa liitosjohto (**ROLLER'S Scirocco 50**). Vaihda liitosjohto. (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Anna valtuutetun **ROLLER-sopimuskorjaamon** tarkastaa/kunnostaa laite.
- Kosteudenpoisto ei ole tarpeen tai korjaa laitteen ilmankosteuden säätö, katso 3. Käyttö.
- Työnnä lauhdevesisäiliö vasteeseen asti.
- Katso 2.4.2
- Katso 2.3.2 ja 2.4.2

#### Korjaustoimenpide:

- Odota tai korjaa laitteen ilmankosteuden säätö, katso 3.
- Katso käyttötilan muuttaminen kohdasta 3.

5.3. **Häiriö:** Laite kytkeytyy pois päältä, vaikka laitteeseen asetettua ilmankosteutta ei ole vielä saavutettu.

**Syy:**

- Jos ympäristön lämpötila on kylmä ja/tai laitetta käytetään jatkuvasti, saattaa laitteessa ilmetä jäätymistä. **ROLLER'S Scirocco 50** -laitteessa palaa jäätyminen LED-valo (kuva 6 (18)). **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteessa jäätyminen symboli (18) näytetään näytössä (2).

- Liitosjohto on viallinen.

- Laite on epäkunnossa.

5.4. **Häiriö:** Kosteudenpoistoteho heikkenee.

**Syy:**

- Ilmansuodatin (kuva 6 (28)) tai ilmansuodatinmatto/ilmansuodattimen luukku (kuva 3 (17)) likaantunut.
- Laitteen käyttö vähentää ilmankosteutta, minkä ansiosta myös lauhdevesimäärä pienenee.

5.5. **Häiriö:** **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteessa vikailmoitukset E1 tai E3 näkyvät näytössä (2).

**Syy:**

- Huonetilan ilmankosteus on **ROLLER'S Scirocco 80:n** mittausalueen  $\leq 30\%$  tai  $\geq 90\%$  ulkopuolella.
- Ilmankosteuden mittausanturi on viallinen.

5.6. **Häiriö:** **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteessa vikailmoitukset E2 tai E5 näkyvät näytössä (2).

**Syy:**

- Kompressorin lämpötilan tarkkailuanturi on viallinen.

5.7. **Häiriö:** **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteessa vikailmoitus E4 näkyy näytössä (2).

**Syy:**

- 11,5 litran lauhdevesisäiliö (9) (lisävaruste, tuote-nro 132100) on täysi.
- Lauhdevesisäiliön kytkin (5) on säädetty väärin.

5.8. **Häiriö:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Lauhdevesisäiliön LED (6) vilkkuu.

**Syy:**

- Lauhdevesisäiliö (9) on täynnä.

5.9. **Häiriö:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Jäätyminen LED (18) vilkkuu tai palaa jatkuvasti, vaikka kompressorissa ei ole yhtään jäätä.

**Syy:**

- Laite on viallinen.

**Korjaustoimenpide:**

- **ROLLER'S Scirocco 50** -laitteessa tuuletin käy edelleen, kompressori kytkeytyy pois päältä. Kun jää on sulanut, kompressori kytkeytyy jälleen päälle, jäätyminen LED-valo kytkeytyy pois päältä ja kosteudenpoisto/kuivaus jatkuu. **ROLLER'S Scirocco 80** -laitteessa on automaattinen kuumakaasusulatusjärjestelmä. Sitä säädetään laitteella. Laite käynnistää kosteudenpoiston/kuivauksen automaattisesti sulamisen jälkeen, jolloin jäätyminen symboli (18) sammuu. Jos jäätymistä esiintyy toistuvasti lyhyin väliajoin, kytke **ROLLER'S Scirocco 80** pois päältä. Odota, kunnes jää on kokonaan sulanut. Jatka sen jälkeen kosteudenpoistoa/kuivausta.
- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitosjohto (**ROLLER'S Scirocco 50**). Vaihda liitosjohto (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa laite.

**Korjaustoimenpide:**

- Puhdista/vaihda osat, katso 4.1. Huolto.
- Tarkista, voidaanko kosteudenpoisto/kuivaus lopettaa.

**Korjaustoimenpide:**

- Sääda laitteen jatkuva käyttö, katso 3. Käyttö.

- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa laite.

**Korjaustoimenpide:**

- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa laite.

**Korjaustoimenpide:**

- Tyhjennä 11,5 litran lauhdevesisäiliö.
- Katso 2.3. ja 2.4.

**Korjaustoimenpide:**

- Tyhjennä lauhdevesisäiliö.

**Korjaustoimenpide:**

- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa laite.

## 6. Jätehuolto

**ROLLER'S Scirocco 50** -laitetta ja kylmäainetta R-410A tai R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** -laitetta ja kylmäainetta R-407C tai R-290, lauhdevesisäiliötä ja pumppua Scirocco 50, lauhdevesisäiliötä ja pumppua Scirocco 80, sekä käyttö- ja sähkönkulutuslaskureita ja niiden paristoja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana niiden käyttöajan päätyttyä. Ne on hävitettävä asianmukaisesti lakimääräysten mukaan.

## 7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteesta havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

## 8. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.



## Prevod originalnega navodila za uporabo

### sl. 2–9

1 Odlagalni predal za priključno napeljavo	15 Tipka
2 Displej	16 Simbol za kompresor
3 Zaklop posode za kondenzat	17 Zaklop zračnega filtra
4 Gibka cev za odvod kondenzata	18 LED/simbol zamrznitve
5 Stikalo posode za kondenzat	19 Pokrivalna matica
6 LED/simbol posode za kondenzat	20 Zatič
7 Števec obratovnih ur	21 Nastavek
8 Števec porabe toka	22 Tipka za hitrost ventilatorja
9 Posoda za kondenzat	23 Lučke LED za hitrost ventilatorja
10 Svetlobna zapora	24 Prikaz temperature/časovnik
11 Gibka cev za odpadni zrak (pribor)	25 Tipka za temperaturno enoto
12 Priključna prirobnica (pribor)	26 Tipka za časovnik
13 Tipka vklop/izklop	27 Lučka LED za časovnik
14 Prikaz zračna vlažnost	28 Zračni filter

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.

- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.
- Uporaba in ravnanje z električnim orodjem
  - Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustreznim namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
  - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.
  - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
  - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
  - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- Servis
  - Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

## Varnostna navodila za električni razvlaževalnik zraka/sušilnik zraka za gradbišča

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Pri termični razgraditvi hladilnega sredstva (npr. pri požaru) nastanejo zelo strupeni in jedki hlapi! Obstaja nevarnost zastrupitve.
- Nikoli ne odprite krogotoka hladilnega sredstva.
- ROLLER'S Scirocco 50 s hladilnim sredstvom R-410A, ROLLER'S Scirocco 80 s hladilnim sredstvom R-407C v zaprtem krogotoku. Če pri okvarjeni napravi (npr. lomni gibljive cevi hladilnega sredstva) izstopi hladilno sredstvo, je treba upoštevati naslednje:
  - po vdihavanju: Prizadetega morate odnesti na svež zrak in pustiti, da si odpočije. Pri zastoji dihanja je potrebno dati umetno dihanje. Pokličite zdravnika.
  - po stiku s kožo: Prizadeta mesta telesa odtaliti oz. umiti z obilico tople vode.
  - po stiku z očmi: Takoj morate najmanj 10 minut temeljito izpirati z veliko čiste vode. Pojdite k zdravniku.
  - po zaužitju: Ne povzročajte bljuvanja. Pustite, da vam usta umijejo z vodo, popijte kozarec vode. Pojdite k zdravniku.
  - Obvestilo za zdravnika: Prizadetemu ne dajte zdravil skupine efedrinov/adrenalinov.
- ROLLER'S Scirocco 50 in ROLLER'S Scirocco 80 s hladilnim sredstvom R-290 v zaprtem krogotoku. Če pri okvarjeni napravi (npr. lomni gibljive cevi hladilnega sredstva) izstopi hladilno sredstvo, je treba upoštevati naslednje:
  - po vdihavanju: Prizadeto osebo odnesite na svež zrak in jo pustite počivati. Pri zastoji dihanja je treba izvesti umetno dihanje. Pokličite zdravnika.
  - po stiku s kožo: Prizadete dele telesa izpirajte z mlačno vodo najmanj 15 minut. Zamrznjenih oblačil ne odstranjujte. Pokličite zdravnika.
  - po stiku z očmi: Zaščitite nepoškodovano oko in prizadeto oko takoj sperite z obilico vode. Če je mogoče, odstranite kontaktne leče. Takoj pokličite zdravnika.
  - Napotki za zdravnika / možni simptomi: težave z dihanjem, stanje nezavesti, obravnava simptomov, nadzor krvnega obtoka.
- Uporabljajte in hranite napravo s hladilnim sredstvom R-290 samo v dovolj prezračenih prostorih z dovoljeno najmanjšo velikostjo, 9 m<sup>2</sup> za ROLLER'S Scirocco 50 in 14 m<sup>2</sup> za ROLLER'S Scirocco 80, ter brez trajnih virov vžiga (npr. odprti plamen, vklopljena plinska naprava ali električni grelnik). V primeru uhajanja hladilnega sredstva se lahko hladilno sredstvo nakopiči in tvori vnetljivo plinsko mešanico.

- Ne pozabite, da je hladilno sredstvo R-290 brez vonja. Ne izpostavljajte odprtemu ognju in virom vžiga. Pri uhajanju hladilnega sredstva lahko pride do tvorbe eksplozivne plinske zmesi. Obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- Ne uporabljajte nobenih predmetov npr. toplotnih virov za pospešitev odmrzovanja. To lahko poškoduje napravo, zaradi česar ne bo več pravilno delovala.
- Poinjenje, pregledovanje in popravilo hladilnega agregata z vnetljivim hladilnim sredstvom R-290 ni dovoljeno. Za poinjenje in pregledovanje ter popravilo hladilnih agregatov z vnetljivim hladilnim sredstvom sta potrebna posebej zasnovano delovno okolje in posebno usposabljanje servisnega osebja. Upoštevanje tega varnostnega pravila zmanjšuje materialno škodo in možnost telesnih poškodb.
- Napravo shranite tako, da se ne more poškodovati. To ohranja funkcionalno varnost naprave in zmanjšuje tveganje materialne škode in telesnih poškodb.
- Upoštevajte varnostna navodila za hladilne naprave. Obstaja nevarnost poškodbe.
- V skladu s predpisi odstranite napravo ter hladilno sredstvo med odpadke. Upoštevajte nacionalne predpise.
- Pazite na to, da hladilno sredstvo ne bo nikoli prodrlo v kanalizacijo, kleti, delovne jame. Hlapi hladilnega sredstva lahko ustvarijo zadušljivo atmosfero.
- Ne vtikajte predmetov v napravo. Obstaja nevarnost poškodb ter tveganje električnega udara.
- Ne postavljajte predmetov na napravo. Vibracije naprave lahko povzročijo, da padejo predmeti z naprave. Pri tem se lahko predmeti poškodujejo. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Pri postavitvi naprave bodite pozorni na zadosten dovod zraka, najmanjšo velikost prostora 9 m<sup>2</sup> za ROLLER'S Scirocco 50 in 14 m<sup>2</sup> za ROLLER'S Scirocco 80 in na najmanjšo razdaljo pribl. 200 mm od stene. Nikoli ne prekrijte zračnih odprtih naprav. To lahko povzroči zmanjševanje moči. Naprava se lahko pregreje. Obstaja nevarnost požara.
- Naprave ne uporabljajte v brezračnih prostorih. Naprava se lahko pregreje. Obstaja nevarnost požara.
- V bližini naprave ne uporabljajte lahko vnetljivih snovi npr. plinov, olj ter sprejev s potisnim plinom npr. maziv za rezanje navojev, barv. Naprava se lahko poškoduje. Obstaja nevarnost požara.
- Naprave nikoli ne postavljajte v preplavljene prostore. Priključne napeljave in podaljške nikoli ne smete postaviti na mokro podlago. Obstaja nevarnost električnega udara.
- Postavite napravo vselej pravilno navpično na kolesa, tudi pri skladiščenju in transportu. Naprava se bi lahko poškodovala.
- Zbran kondenzat (vodo) ne uporabljajte za pitje in za pripravo živil. Obstaja ogrožanje za zdravje.
- Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Redno preverjajte pravičen odvod kondenzata. Izklopite napravo pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič in odstranite vse gibke cevi. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Električno napravo prepustite izključno ustreznemu podučenim osebam. Mladostniki smejo električno napravo uporabljati samo, če so stari nad 16 let ali je to potrebno za doseg njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Redno kontrolirajte priključno napeljavo električne naprave in podaljške glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Razlaga simbolov

##### OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

##### POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

##### OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Opozorilo za snovi, ki lahko povzročijo požar



Upoštevajte navodila za uporabo



Navodila za uporabo; navodilo za uporabo



Prikaz servisa; poiščite v navodilih za uporabo



Uporabljajte zaščito rok



Električno orodje ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE



Ni primerno za uporabo na prostem

## 1. Tehnični podatki

### Namenska uporaba

#### OPOZORILO

Električni razvlaževalnik zraka/sušilnik zraka za gradbišča **ROLLER'S Scirocco 50** in **ROLLER'S Scirocco 80** sta namenjena za sušenje prostorov, npr. po škodah zaradi vodovodne napeljave, po poplavih, za razvlaževanje zatohlih kletnih prostorov, tudi za pospešeno sušenje npr. betona, sten, ometa, estriha. Števec obratovalnih ur in porabe toka je namenjen beleženju obratovalnih ur in porabe toka pri sušenju in razvlaževanju z napravo **ROLLER'S Scirocco 50**. Za komercialno uporabo v obrti in industriji. Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

#### 1.1. Obseg dobave

**ROLLER'S Scirocco 50**, 7,7 l posoda za kondenzat, cev za odvod kondenzata, navodila za uporabo.

**ROLLER'S Scirocco 80**, navodilo za obratovanje.

#### 1.2. Številke izdelkov

Komplet ROLLER'S Scirocco 50	132011
Komplet ROLLER'S Scirocco 80	132010
11,5 l posoda za kondenzat Scirocco 80	132100
Priključna prirobnica Scirocco 80	132101
Gibka cev za odpadni zrak Ø 200 mm, dolžina 10 m, Scirocco 80	132102
Komplet za odpadni zrak Scirocco 80 (priključna prirobnica, gibka cev za odpadni zrak Ø 200 mm)	132104
Posoda za kondenzat s črpalko Scirocco 50	132129
Posoda za kondenzat s črpalko Scirocco 80	132121
Števec obratovalnih ur in porabe toka	132132
ROLLER'S Control W, dielektrični merilnik vlage	132115

#### 1.3. Delovno območje

	Scirocco 50	Scirocco 80
Zmogljivost razvlaževanja	≤ 50 l/24 h	≤ 80 l/24 h
Količina zraka	≤ 233 m <sup>3</sup> /h	≤ 850 m <sup>3</sup> /h
Nastavno območje relativne zračne vlažnosti	30–90%	30–90%
Kompresor	Kompresor z rotacijskim batom	Kompresor z rotacijskim batom
Temperatura okolice	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)	+5 °C – +32 °C (41 °F – 89 °F)
Temperatura skladiščenja	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)	+5 °C – +45 °C (41 °F – 113 °F)

#### 1.4. Električni podatki

Upoštevajte tablico s podatki o zmogljivosti!

Razvlaževalnik zraka/sušilnik za gradbišča s hladilnim sredstvom R-410A/R-407C	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
	900 W; 4,1 A	1200 W; 5,3 A
	Zaščitni razred I	Zaščitni razred I

Razvlaževalnik zraka/sušilnik za gradbišča s hladilnim sredstvom R-290	220–240 V~; 50 Hz	220–240 V~; 50 Hz
	760 W; 3,5 A	680 W; 3,0 A
	Zaščitni razred I	Zaščitni razred I

Posoda za kondenzat s črpalko	100–240 V~; 50–60 Hz	100–240 V~; 50–60 Hz
	12 V =	12 V =

Števec obratovalnih ur in porabe toka  
230 V~; 50 Hz  
≤ 3680 W  
Zaščitni razred I  
Vrsta zaščite IP20  
4,5 V =

#### 1.5. Podatki o hladilnem sredstvu

Upoštevajte tablico s podatki o zmogljivosti!

Hladilno sredstvo	R-410A	R-407C
GWP	2088	1774
CO <sub>2</sub> ustr.	0,6682 t	1,455 t
Polnilna količina	0,320 kg	0,820 kg
Obratovalni tlak - stran z nizkim pritiskom	≤ 18 bar	≤ 10 bar
Obratovalni tlak - stran z visokim pritiskom	≤ 36 bar	≤ 25 bar

	<b>Scirocco 50</b>	<b>Scirocco 80</b>
Hladilno sredstvo	R-290	R-290
GWP	3	3
CO <sub>2</sub> ustr.	0,0006 t	0,0009 t
Polnilna količina	0,182 kg	0,300 kg
Obratovalni tlak - stran z nizkim pritiskom	≤ 12 bar	≤ 10 bar
Obratovalni tlak - stran z visokim pritiskom	≤ 24 bar	≤ 22 bar

## 1.6. Dimenzije D × Š × V

385 × 320 × 595 mm (15,2" × 12,6" × 23,4")	540 × 530 × 1 040 mm (21,3" × 20,9" × 40,9")
---	---

## 1.7. Teža

21 kg (46 lbs)	51 kg (112 lbs)
----------------	-----------------

## 1.8. Informacija o hrupu

### Emisijska

vrednost na delovnem mestu	L <sub>pA</sub> = 57 dB (A) K = 3 dB (A)	L <sub>pA</sub> = 63 dB (A) K = 3 dB (A)
----------------------------	---	---

## 2. Zagon

### ⚠ POZOR

Upoštevajte in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

### OBVESTILO

**ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** transportirajte/skladiščite izključno v stoječem položaju. Ne polagajte ga! Po končanem transportu mora **ROLLER'S Scirocco 50, ROLLER'S Scirocco 80** pred začetkom obratovanja najmanj 1 uro mirovati.

**ROLLER'S Scirocco 50** s hladilnim sredstvom R-290 uporabljajte in hranite samo v dovolj prezračevanih prostorih najmanjše velikosti 9 m<sup>2</sup>.

**ROLLER'S Scirocco 80** s hladilnim sredstvom R-290 uporabljajte in hranite samo v dovolj prezračevanih prostorih najmanjše velikosti 14 m<sup>2</sup>.

### 2.1. Električni priključek

#### ⚠ OPOZORILO

Upoštevajte omrežno napetost! Pred priključitvijo naprave oz. kondenzacijske posode s črpalko oz. števca obratovalnih ur in porabe toka preverite, ali napetost, ki je navedena na nazivni ploščici, ustreza omrežni napetosti. Naprave z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve, pri trajni priključitvi na fiksno napeljavno, naj naprava oz. posoda za kondenzat s črpalko deluje v omrežju samo z zaščitnim stikalom za okvarni tok (stikalo FID), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

### 2.2. Montaža ročaja na ogrodje iz jeklene cevi ROLLER'S Scirocco 80

Glejte sl. 1

### 2.3. Postavitev naprave z odvodom kondenzata v eksterno posodo oz. v odvodno napeljavo

- 2.3.1. **ROLLER'S Scirocco 50** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je velik najmanj 9 m<sup>2</sup>. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Odvijte pokrovno matico (sl. 6 (19)). Odstranite zatič (20). Skozi odprtino pokrivne matice speljite cev za odvod kondenzata (4), dokler se ne prisloni prirobnica cevi. Privijte in zategnite pokrovno matico. Napeljite gibko cev za odvod kondenzata (4) v primerno posodo, oz. podaljšajte gibko cev, ki vodi neposredno v odvodno napeljavo. Števec obratovalnih ur (sl. 9 (7)) in števec porabe toka (sl. 9 (8)) (št. art. 132132).

- 2.3.2. **ROLLER'S Scirocco 80** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je velik najmanj 14 m<sup>2</sup>. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Snemite snemljivo priključno napeljavo iz odlagalnega predala (1) in jo priključite. Ozadje displeja (2) se za kratek čas zasveti. Pritisnite zgoraj na zaklop posode za kondenzat (2), da se odpre. Vtaknite gibko cev za odvod kondenzata (4) skozi izvrtino ohišja od znotraj navzven. Napeljite gibko cev za odvod kondenzata (4) v primerno posodo, oz. podaljšajte gibko cev, ki vodi neposredno v odvodno napeljavo. Postavite posodo za kondenzat (5) v smeri simbola »prečrtana posoda za kondenzat«. Zaprite zaklop posode za kondenzat (3).

**ROLLER'S Scirocco 80** je opremljen s števcem obratovalnih ur (7) ter, od datuma proizvodnje 2020 (tablica s podatki o zmogljivosti), s števcem porabe toka (8), ki je skladen z MID.

### 2.4. Postavitev naprave z odvajanjem kondenzata v posodo za kondenzat (9) oz. v posodo za kondenzat s črpalko (sl. 7, 8)

- 2.4.1. **ROLLER'S Scirocco 50** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je velik najmanj 9 m<sup>2</sup>. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Preverite, ali sta pokrivna matica (sl. 6 (19)) in zatič (20) montirana. Po potrebi montirajte. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Scirocco 50 (št. artikla opreme 132129) pritrdite cev

za odvod kondenzata na nastavek (sl. 7 (21)) črpalke. Odstranite posodo za kondenzat (9). Vstavite posodo za kondenzat s črpalko Scirocco 50. Ne dovolite, da bi črpalka za kondenzat črpala na suho!

Števec obratovalnih ur (sl. 9 (7)) in števec porabe toka (sl. 9 (8)) (št. art. 132132).

- 2.4.2. **ROLLER'S Scirocco 80** postavite na ravna tla na sredino prostora, ki ga želite razvlažiti in ki je velik najmanj 14 m<sup>2</sup>. Minimalna razdalja k steni mora znašati 200 mm. Zaprite zunanja vrata in okna. Snemite snemljivo priključno napeljavo iz odlagalnega predala (1) in jo priključite. Ozadje zaslona (2) za kratek čas zasveti. Pritisnite zgoraj na zaklop posode za kondenzat (3), da se odpre. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Scirocco 80 (št. artikla opreme 132121) potisnite cev za odvod kondenzata skozi odprtino ohišja od zunaj navznoter in jo pritrdite na nastavek (sl. 8 (21)) posode za kondenzat. V predal postavite posodo za kondenzat (9) (št. artikla opreme 132100) oz. posodo za kondenzat s črpalko Scirocco 80 (št. artikla opreme 132121) (sl. 5), tako da bo zastavica plovca znotraj ročaja svetlobne zavesne (10). Vtaknite priključno cev za odvod kondenzata (4) v odprtino posode za kondenzat 11,5l. Nastavite stikalo posode za kondenzat (5) v smeri simbola »neprečrtana posoda«. Zaprite zaklop posode za kondenzat (3). Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Scirocco 80 postavite loputo posode za kondenzat (3) ob magnet, da lahko izlečete priključno napeljavo črpalke. Ne dovolite, da bi črpalka za kondenzat črpala na suho!

**ROLLER'S Scirocco 80** je opremljen s števcem obratovalnih ur (7) ter, od datuma proizvodnje 2020 (tablica s podatki o zmogljivosti), s števcem porabe toka (8), ki je skladen z MID.

### 2.5. Uporaba kompleta za odpadni zrak Scirocco 80 (št. artikla opreme 132104)

Odpadni zrak se lahko uporablja z gibko cevjo za odpadni zrak (11) za porazdeljevanje odpadnega zraka v prostoru, za razvlaževanje votlih prostorov, npr. v vmesnih stropih in za pihanje po mokrih površinah. Pritrdite priključno prirobnico (12) s priloženimi 4 vijaki na **ROLLER'S Scirocco 80** (sl. 2). Gibko cev za odpadni zrak (11) potisnite na trak priključne prirobnice in jo pritrdite z napenjalnim trakom. Za obešanje/pritrditev gibke cevi uporabite pritrdilne rince.

## 3. Obratovanje

Sušenje zraka/gradbišč lahko traja več tednov, da se posuši vlaga iz betona, sten, ometa, estriha. Temperatura v prostoru se lahko nekoliko dvigne. Za dodatno kontrolo zračne vlažnosti uporabite higrometer.

- 3.1. Vključite **ROLLER'S Scirocco 50** s tipko vklop/izklop (sl. 6 (13)). Zažene se ventilator. S tipko za hitrost ventilatorja (22) lahko izbirate med dvema hitrostnima stopnjama. Izbrana vrednost hitrosti ventilatorja je prikazana z lučkami LED (23). Prikaz temperature/časovnika (24) prikazuje trenutno izmerjeno temperaturo. S tipko za temperaturo enoto (25) lahko izberete temperaturno enoto »stopinje Celzija« ali »stopinje Fahrenheita«. Prikaz zračne vlage (14) prikazuje trenutno izmerjeno relativno vlažnost. Naprava je prednastavljena na 60 % relativne zračne vlažnosti. Z obema tipkama (15) nastavite želeno zračno vlažnost med 30–90 %. S kratkim pritiskom tipk se vrednost spremeni za 5 %, pri tem pa utripa prikaz zračne vlage (14). Po nastavitvi se spremeni prikaz za zračno vlažnost (14) samodejno in nato ponovno prikaže trenutno izmerjeno relativno zračno vlažnost. Naprava regulira zračno vlažnost prostora, ki ga želite razvlažiti in se po dosegu nastavljenega zračne vlažnosti izklopi. Če zračna vlažnost v prostoru ponovno naraste, se naprava ponovno vklopi. Nastavljena vlažnost zraka 30 % ustreza neprekinjenemu delovanju, enota pa pri tem običajno neprekinjeno razvlažuje. Pri odvodu kondenzata v posodo za kondenzat (9) se naprava ponovno izklopi, ko je posoda za kondenzat polna. Nato prične utripati lučka LED posode za kondenzat (6) in enkrat se oglasi zvočni signal. Izpraznite posodo za kondenzat in jo ponovno namestite noter. Razvlaževanje se nadaljuje. Za izpraznitev posode za kondenzat naprave ni treba izklopiti. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Scirocco 50 (št. artikla opreme 132129) črpalka prazni posodo za kondenzat.

**ROLLER'S Scirocco 50** lahko nastavite na čas obratovanja med 1 in 24 urami. Za to pritisnite tipko za časovnik (26). Utripati prične prikaz temperature/čas delovanja (24). Medtem ko utripa prikaz, s tipkami (15) nastavite zeleni čas delovanja. S kratkim pritiskom na gumb se vrednost spremeni za 1 uro. Ko je časovnik vklopljen, zasveti lučka LED časovnika (27). Po izteku nastavljenega časa delovanja se **ROLLER'S Scirocco 50** izklopi. Ko je nastavljen na »00«, je časovnik onemogočen.

Zaradi pomnilniške funkcije se pri **ROLLER'S Scirocco 50** vse nastavljene vrednosti zračne vlažnosti ohranijo. Naprava nato samodejno nadaljuje razvlaževanje v skladu s prej nastavljenimi vrednostmi. Za zaščito kompresorja se slednji vklopi ca. 3 minuti pozneje, ventilator pa se zažene takoj.

### OBVESTILO

Pri odvajanju kondenzata v eksterno posodo morate obvezno paziti na to, da se bo posoda redno praznila in bo gibka cev za odvod kondenzata (4) speljana navzdol v posodo. Pri neposrednem odvodu kondenzata z gibko cevjo v odvodno napeljavo se mora slednja prav tako izvesti usmerjeno navzdol. Ne prepogibajte gibkih cevi za odvod kondenzata. Če se to ne upošteva, se kondenzat izteka v posodo za kondenzat.

Količina nastanka kondenzata je odvisna od temperature zraka in vlažnosti zraka v prostoru. Orientacijske vrednosti pri trajnem obratovanju:

30 °C (86 °F): 80 % r. v. = pribl. 50 litrov/dan, 60 % r. v. = pribl. 24 litrov/dan  
 20 °C (68 °F): 80 % r. v. = pribl. 24 litrov/dan, 60 % r. v. = pribl. 14 litrov/dan  
 15 °C (59 °F): 80 % r. v. = pribl. 16 litrov/dan, 60 % r. v. = pribl. 10 litrov/dan  
 10 °C (50 °F): 80 % r. v. = pribl. 10 litrov/dan, 60 % r. v. = pribl. 7 litrov/dan  
 (r. v. = relativna vlažnost zraka)

Po razvlaževanju lahko iz gibke cevi za odvod kondenzata (4) iztečejo ostanki vode.

- 3.2. Vključite **ROLLER'S Scirocco 80** s tipko vklop/izklop (13). Na zaslonu (2) se za kratek čas prikažejo vsi simboli, v nadaljevanju pa trenutno izmerjena relativna zračna vlažnost (14). Naprava je prednastavljena na 60% relativne zračne vlažnosti. Z obema tipkama (15) nastavite želeno zračno vlažnost med 30–90 %. S kratkim pritiskom tipk se vrednost spremeni za 1%, za hitro prestavitev morate tipko držati dlje časa pritisnjeno. Po nastavitvi se prikaz za zračno vlažnost (14) na zaslonu (2) spremeni samodejno in nato ponovno prikaže trenutno izmerjeno relativno zračno vlažnost. Naprava regulira zračno vlažnost prostora, ki ga želite razvlažiti in se po dosegu nastavljene zračne vlažnosti izklopi. Če zračna vlažnost v prostoru ponovno naraste, se naprava ponovno vklopi. Za trajno obratovanje nastavljajte zračno vlažnost na < 30% s tipkami (15) tako dolgo, dokler se na prikazu za zračno vlažnost (14) ne prikaže »CO«. Pri trajnem obratovanju ni regulacije zračne vlažnosti, naprava trajno razvlažuje. Pri uporabi posode za kondenzat (9) (št. artikla opreme 132100) se naprava ponovno izklopi, ko je posoda za kondenzat polna. Nato se na zaslonu (2) prikaže simbol »posoda za kondenzat« (6) in »E4« in v ponavljajočih intervalih se zasliši zvočni signal. Izpraznite posodo za kondenzat in jo ponovno vstavite (sl. 5). Razvlaževanje se nadaljuje. Za izpraznitev posode za kondenzat naprave ni treba izklopiti. Pri uporabi posode za kondenzat s črpalko Scirocco 80 (št. artikla opreme 132121) črpalka prazni posodo za kondenzat.

Zaradi spominske funkcije memory se pri **ROLLER'S Scirocco 80** vse nastavljene vrednosti zračne vlažnosti ohranijo. Naprava nato avtomatsko nadaljuje z razvlaževanjem/sušenjem v skladu s poprej nastavljenimi vrednostmi. Za zaščito kompresorja se slednji vklopi ca. 2 minuti kasneje. Pri tem utripa simbol kompresor (16) na displeju (2), vendar pa ventilator nemudoma zažene.

#### OBVESTILO

Pri odvajanju kondenzata v eksterno posodo morate obvezno paziti na to, da se bo posoda redno izpraznjevala in da bo gibka cev za odvod kondenzata (4) speljana usmerjeno navzdol v posodo. Pri neposrednem odvodu kondenzata z gibko cevjo v odvodno napeljavo se mora slednja prav tako izvesti usmerjeno navzdol. Poleg tega preverite, ali je gibka cev za odvod kondenzata (4) vtaknjena v odprto posodo za kondenzat (9). Ne prepogibajte gibkih cevi za odvod kondenzata. Če tega ne boste upoštevali, bo stekel kondenzat preko roba prestrezne posode v napravi in tako na tla.

Količina nastanka kondenzata je odvisna od temperature zraka in zračne vlažnosti v zraku prostora. Orientacijske vrednosti pri trajnem obratovanju:  
 30 °C (86 °F): 80 % r. v. = ca. 80 litrov/dan, 60 % r. v. = ca. 40 litrov/dan  
 20 °C (68 °F): 80 % r. v. = ca. 40 litrov/dan, 60 % r. v. = ca. 22 litrov/dan  
 15 °C (59 °F): 80 % r. v. = ca. 28 litrov/dan, 60 % r. v. = ca. 16 litrov/dan  
 10 °C (50 °F): 80 % r. v. = ca. 16 litrov/dan, 60 % r. v. = ca. 11 litrov/dan  
 (r. v. = relativna vlažnost zraka)

Po razvlaževanju lahko iz gibke cevi za odvod kondenzata (4) iztečejo ostanki vode.

## 4. Servisiranje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da se pri električni napravi najmanj enkrat letno opravi pregled in ponovitveni preizkus električnih naprav v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

### 4.1. Vzdrževanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred opravi vzdrževanja potegnite omrežni vtič!**

Napravo morate redno čistiti, še posebej, če je dlje časa ne uporabljate. Skladno s predpisi mora biti brez zamrzitve. Izpraznite in očistite posodo za kondenzat (9) ter posodo za kondenzat s črpalko.

Redno čistite zračni filter (sl. 6 (28)) naprave **ROLLER'S Scirocco 50**. Odstranite zračni filter v smeri puščice. Očistite ga s sesalnikom ali pod tekočo vodo. Po potrebi zamenjajte zračni filter. Pred ponovno montažo počakajte, da se zračni filter posuši.

Redno čistite blazino zračnega filtra naprave **ROLLER'S Scirocco 80**. Potegnite zaklop zračnega filtra (sl. 3 (17)), ki je pritrjen z magnetom. S primernim sesalnikom prahu ali pod tekočo vodo očistite blazino zračnega filtra ter loputo zračnega filtra (17). Po potrebi obnovite blazino zračnega filtra.

Komponente iz umetne mase (na primer ohišje) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo raznotere kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz umetne mase. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Pazite na to, da tekočine ne bodo nikoli prodrle na napravo oz. v notranjost naprave.

### 4.2. Inšpekcija/popravila

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred opravi servisa in popravil potegnite omrežni vtič!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

**Polnjenje, pregledovanje in popravilo hladilnega agregata z vnetljivim hladilnim sredstvom R-290 ni dovoljeno.** Za polnjenje in pregledovanje ter popravilo hladilnih agregatov z vnetljivim hladilnim sredstvom sta potrebna posebej zasnovano delovno okolje in posebno usposabljanje servisnega osebja. Upoštevanje tega varnostnega pravila zmanjšuje materialno škodo in možnost telesnih poškodb.

## 5. Motnje

### 5.1. Motnja: Naprava ne zažene.

#### Vzrok:

- Okvara priključne napeljave.
- Naprava je okvarjena.
- Zračna vlažnost, ki ste jo nastavili, je višja kot zračna vlažnost v prostoru.
- **ROLLER'S Scirocco 50:** Posoda za kondenzat (9) ni v celoti vstavljena.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Posoda za kondenzat 11,5 l (9) (pribor, št. izdelka 132100) ste napačno postavili v napravo **ROLLER'S Scirocco 80**.
- **ROLLER'S Scirocco 80:** Napačna nastavitve stikala posoda za kondenzat (5)

### 5.2. Motnja: Ob dosegu zračne vlažnosti na napravi se slednja ne vklopi oz. izklopi.

#### Vzrok:

- Regulacija napravo vklopi/izklopi šele, ko zračna vlažnost za 3 % preseže nastavljeno zračno zračno vlažnost oz. za to procentualno vrednost pade pod njo (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Trajno obratovanje je nastavljeno.

#### Pomoč:

- Poskrbite, da bodo priključni kabel zamenjali kvalificirani strokovnjaki ali v pooblaščenem servisu (**ROLLER'S Scirocco 50**). Zamenjajte priključno napeljavo (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisnega delavca ROLLER.
- Razvlaževanje ni potrebno ali pa korigirajte nastavitve zračne vlažnosti na napravi, glejte 3. Obratovanje.
- Potisnite posodo za kondenzat do prislona.
- Glejte 2.4.2
- Glejte 2.3.2 in 2.4.2

#### Pomoč:

- Počakajte ali pa korigirajte nastavitve zračne vlažnosti na napravi, glejte 3.
- Spremenite modus obratovanja, glejte 3.

**5.3. Motnja:** Naprava se izklopi, čeprav nastavljena zračna vrednost na napravi še ni dosežena.

**Vzrok:**

- Pri hladnih temperaturah okolja in/ali med neprekinjenim delovanjem lahko na enoti pride do zamrznitve. Na **ROLLER'S Scirocco 50** sveti lučka LED za zamrznitev (sl. 6 (18)). Na **ROLLER'S Scirocco 80** je prikazan simbol za zamrznitev (18) na zaslonu (2).

- Okvara priključne napeljave.

- Naprava je okvarjena.

**Pomoč:**

- Pri **ROLLER'S Scirocco 50** deluje ventilator naprej, kompresor se izklopi. Po odmrznitvi se kompresor ponovno vklopi, izklopi se lučka LED za zamrznitev in razvlaževanje/sušenje se nadaljuje. Naprava **ROLLER'S Scirocco 80** je opremljena s samodejnim sistemom za odmrzovanje z vročim plinom. Naprava to regulira samodejno. Naprava zažene razvlaževanje/sušenje po odmrzovanju samodejno, simbol zamrznitve (18) ugasne. Če se v kratkem času zamrznitev ponovno pojavi, izklopite **ROLLER'S Scirocco 80**. Počakajte, da se led popolnoma odtali. Nato nadaljujte razvlaževanje/sušenje.
- Poskrbite, da bodo priključni kabel zamenjali kvalificirani strokovnjaki ali v pooblaščenem servisu (**ROLLER'S Scirocco 50**). Zamenjajte priključno napeljavo (**ROLLER'S Scirocco 80**).
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

**5.4. Motnja:** Moč razvlaževanja se zmanjšuje.

**Vzrok:**

- Onesnažen je zračni filter (sl. 6 (28)) oz. blazina/loputa zračnega filtra (sl. 3 (17))..
- Z uporabo naprave se zmanjša zračna vlažnost, na ta način se zmanjša tudi količina kondenzata.

**Pomoč:**

- Očistite/zamenjajte dele, glejte 4.1. Vzdrževanje.
- Preverite, ali lahko nastavite razvlaževanje/sušenje.

**5.5. Motnja:** Pri **ROLLER'S Scirocco 80** sta na zaslonu (2) prikazani sporočili o napaki E1 oz. E3.

**Vzrok:**

- Zračna vlažnost v prostoru se nahaja zunaj merilnega območja  $\leq 30\%$  oz  $\geq 90\%$  naprave **ROLLER'S Scirocco 80**.
- Senzor za merjenje zračne vlažnosti je okvarjen.

**Pomoč:**

- Nastavite napravo na trajno obratovanje, glejte 3. Obratovanje.
- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

**5.6. Motnja:** Pri **ROLLER'S Scirocco 80** sta na zaslonu (2) prikazani sporočili o napaki E2 oz. E5.

**Vzrok:**

- Senzor za nadzor temperature je okvarjen.

**Pomoč:**

- Poskrbite za pregled/popravilo naprave s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

**5.7. Motnja:** Pri **ROLLER'S Scirocco 80** je na zaslonu (2) prikazano sporočilo o napaki E4.

**Vzrok:**

- Posoda za kondenzat 11,5 l (9) (pribor, št. izdelka 132100) je polna.
- Napačna nastavitve stikala posoda za kondenzat (5)

**Pomoč:**

- Izpraznite posodo za kondenzat 11,5 l.
- Glejte 2.3. in 2.4.

**5.8. Motnja:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Utripa lučka LED posode za kondenzat (6).

**Vzrok:**

- Posoda za kondenzat (9) je polna.

**Pomoč:**

- Izpraznite posodo za kondenzat.

**5.9. Motnja:** **ROLLER'S Scirocco 50:** Utripa lučka LED za zamrznitev (18) oz. sveti neprekinjeno, čeprav kompresor ni zamrznjen.

**Vzrok:**

- Naprava je okvarjena.

**Pomoč:**

- Poskrbite za pregled/popravilo naprave v pooblaščenem servisni delavnici ROLLER.

## 6. Odstranjevanje odpadkov

**ROLLER'S Scirocco 50** in hladilnega sredstva R-410A oz. R-290, **ROLLER'S Scirocco 80** in hladilnega sredstva R-407C oz. R-290, kondenzacijske posode s črpalko Scirocco 50, kondenzacijske posode s črpalko Scirocco 80, števec obratovalnih ur in porabe toka ter izrabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenem pogodbeni servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenem pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelschauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelschauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

## 8. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na [www.albert-roller.de](http://www.albert-roller.de) → Downloads → Parts lists.





**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**ces EU-prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsáný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU.

**EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006+A2:2009 + A13:2012 EN 62233:2008, EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011, EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013**

Albert Roller GmbH & Co KG  
Neue Rommelshauser Straße 4  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2022-05-20



Rainer Hech  
Managing Director